叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 智者和一头骡子(wise Men And A Mule) 000001

2. 智者和一头骡子(wise Men And A Mule) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

智者和一头骡子(Wise Men and a Mule)

[waɪz] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mjuːl]
WISE **MEN** **AND** **A** **MULE**
明智的 男士 和 一个 骡子

智者和一头骡子

[baɪ] ['dʌbljuː] . [siː] . ['tʌtl]
by **W** **.** **C** **.** **Tuttle**
经过 W . C . 塔特尔

作者：W·C·塔特尔

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['tipiːkə'nuː] [ænd; ənd] ['kuːgəz] [tuː] ， ”
Author **of** **“** **Tippecanoe** **and** **Cougars** **Two** **，** **”**
作者 的 “ 蒂珀卡努 和 美洲狮 二 ， ”

《蒂珀卡努和美洲狮二号》的作者

“ ['paʊdə(r)] [lɔː] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **Powder** **Law** **，** **”** **etc** **.**
“ 粉末 法律 ， ” ETC .

《火药法》等。

“ [ʃiːz] [ðə; ði] ['bjuːtɪfl] ['stɔːri] ['evə(r)] [rəʊt] .
“ **She's** **the** **beautifulest** **story** **ever** **wrote** **.**
“ 她是 这 最美 故事 曾经 写道 .

“她是史上最美的故事。”

[aɪ] [tel] [jʌ] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['dɪŋə(r)] ,
I **tell** **yuh** **she's** **a** **dinger** **,**
我 告诉 嗯 她是 一个 叮当 ,

我跟你说，她可是个狠角色。

[ænd; ənd] [aɪm] [ə; eɪ] [hiːp] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['ʃoʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [æd] [lɪb] , ['ɔːlsəʊ]
and **I'm** **a** **heap** **in** **favor** **of** **showin** **'** **it** **to** **the** **multitude** **，** **ad** **lib** **，** **also**
和 我是 一个 堆 在 偏爱 的 显示 - 它 到 这 民众 ， 广告 库 ， 还
['vɪzəbli] . ”
visibly **.** **”**
明显地 . ”

我非常赞成把它即兴地、公开地展示给大众。

“ ['mægpaɪ] ” ['sɪmpkɪnz] [ʃɪfts] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [liːnz] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,
“ **Magpie** **”** **Simpkins** **shifts** **his** **feet** **on** **the** **table** **and** **leans** **back** **in** **his** **chair** **，**
“ 鹊 ” 辛普金斯 轮班 他的 脚 在 这 桌子 和 倾斜 后退 在 他的 椅子 ，

“喜鹊”辛普金斯挪了挪在桌子上的脚，向后靠在椅子上。

['æktɪŋ] [laɪk] [hiːz] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] [smɑːt] .
acting **like** **he's** **said** **something** **real** **smart** **.**
表演 喜欢 他是 说 某物 真实的 聪明的 .

装作自己说了什么很聪明的话。

“ [ðə; ði] [best] ['evə(r)] [təʊld] , ” [əd'mit] “ [əʊld] ['testəmənt] ” ['tɪltən] .
“ **The** **best** **ever** **told** **，** **”** **admits** **“** **Old** **Testament** **”** **Tilton** **.**
“ 这 最好的 曾经 讲述 ， ” 承认 “ 老的 遗嘱 ” 蒂尔顿 .

“这是有史以来讲述得最好的故事，”《旧约》作者蒂尔顿承认道。

“ [aɪ] [lɒŋz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pɔː'trei, pəu-] ['paɪəsli] [ænd; ənd] [wɪð] ['fiːlɪn] - [ə'fɔːθɔːt] . ”
“ **I** **longs** **to** **see** **it** **portrayed** **piously** **and** **with** **feelin** **'** **aforethought** **.** **”**
“ 我 长 到 看 它 描绘 虔诚地 和 和 感觉 - 预谋 . ”

“我渴望看到它被虔诚地、充满感情地、深思熟虑地描绘出来。”

“ [bʌt; bət][kæn; kən][ʃi:; ʃi][bi:; bi] [dʌn] ? ” [ɑ:sks] [wɪk] [smɪθ] .
“ But can she be done ? ” asks Wick Smith .
“ 但 能 她 是 完毕 ? ” 问 威克 史密斯 .

“但她能就此结束吗？”威克·史密斯问道。

“ [ðə; ði][taɪm][ɪz] [ʃɔ:t] . ”
“ The time is short . ”
“ 这 时间 是 短的 . ”

“时间紧迫。”

“ - [kæn; kən][du:; də] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi][sets] [aʊt][tu:; tə][du:; də] , ” [steɪts] ['mægpaɪ] .
“ Piperock can do anything she sets out to do , ” states Magpie .
“ - 能 做 任何事物 她 套 出去 到 做 , ” 各州 鹊 .

“只要她下定决心，Piperock 就能做到任何事，”Magpie 说。

“ [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['hæpən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi][stɑ:rts]
“ And everything else that could possibly happen between the time she starts
“ 和 一切 别的 那 可以 可能 发生 之间 这 时间 她 开始
[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃɪz] ,
and the time she finishes ,
和 这 时间 她 完成 ,

“以及在她开始训练到结束训练期间可能发生的其他一切事情，

” [sez] [aɪ] .
” says I .
” 说道 我 .

“我说。”

“ [aɪ] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [aɪk] , ” [əu'painz]
“ I figured it was about time for you to say something , Ike , ” opines
“ 我 想 它 曾是 关于 时间 为了 你 到 说 某物 , 艾克 , ” 意见
['mægpaɪ] .
Magpie .
鹊 .

“我觉得你该说点什么了，艾克，”喜鹊评论道。

[ˌem 'i:][ænd; ənd] “ ['dɜ:ti] [ʃɜ:t] ” [dʒəunz] ['wʌznt] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [ðɪs] ['kɒnfərəns] , [bʌt; bət] [wɪr] [ðeə(r)]
Me and “ Dirty Shirt ” Jones wasn't invited to this conference , but we're there
我 和 “ 肮脏的 衬衫 ” 琼斯 不是 受邀 到 这 会议 , 但 是 那里
['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

我和“脏衬衫”琼斯没有被邀请参加这次会议，但我们还是来了。

[bʌk] ['mæs.tə.sən] , [wɪk] [smɪθ] , [dʒʌdʒ] [sti:l] , [əʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd]['mægpaɪ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]
Buck Masterson , Wick Smith , Judge Steele , Old Testament and Magpie are the
巴克 马斯特森 , 威克 史密斯 , 法官 斯蒂尔 , 老的 遗嘱 和 鹊 是 这
[kə'mɪti] .
committee .
委员会 .

委员会成员包括 Buck Masterson、Wick Smith、Judge Steele、Old Testament 和 Magpie。

['dɜ:ti] [sed] [ðɛəd] ['laɪkli] [bi:; bi] [ni:d] [ɒv; əv] ['sʌbstəˌtjʊt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [fɑ:(r)]
Dirty said there'd likely be need of substitutes before the meeting had gone far
肮脏的 说 那里 可能 是 需要 的 替代品 前 这 会议 有 已消失 远的
,
,
,

Dirty说，会议还没进行多久，可能就需要替补人员了。

[səʊ][wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ə'tend] .

so	we	took	it	upon	ourselves	to	attend	.
所以	我们	采取	它	之上	我们自己	到	出席	.

所以我们决定亲自前往参加。

“ [θriː] [waɪz] [men] [woʊnt] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] , ” [əu'painz] [bʌk] .

“	Three	wise	men	won't	be	hard	to	find	,	”	opines	Buck	.
“	三	明智的	男人	惯于	是	难的	到	寻找	,	”	意见	巴克	.

“要找到三个智者并不难，”巴克说道。

“ [taʊnz] [fʊl] [ɒv; əv] - [ɪm] , ” [sez] ['dɜːti] .

“	Town's	full	of	'	em	,	”	says	Dirty	.
“	镇上的	满的	的	-	呃	,	”	说道	肮脏的	.

“镇上到处都是这种人，”脏兮兮说。

“ [waɪ] [stɒp] [æt; ət] [θriː] ? ”

“	Why	stop	at	three	?	”
“	为什么	停止	在	三	?	”

“为什么只选三个呢？”

“ [juːv] [spəʊk] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] , ['dɜːti] , ” [steɪts] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	You've	spoke	your	piece	,	Dirty	,	”	states	the	judge	.
“	你已经	辐	你的	片	,	肮脏的	,	”	各州	这	法官	.

“你已经把话说完了，肮脏的，”法官说道。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɑː(r)] , [eɪnt] [wiː; wi] ? ” [ɑːsks] [bʌk] .

“	We've	got	to	have	a	star	,	ain't	we	?	”	asks	Buck	.
“	我们已经	得到	到	有	一个	星星	,	不是	我们	?	”	问	巴克	.

“我们得有个明星才行，对吧？”巴克问道。

“ [jeə] , [wiː; wi] [ʃʊə(r)] [hæv; həv] , ” [əd'mit] [wɪk] .

“	Yeah	,	we	sure	have	,	”	admits	Wick	.
“	是的	,	我们	当然	有	,	”	承认	威克	.

“是的，我们确实有，”维克承认道。

“ [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ʃædɝ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , ” [sez] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	Beyond	the	shadder	of	a	doubt	in	my	mind	,	”	says	the	judge	.
“	超过	这	阴影	的	一个	怀疑	在	我的	头脑	,	”	说道	这	法官	.

“我对此毫无疑问，”法官说道。

“ [ðə; ði] [stɑː(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðeə(r)] , - - [ɪts] [ɪ'fʌldʒənt] [reɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] , ['laɪtɪn] - [ʌp] [ðə; ði] — [ʌ; ɜː] — [pleɪs] ,

“	The	star	must	be	there	,	sheddin	'	its	effulgent	rays	across	the	desert	,	lightin	'	up	the	—	uh	—	place	,
“	这	星星	必须	是	那里	,	-	-	它是	光辉灿烂的	射线	穿过	这	沙漠	,	闪电	-	向上	这	—	呃	—	地方	,

“那颗星星一定在那里，它耀眼的光芒洒满沙漠，照亮了这片——呃——地方，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] .

as	it	were	.
作为	它	是	.

就好像是这样。

[ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] - [ɔː(r)] - . ”

It's	goin	'	to	be	hard	to	get	a	suitable	camule	or	camules	.	”
它是	去	-	到	是	难的	到	得到	一个	合适的	-	或者	-	.	”

找到合适的骆驼刺恐怕很难。

“ - ? ” [ɑːsks] [bʌk] .

“	Camule	?	”	asks	Buck	.
“	-	?	”	问	巴克	.

“卡穆尔？”巴克问道。

“ [ðem; ðəm] ['hʌmpbækt] ['kwɒdrʊp(ə)l] ? ”
“ **Them** **humpbacked** **quadruples** **?** **”**
“ 他们 驼背 四倍 ? ”

“那群驼背四胞胎？”

“ [kæm] - [el] , ” [kə'rekts] ['mægpaɪ] .
“ **Cam** **-** **el** **,** **”** **corrects** **Magpie** **.**
“ 摄像头 - el , ” 更正 鹊 .

“Cam-el，”喜鹊纠正道。

“ [jeə] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .
“ **Yeah** **,** **we've** **got** **to** **have** **one** **.**
“ 是的 , 我们已经 得到 到 有 一 .

“是啊，我们必须得有一个。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['prez(ə)nts][ænd; ənd] — — ”
We've **got** **to** **have** **a** **lot** **of** **presents** **and** **—** **—** **”**
我们已经 得到 到 有 一个 很多 的 礼物 和 — — ”

我们得准备很多礼物，而且——”

“ [huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['sændi] [klɔːz] ? ” [ɑːsks] ['dɜːti] .
“ **Who's** **going** **to** **be** **Sandy** **Claws** **?** **”** **asks** **Dirty** **.**
“ 谁是 去 到 是 沙 爪子 ? ” 问 肮脏的 .

“谁来扮演圣诞老人？”脏兮兮问道。

“ ['nəʊbədi] ! ” [snæps]['mægpaɪ] .
“ **Nobody** **!** **”** **snaps** **Magpie** **.**
“ 无人 ! ” 快照 鹊 .

“没人！”喜鹊厉声说道。

“ [ðem; ðəm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] .
“ **Them** **things** **are** **out** **of** **date** **.**
“ 他们 事物 是 出去 的 日期 .

“那些东西都过时了。”

[wɪr] [dʒʌst] ['stɛpɪn] - [ə'lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['eɪnʃənt] [hæz; həz] - [biːn] , [jʌ] ['betʃə] .
We're **just** **steppin** **'** **along** **ahead** **of** **them** **ancient** **has** **-** **beens** **,** **yuh** **betcha** **.**
是 只是 踏脚石 - 沿着 前方 的 他们 古老的 有 - 生物 , 嗯 我敢打赌 .

我们正一步步走在那些老古董前面，你肯定猜得到。

['nəʊbədi][kæn; kən][gəʊ][həʊm][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌselɪ'breɪʃn] [ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]
Nobody **can** **go** **home** **from** **this** **celebration** **and** **say** **we** **had** **the** **same**
无人 能 去 家 从 这 庆典 和 说 我们 有 这 相同的
[əʊld] [stʌf] . ”
old **stuff** **.** **”**
老的 东西 . ”

谁都不能带着老一套的玩意儿回家庆祝了。

“ [biː; bi] — — ['lʌki] [ɪf] [ðeɪ] [hæz; həz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)]['vəʊk(ə)l] [kɔːdz] [ten] [deɪz] ['ɑːftəwədz] ,
“ **Be** **—** **—** **lucky** **if** **they** **has** **the** **use** **of** **their** **vocal** **cords** **ten** **days** **afterwards** **,**
“ 是 — — 幸运的 如果 他们 有 这 使用 的 他们的 声乐 绳索 十 天 然后 ,

“如果他们十天后还能使用声带，那就算非常幸运了。”

” [əu'painz] ['dɜːti] .
” **opines** **Dirty** **.**
” 意见 肮脏的 .

“脏兮兮的，”迪蒂说道。

“ - ['meri] ['krɪsməs] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [nɒkt] — — [aʊt][ɒv; əv] ['hæpi] [njuː] [jɪrz] .
“ **Piperock's** **Merry** **Christmas** **has** **always** **knocked** **—** **—** **out** **of** **Happy** **New** **Year's** **.**
“ - 欢乐 圣诞节 有 总是 敲门 — — 出去 的 快乐的 新的 年 .

“Piperock 的《圣诞快乐》总是能盖过《新年快乐》的风头。

[ai] [sə'pəʊz] [jʊl] [freɪm] [ʌp][ə; eɪ] [deθ] [træp][ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [ə'piːs] [tuː; tə][get]

I	suppose	you'll	frame	up	a	death	trap	and	charge	us	a	dollar	apiece	to	get
我	认为	你会	框架	向上	一个	死亡	陷阱	和	收费	我们	一个	美元	一块	到	得到

['butʃə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ['hɒlədeɪ] . ”

butchered	for	a	Piperock	Holiday	.	”
屠宰	为了	一个	-	假期	.	”

我猜你们会设下死亡陷阱，然后每人收我们一美元，让我们为了参加皮普洛克假日活动而被屠杀。

“ [ðɪs] [ɪz][gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [friː] , ” [steɪts] ['mægpaɪ] .

“	This	is	goin	'	to	be	free	,	”	states	Magpie	.
“	这	是	去	-	到	是	自由的	,	”	各州	鹊	.

“这将是免费的，”喜鹊说道。

“ [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['suːɪsaɪd] , ” [saɪz] ['dɜːti] .

“	Just	like	a	suicide	,	”	sighs	Dirty	.
“	只是	喜欢	一个	自杀	,	”	叹息	肮脏的	.

“就像自杀一样，”迪蒂叹了口气。

“ [sɪns] [wen] [wɒz; wəz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪk]['hɑːpə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['miːtɪn] - ? ” [ɑːsks] [wɪk] . “

“	Since	when	was	you	and	Ike	Harper	invited	to	this	meetin	'	?	”	asks	Wick	.	“
“	自从	什么时候	曾是	你	和	艾克	哈珀	受邀	到	这	会议	-	?	”	问	威克	.	“

“你和艾克·哈珀是什么时候被邀请来参加这次会议的？”威克问道。

- [peəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] — — ”

'	Pears	to	me	—	—	”
-	梨	到	我	—	—	”

“对我来说是梨——”

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][aʊt] , ” [sez] [aɪ] ,

“	We're	going	out	,	”	says	I	,
“	是	去	出去	,	”	说道	我	,

“我们要出去，”我说。

“ [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [i'reiziz] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [wɪd] [laɪk][tuː; tə]['ɔːreɪt; ɒ'reɪt]

“	but	before	we	erases	ourselves	from	your	presence	we'd	like	to	orate
“	但	前	我们	擦除	我们自己	从	你的	在场	我们会	喜欢	到	演讲

['əʊpən][ænd; ənd] [friː] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [pɑːt] ,

open	and	free	that	we	will	not	be	part	,
打开	和	自由的	那	我们	将要	不是	是	部分	,

“但在我们从你们的视野中消失之前，我们想坦诚地声明，我们不会参与其中。”

['pɑːs(ə)l][nɔː(r)] [ək'sesəri] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ɔː(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] -

parcel	nor	accessory	to	anything	pertaining	to	or	being	of	a	Piperock
包裹	也不	配饰	到	任何事物	相关的	到	或者	存在	的	一个	-

[ˌentə'teɪnmənt] .

entertainment	.
娱乐	.

包裹或附属物，与 Piperock 娱乐活动有关或属于 Piperock 娱乐活动的任何物品。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt][duː; də] [ðɪs] [nɔː(r)] [ðæt] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] [ðʌs] [ænd; ənd][səʊ] .

We	will	not	do	this	nor	that	,	and	neither	will	we	do	thus	and	so	.
我们	将要	不是	做	这	也不	那	,	和	两者都不	将要	我们	做	因此	和	所以	.

我们既不会做这个，也不会做那个，我们也不会这样做那样做。

[wiː; wi] [wɪl] [tɔɪl] [nɒt][ænd; ənd]['naɪðə(r)] [wɪl] [wiː; wi][spɪn][tuː; tə]['eni] [ɪk'stent] .

We	will	toil	not	and	neither	will	we	spin	to	any	extent	.
我们	将要	辛劳	不是	和	两者都不	将要	我们	旋转	到	任何	程度	.

我们不会辛勤劳作，也不会进行任何形式的纺织。

['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd][ænd; ənd]['aʊə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [mjuːlz] . ”

Our	hearts	are	hard	and	our	minds	are	made	up	like	a	mule's	.	”
我们的	心	是	难的	和	我们的	思想	是	制成	向上	喜欢	一个	骡子的	.	”

我们心肠硬，意志顽固如骡子。

“ ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [ɑ:skt] ， ” [əd'vaɪzɪz]['mægpaɪ] .
“ **Better wait until you're asked ， ” advises Magpie .**
“ 更好的 等待 直到 你是 问 ， ” 建议 鹊 .

“最好等别人问你的时候再说，”喜鹊建议道。

“ [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [saʊnd] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] ， ” [sez] ['dɜ:ti] [ʃɜ:t] .
“ **No trouble to sound a warning ， ” says Dirty Shirt .**
“ 不 麻烦 到 声音 一个 警告 ， ” 说道 肮脏的 衬衫 .

“发出警告没什么不妥的，”脏衬衫说道。

“ [jʊd] [ɑ:sk][ɪn][veɪn] , ['mægpaɪ] , ” [sez] [aɪ] .
“ **You'd ask in vain , Magpie , ” says I .**
“ 你会 问 在 徒劳 ， 鹊 ， ” 说道 我 .

“你问也是白问的，喜鹊，”我说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] — — ”
“ **I am full of wisdom — — ”**
“ 我 是 满的 的 智慧 — — ”

“我充满智慧——”

“ [doʊnt]['ɑ:gju:] [wɪð] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd]['flægpəʊl] , ” [sez] ['dɜ:ti] .
“ **Don't argue with that animated flagpole , ” says Dirty .**
“ 不 争论 和 那 动画 旗杆 ， ” 说道 肮脏的 .

“别跟那根会动的旗杆争论，”脏兮兮说道。

“ [ju:; jʊ]['nevə(r)][get][nəʊ] [pleɪs] ['tɔ:kɪn] - [bæk] [tu:; tə][hɪm] , [aɪk] .
“ **You never get no place talkin ' back to him , Ike .**
“ 你 绝不 得到 不 地方 谈话 - 后退 到 他 ， 艾克 .

“你跟他顶嘴永远不会有好下场，艾克。”

” ['dɜ:ti] [wɒz; wəz] [raɪt] .
” **Dirty was right .**
” 肮脏的 曾是 正确的 .

“Dirty 说得对。”

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['ɑ:gju:] [wɪð] [ðə; ði] [ʃædɚ] [ɒv; əv] [deθ] ,
I might as well argue with the shadder of death ,
我 可能 作为 出色地 争论 和 这 阴影 的 死亡 ,

我不如去跟死神争论一番。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mægpaɪ][kænt][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ]['ɑ:gjumənt] ,
because Magpie can't hear nothing but his own voice in a argument ,
因为 鹊 不能 听到 没有什么 但 他的 自己的 嗓音 在 一个 争论 ,

因为喜鹊在争论中除了自己的声音什么也听不见。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nəʊz] [hi:; hi][kæn; kən] ['hu:dl] [ˌem 'i:]['ɪntu:]['pleɪsɪz] [weə(r)] [æn; ən]['eɪndʒl]['kʊd(ə)nt]
and he knows he can hoodle me into places where an angel couldn't
和 他 知道 他 能 兜帽 我 进入 地方 在哪里 一个 天使 不能
[faɪnd] ['fʊtɪŋ] [nɔ:(r)] [ru:m] [tu:; tə][flɒp][ɪts] [wɪŋz] .
find footing nor room to flop its wings .
寻找 立足点 也不 房间 到 失败 它是 翅膀 .

他知道他可以把我骗到连天使都无法立足、也无法舒展翅膀的地方。

[aɪm] ['sli:pɪŋ] ['ri:əl] [hɑ:d] [wen] ['mægpaɪ] ['kɒmz] [həʊm] [ðæt] [naɪt] ,
I'm sleeping real hard when Magpie comes home that night ,
我是 睡眠 真实的 难的 什么时候 鹊 来 家 那 夜晚 ,

那天晚上喜鹊回家的时候，我睡得正香。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ˌem 'i:] , [jæŋks] [maɪ] [ɒf] [ɪə(r)][ænd; ənd] [jel] —
and he proceeds to sit down on me , yanks my off ear and yells —
和 他 收益 到 坐 向下 在 我 ， 美国人 我的 离开 耳朵 和 喊叫 —

然后他坐到我身上，一把揪住我的耳朵，大喊——

“ [aɪk] !
“ Ike !
“ 艾克 !

“艾克!

” [aɪ] [ʃʌv] [hɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [sets] [ʌp] , ['kʌvərɪŋ] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [gʌn] .
” I shoves him off and sets up , covering him with my gun .
” 我 推搡 他 离开 和 套 向上 , 覆盖 他 和 我的 枪 .

“我把他推开，然后架好枪，用枪指着他。”

“ [aɪk] , ” [sez] [hiː; hi] , ['səʊbə(r)] - [laɪk] , “ [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] [lʊks] [ðə; ði] [məʊst] [laɪk]
“ Ike , ” says he , sober - like , “ what is there around here that looks the most like
“ 艾克 , ” 说道 他 , 清醒 - 喜欢 , “ 什么 是 那里 大约 这里 那 看起来 这 最多 喜欢
[ə; eɪ] ['sɜːkə] - [mel] ? ”
a ca - mel ? ”
一个 ca - 梅尔 ? ”

“艾克,”他一本正经地说，“这附近有什么东西看起来最像骆驼？”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [nek] - [ænd; ənd] - [nek] [reɪs] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [mɔːd] [es] . ”
“ It's a neck - and - neck race between you and Maud S . ”
“ 它是 一个 脖子 - 和 - 脖子 种族 之间 你 和 莫德 S . ”

“你和莫德·S 之间竞争非常激烈。”

“ [θæŋks] .
“ Thanks .
“ 谢谢 .

“谢谢。

” [hiː; hi] [teɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [gəʊz] [tuː; tə] [bed] , ['kaɪndə] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” He takes off his clothes and goes to bed , kinda chuckling to himself .
” 他 需要 离开 他的 衣服 和 去 到 床 , 有点 轻笑 到 他自己 .

他脱掉衣服上床睡觉，一边自言自语地轻笑。

[mɔːd] [es] ['wʌznt] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪməs] ['trɒtɪŋ] [meə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
Maud S wasn't no relation to the famous trotting mare of the same name ,
莫德 S 不是 不 关系 到 这 著名的 小跑 母马 的 这 相同的 姓名 ,

Maud S 与那匹同名的著名赛马没有任何关系。

[ən'les] [juː; jʊ] ['fɪgə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪm] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]
unless you figure back to the dim and distant past to the time when the
除非 你 数字 后退 到 这 暗淡 和 遥远 过去的 到 这 时间 什么时候 这
['dev(ə)l] [gɒt] [sɔː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bɔːlki; 'bɔːki] [hɔːs] .
devil got sore at a balky horse .
魔鬼 得到 疮 在 一个 顽固的 马 .

除非你追溯到遥远的过去，追溯到魔鬼因一匹不听话的马而生气的时候。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːs] [dʌg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [huːf] ,
He tried to haul it along by the ears , but the horse dug in his hoofs ,
他 尝试 到 运输 它 沿着 经过 这 耳朵 , 但 这 马 挖 在 他的 蹄子 ,

他试图揪着它的耳朵把它拖走，但马蹄却紧紧地咬住了它。

[ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stretʃt] [ðem; ðəm] [ɪəz] [ə; eɪ] [hiːp] .
the same of which stretched them ears a heap .
这 相同的 的 哪个 拉伸 他们 耳朵 一个 堆 .

同样的，它们把他们的耳朵撑得老长。

[wen] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [sɔː] [wɒt] [id] [dʌn] , [hiː; hi] [lɑːft] .
When the devil saw what he'd done , he laughed .
什么时候 这 魔鬼 锯 什么 他会 完毕 , 他 笑了 .

魔鬼看到自己所做的一切，哈哈大笑。

[ðə; ði] [hɔːs] , ['biːɪŋ] ['kaɪndə][sɔː(r)] , ['ruːɪnd] [ɪts]['vəʊk(ə)l] [kɔːdz] ['mɒkɪŋ] [ðə; ði]['dɛvəlz] [lɑːf] .

The	horse	,	being	kinda	sore	,	ruined	its	vocal	cords	mocking	the	devil's	laugh	.
这	马	,	存在	有点	疮	,	毁坏	它是	声乐	绳索	嘲讽	这	魔鬼的	笑	.

那匹马因为嗓子有点疼，模仿魔鬼的笑声，结果把声带弄伤了。

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [gɒt]['aʊə(r)] [fɜːst] [mjuːl] .

That's	how	we	got	our	first	mule	.
那就是	如何	我们	得到	我们的	第一的	骡子	.

我们就是这样得到了第一头骡子。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [mɔːd] [es][frɒm; frəm][ɔːl] ['æŋglz] [aɪ'd][əʊ'paɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [mjuːl] .

Looking	at	Maud	S	from	all	angles	I'd	opine	that	she	was	the	second	mule	.
寻找	在	莫德	S	从	全部	角度	ID	意见	那	她	曾是	这	第二	骡子	.

从各个角度观察 Maud S，我认为她是第二头骡子。

['mɔːdi] [wɒz; wəz] [lɒŋ] .

Maudie	was	long	.
莫迪	曾是	长的	.

莫迪个子很高。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ]['evə(r)] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [mjuːl] [ɔːl][ɪn][wʌn] [piːs] .

I	don't	think	I	ever	seen	so	much	mule	all	in	one	piece	.
我	不	思考	我	曾经	已见	所以	很多	骡子	全部	在	一	片	.

我好像从来没见过这么多完整的骡子。

[mɔːdz] [nek] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [mait] [fɔːl] [ɒf] ['eni] [əʊld] [taɪm] [ænd; ənd]

Maud's	neck	was	long	and	looked	like	it	might	fall	off	any	old	time	and
莫德的	脖子	曾是	长的	和	看起来	喜欢	它	可能	落下	离开	任何	老的	时间	和

[bʌst] [hɜː(r); hə(r)][krɒp] - [ɪəd] [hed] .

bust	her	crop	-	eared	head	.
摔碎	她	庄稼	-	耳朵	头	.

莫德的脖子很长，看起来随时都会掉下来，砸到她那只剪了耳朵的脑袋。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['nevə(r)][wɔː(r)] ['ʃuːz] ,

Her	feet	never	wore	shoes	,
她	脚	绝不	穿着	鞋	,

她的脚从来不穿鞋。

[ænd; ənd][ðə; ði][endz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huːf] [tɜːnd] [ʌp] [laɪk][ðə; ði][endz][ɒv; əv][skiː] [s'nəʊʃuːz] .

and	the	ends	of	her	hoofs	turned	up	like	the	ends	of	ski	snowshoes	.
和	这	结束	的	她	蹄子	转向	向上	喜欢	这	结束	的	滑雪	雪鞋	.

她的蹄尖向上翘起，就像滑雪鞋的鞋尖一样。

[mɔːd] [wɒz; wəz] [kɒk] - [aɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][wʌn] [glɑːs] - [aɪ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz]

Maud	was	cock	-	eyed	in	her	one	glass	-	eye	,	and	her	heart	was
莫德	曾是	公鸡	-	眼睛	在	她	一	玻璃	-	眼睛	,	和	她	心	曾是

['bɪtə(r)] [tə'wɔːd] [mæn'kaɪnd] .

bitter	toward	mankind	.
苦的	朝向	人类	.

莫德的一只义眼有点斜视，而且她对人类充满了怨恨。

[wɪk] [smɪθ] [əʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Wick	Smith	owned	her	.
威克	史密斯	拥有	她	.

威克·史密斯是她的主人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [piː'gæn] ['ɪndiən] ,

He	tried	to	sell	her	to	a	Piegan	Indian	,
他	尝试	到	卖	她	到	一个	皮根	印度	,

他试图把她卖给一个皮根印第安人。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [bʌk] [gɒt][wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] —
but **the** **old** **buck** **got** **one** **look** **at** **her** **and** **said** **—**
但 这 老的 巴克 得到 一 看 在 她 和 说 —

但那老家伙只看了她一眼就说——

“ - - !
“ Diaub seahhost !
“ - - !

“Diaub seahhost!

- !
Klahowya !
- !

克拉霍亚!

” [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [miːnz] —
” The same of which means —
” 这 相同的 的 哪个 方法 —

“其含义相同——”

“ [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] !
“ Eyes of the devil !
“ 眼睛 的 这 魔鬼 !

“魔鬼的眼睛！”

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见!

” [ɒv; əv] [kɔːs] [mɔːd] [eɪnt] [nəʊ][kæm] - [el] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [eɪnt] [səʊ] [dæŋd] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [æz; əz]
” Of course Maud ain't no cam - el , but she ain't so danged far removed as
” 的 课程 莫德 不是 不 摄像头 - el , 但 她 不是 所以 该死的 远的 已移除 作为
[jʌ] [mait] [θɪŋk] .
yuh might think .
嗯 可能 思考 .

“当然，莫德不是骆驼，但她也没有你想象的那么遥远。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mægpaɪ][gets][ə; eɪ] [hiːp] [en'θuːzd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] .
The next morning Magpie gets a heap enthused over their meeting .
这 下一个 早晨 鹊 获得 一个 堆 热情洋溢 超过 他们的 会议 .

第二天早上，喜鹊对他们的会面感到非常兴奋。

“ [wiː; wi][ʃʊə(r)] [plænd] [aʊt][sʌm; səm][hai] - [ˌaɪ'juː] ['festɪvl; 'festəvəl] .
“ We sure planned out some hy - iu festival .
“ 我们 当然 计划 出去 一些 嗨 - 印尼大学 节日 .

“我们确实策划了一些hy-iu节日。”

[gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] , [aɪk] . ['seɪkrɪd] , ['spləm] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][frɒm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts]
Goin ' to be great , Ike . Sacred , solemn and satisfactory from all points
戈因 - 到 是 伟大的 , 艾克 . 神圣 , 庄严 和 令人满意的 从 全部 积分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] . ”
of the compass . ”
的 这 罗盘 . ”

一定会很棒，艾克。神圣、庄严，而且从各个方面来看都令人满意。

“ [ˌʌndər'teɪkɪŋli] ['spiːkɪŋ] ? ”
“ Undertakingly speaking ? ”
“ 承诺 请讲 ? ”

“就业务而言？”

“ [nɒt] [ðɪs] [taɪm] .
“ Not this time .
“ 不是 这 时间 .

“这次不会了。”

[ðeə(r)] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [gʌnz] [ə'laʊd] .
There ain't going to be no guns allowed .
那里 不是 去 到 是 不 枪支 允许 .

绝对不允许携带枪支。

['evri] ['pʌntʃə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Every puncher will have to leave his gun at the door .
每一个 冲床 将要 有 到 离开 他的 枪 在 这 门 .

每个拳击手都必须把枪留在门口。

[siː] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ?
See the idea ?
看 这 主意 ?

明白我的意思了吗?

[bɪl] ['θætʃə(r)] [sez] [hiː; hi][woʊnt] [brɪŋ] [nəʊ] ['ɔːkɪstrə] , [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][wʌn][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .
Bill Thatcher says he won't bring no orchestra , but we'll have one just as good .
账单 撒切尔夫人 说道 他 惯于 带来 不 乐队 , 但 出色地 有 一 只是 作为 好的 .

比尔·撒切尔说他不会带管弦乐队来，但我们会安排一个同样优秀的乐队。

['riki] ['hendəsən] [hæz; həz] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [fluːt] , [ænd; ənd] [wɪk] [smɪθs] [njuː] [drʌm] [ɪz] [djuː] [hɪə(r)] [tə'deɪ] . ”
Ricky Henderson has mastered the flute , and Wick Smith's new drum is due here today . ”
瑞奇 亨德森 有 精通 这 长笛 , 和 威克 史密斯 新的 鼓 是 到期的 这里 今天 . ”

瑞奇·亨德森已经精通了长笛演奏，而威克·史密斯的新鼓今天就会送到这里。

“ [ðæts] [ə; eɪ] — — [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ɔːkɪstrə] . ”
“ That's a — — of a orchestra . ”
“ 那就是 一个 — — 的 一个 乐队 . ”

“那真是一支——的管弦乐队。”

“ [jeə] ?
“ Yeah ?
“ 是的 ?

“是的?

- ['frentʃi] - [deɪ'ʃɑːmp] [fel] [aʊt] [wɪð] [bɪl] ['θætʃə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒuːz] - [hɑːp] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɔːkɪstrə] .
' Frenchy ' Deschamps fell out with Bill Thatcher , and he's goin ' to play his jew's - harp in our orchestra .
- 法国佬 - 德尚 跌倒 出去 和 账单 撒切尔夫人 , 和 他是 去 - 到 玩 他的 犹太人的 - 竖琴 在 我们的 乐队 .

“法国佬”德尚和比尔·撒切尔闹翻了，他要来我们乐团演奏口簧琴了。

[ðæt] [meɪks] [θriː] [gʊd] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][saɪd] , [aɪk] . ”
That makes three good pieces for our side , Ike . ”
那 制作 三 好的 件 为了 我们的 边 , 艾克 . ”

这样我们这边就有了三名不错的球员，艾克。”

“ [tɪn] ['wɪs(ə)l] [beɪs] [drʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [nɔɪz] . ”
“ Tin whistle bass drum and a pheumonia noise . ”
“ 锡 哨 低音 鼓 和 一个 - 噪音 . ”

“锡哨、低音鼓和肺炎般的噪音。”

“ [əm əm] - [em] - [em] - [em] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][nəʊ] - [bænd] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [bʌt; bət]
“ Mm - m - m - m , well , it won't be no Suzer's band , that's a fact , but
“ 毫米 - 米 - 米 - 米 , 出色地 , 它 惯于 是 不 - 乐队 , 那就是 一个 事实 , 但
['itl] [biː; bi]['mjuːzɪk] .
it'll be music .
它将 是 音乐 .

“嗯，好吧，肯定不会是苏泽的乐队，这是事实，但会有音乐。”

[mə'tɪldə] ['mʌdʒɪt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['seɪkrɪd] , [ænd; ənd] [wɪk] [sez] [ðæt][hɪz; ɪz][waɪf]
Matilda Mudgett is going to sing something sacred , and Wick says that his wife
玛蒂尔达 穆杰特 是 去 到 唱歌 某物 神圣 , 和 威克 说道 那 他的 妻子
['wɒnts][tuː; tə][rɪ'saɪt] . ”
wants to recite . ”
想要 到 背诵 . ”

玛蒂尔达·穆杰特将演唱一首圣歌，而威克说他的妻子想朗诵诗歌。

“ ['eniθɪŋ] [ðæt] [mə'tɪldə][kʊd; kəd] [sɪŋ] [wʊd] [siːm] ['seɪkrɪd] , ” [sez] [ai] .
“ Anything that Matilda could sing would seem sacred , ” says I .
“ 任何事物 那 玛蒂尔达 可以 唱歌 会 似乎 神圣 , ” 说道 我 .

“玛蒂尔达能唱的任何歌似乎都是神圣的，”我说。

“ [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ðə; ði] - [ləʊn] [stɑː(r)] [treɪl] - [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] - [rɒk] [ɒv; əv]
“ She could sing the ' Lone Star Trail ' and make it sound like ' Rock of
“ 她 可以 唱歌 这 - 孤独 星星 踪迹 - 和 制作 它 声音 喜欢 - 岩石 的
['eɪdʒɪz] !
Ages !
年龄 !

“她能把《孤星之路》唱得像《摇滚年代》一样！”

- ['mægpaɪ] , [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [hɜːz] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði]['iːv(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɜːroʊz][səʊl] . ”
' Magpie , a face like hers would drive the evil from a burro's soul . ”
- 鹊 , 一个 脸 喜欢 她的 会 驾驶 这 邪恶的 从 一个 驴的 灵魂 . ”

“喜鹊，像她那样的脸，连驴子心里的邪气都能驱走。”

“ [ʌ; ɜː] — [ai]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] , [aɪk] .
“ Uh — I almost forgot , Ike .
“ 呃 — 我 几乎 忘了 , 艾克 .

“呃——我差点忘了，艾克。”

[jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] . ”
You're going to be a wise man . ”
你是 去 到 是 一个 明智的 男人 . ”

你将会成为一个智者。

“ [jʊr; jər] [dæŋd] [wel] [raɪt] [ai][ˌeɪ 'em] .
“ You're danged well right I am .
“ 你是 该死的 出色地 正确的 我 是 .

“你说的完全正确，我就是。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][səʊ][waɪz] [ðæt] [ai][woʊnt][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [maɪlz][ɒv; əv][hɪə(r)][ɒn]
I'm going to be so wise that I won't be within seven miles of here on
我是 去 到 是 所以 明智的 那 我 惯于 是 之内 七 英里 的 这里 在
['krɪsməs] [iːv] .
Christmas Eve .
圣诞节 前夕 .

我一定要明智一点，圣诞夜那天绝对不会出现在方圆七英里之内。

[ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][waɪz] — [aɪm][waɪz] [raɪt] [naʊ] . ”
I ain't going to be wise — I'm wise right now . ”
我 不是 去 到 是 明智的 — 我是 明智的 正确的 现在 . ”

我不会变得睿智——我现在就很睿智。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd]['dɜːti] [ʃɜːt] [ænd; ənd][hɑːf][maɪl] [smɪθ] . ”
“ You and Dirty Shirt and Half Mile Smith . ”
“ 你 和 肮脏的 衬衫 和 一半 英里 史密斯 . ”

“你、脏衬衫和半英里史密斯。”

“ [nəʊ] - [ˌuˈɜːr] - [əʊ] - [əʊ] ! ”
“ No - oo - o - o ! ”
“ 不 - oo - o - o ! ”

“不——！”

“ [ɪf] [jʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [tuː] [men] — [get] - [ɪm] ,
“ If you'd rather have some other two men — get ' em ,
“ 如果 你会 相当 有 一些 其他 二 男人 — 得到 - 呃 ,

“如果你更想要另外两个人——那就去找他们，”

[aɪk] . [aɪm] ['liːvɪn] - [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
Ike . I'm leavin ' that part of it to you . ”
艾克 . 我是 离开 - 那 部分 的 它 到 你 . ”

艾克，那部分就交给你了。

“ [nəʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] !
“ No - o - o - o !
“ 不 - o - o - o !

“不——！”

[ai][woʊnt] [spiːk] [tuː; tə]['nəʊbədi] .
I won't speak to nobody .
我 惯于 说话 到 无人 .

我不会跟任何人说话。

[aɪm] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .
I'm deaf and dumb .
我是 聋 和 哑的 .

我又聋又哑。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [kæn; kən][gəʊ] [plʌm] — — ”
You and your entertainment can go plumb — — ”
你 和 你的 娱乐 能 去 垂直 — — ”

你和你的娱乐活动可以彻底结束了——”

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [ɪts] [ɔːl]['set(ə)ld][ai] [fiːl] ['betə(r)] , [aɪk] .
“ Well , now that it's all settled I feel better , Ike .
“ 出色地 , 现在 那 它是 全部 定居 我 感觉 更好的 , 艾克 .

“好了，现在一切都解决了，我感觉好多了，艾克。”

[juː; jʊ][kə'rɑːl] ['dɜːti] [ænd; ənd][hɑːf][maɪl][ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mɪnt] [hɔːl] [tə'naɪt]
You corral Dirty and Half Mile and bring ' em over to the Mint Hall tonight
你 围栏 肮脏的 和 一半 英里 和 带来 - 呃 超过 到 这 薄荷 大厅 今晚
,
,
,

你今晚把“脏兮兮”和“半英里”赶到薄荷大厅来。

[ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][aʊt] [wɒt] [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] . ”
and you'll find out what you've got to do . ”
和 你会 寻找 出去 什么 你已经 得到 到 做 . ”

然后你就会知道自己该做什么了。

“ ['mægpaɪ]['sɪmpkɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒʃ] [seɪk] — — ”
“ Magpie Simpkins , for gosh sake — — ”
“ 鹊 辛普金斯 , 为了 天哪 清酒 — — ”

“看在上帝的份上，喜鹊辛普金斯——”

“ [aɪk] , [aɪ'd] [tel] [jʌ] [ɪf] [ai] [noʊd] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] .

“	Ike	,	I'd	tell	yuh	if	I	knowed	,	but	I	don't	.
”	艾克	,	ID	告诉	嗯	如果	我	已知	,	但	我	不	.

“艾克，如果我知道的话我会告诉你，但我不知道。”

[əʊld] ['testəmənt] [nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] , [səʊ][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

Old	Testament	knows	just	what	you've	got	to	do	,	so	be	patient	.
老的	遗嘱	知道	只是	什么	你已经	得到	到	做	,	所以	是	病人	.

旧约圣经知道你该怎么做，所以要有耐心。

” [ai][faindz] ['dɜːti] [ʃɜːt] [ɪn] [bʌks] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hiːz] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [ə'genst] ['rætlsneɪk] .

”	I	finds	Dirty	Shirt	in	Buck's	place	,	and	he's	inoculated	against	rattlesnakes	.
”	我	发现	肮脏的	衬衫	在	巴克的	地方	,	和	他是	接种	反对	响尾蛇	.

“我在巴克的住处找到了脏衬衫，而且他已经接种了响尾蛇疫苗。”

['dɜːti] [ɪz][baʊ; bəʊ] - [legd] [ænd; ənd] [kɒk] - [aɪd] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [biː; bi][nəʊ] ['bjuːti] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] .

Dirty	is	bow	-	legged	and	cock	-	eyed	,	and	wouldn't	be	no	beauty	if	he	wasn't	.
肮脏的	是	弓	-	腿	和	公鸡	-	眼睛	,	和	不会	是	不	美丽	如果	他	不是	.

Dirty 是个罗圈腿斜视斜眼的人，如果不是这样，他就称不上是美人了。

[ai] [telz] [hɪm] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lisən] [kləʊz] - [laɪk] .

I	tells	him	what	has	come	to	pass	,	and	he	listens	close	-	like	.
我	讲述	他	什么	有	来	到	经过	,	和	他	听着	关闭	-	喜欢	.

我把发生的事情告诉他，他认真地听着。

[ðen] [hiː; hi] [steps] [ˌɪn'saɪd] , [jæŋks] [aʊt] [hɪz; ɪz][sɪks] - [gʌn] ,

Then	he	steps	inside	,	yanks	out	his	six	-	gun	,
然后	他	步骤	里面	,	美国人	出去	他的	六	-	枪	,

然后他走进屋内，拔出他的六响手枪，

[ænd; ənd] [rɪŋz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪnt] [hɔːl] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

and	rings	the	little	bell	on	top	of	the	Mint	Hall	three	times	in	a	row	.
和	戒指	这	小的	钟	在	顶部	的	这	薄荷	大厅	三	时代	在	一个	排	.

然后连续三次敲响造币厂大厅顶上的小铃铛。

[ðen] [hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bæk] [ænd; ənd] [kɒks] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Then	he	puts	his	gun	back	and	cocks	his	eye	at	me	.
然后	他	放置	他的	枪	后退	和	公鸡	他的	眼睛	在	我	.

然后他把枪放回原处，斜眼看着我。

“ [ai] [eɪnt] [drʌŋk] , [ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] .

“	I	ain't	drunk	,	that's	a	cinch	.
”	我	不是	醉	,	那就是	一个	肚带	.

“我没醉，这还用说吗。”

[mɛ'bi] [maɪ] ['hɪrɪn] - [ɪz] [wiːk] , [aɪk] .

Mebbe	my	hearin	'	is	weak	,	Ike	.
也许	我的	听觉	-	是	虚弱的	,	艾克	.

也许我听力不好，艾克。

[seɪ] [ðæt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [wɪl] [jʌ] ?

Say	that	all	over	again	,	will	yuh	?
说	那	全部	超过	再次	,	将要	嗯	?

再说一遍，好吗?

” [ai][ɪk'spleɪnz][wʌns][mɔː(r)] .

”	I	explains	once	more	.
”	我	解释	一次	更多的	.

我再次解释道。

['dɜ:ti] [nɒdz] ['fu:lɪʃ] - [laɪk] .
Dirty nods foolish - like .
肮脏的 点头 愚蠢 - 喜欢 .

肮脏地点头，像个傻瓜一样。

“ ['saʊndɪd] [ðə; ði] [seɪm] [bəuθ] [taɪmz] , [aɪk] .
“ Sounded the same both times , Ike .
“ 听起来 这 相同的 两个都 时代 , 艾克 .

“两次听起来都一样，艾克。”

[wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] ? ”
What does a wise man have to do ? ”
什么 做 一个 明智的 男人 有 到 做 ? ”

智者该如何做?

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ['dɜ:ti] .
“ I don't know , Dirty .
“ 我 不 知道 , 肮脏的 .

“我不知道，Dirty。”

[wi:l; wil] [faɪnd] [hɑ:f] [maɪl]
We'll find Half Mile
出色地 寻找 一半 英里

我们会找到半英里

[ænd; ənd] [ðen] [ðel] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌju: 'es] . ”
and then they'll explain it to us . ”
和 然后 他们会 解释 它 到 我们 . ”

然后他们会给我们解释。”

“ [hɑ:f] [maɪlz] [ɪn] [dʒeɪl] .
“ Half Mile's in jail .
“ 一半 英里 在 监狱 .

“Half Mile被关进监狱了。”

[hi:; hi] [ʃɒt] [θri:] [taɪmz] [æt; ət] - ['si:nəri] - [sɪmz] , [ænd; ənd] ['si:nəri] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [dʒeɪl] [fɔ:(r); fə(r)]
He shot three times at ' Scenery ' Sims , and Scenery put him in jail for
他 射击 三 时代 在 - 风景 - 模拟人生 , 和 风景 放 他 在 监狱 为了
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

他向“风景”西姆斯开了三枪，“风景”西姆斯因此把他送进了监狱。

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['si:nəri] [naʊ] .
Here comes Scenery now .
这里 来 风景 现在 .

接下来是风景部分。

” [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [tu:; tə] [fɪt] ['si:nəri] ,
” There ain't no description to fit Scenery ,
” 那里 不是 不 描述 到 合身 风景 ,

“风景无法用语言来形容。”

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:z] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [tɔ:l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [skwi:k] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
except that he's about five feet tall and his voice squeaks and his
除了 那 他是 关于 五 脚 高的 和 他的 嗓音 吱吱声 和 他的
['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] ['əʊnli] [grəuz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] ,
mustache only grows at the corners of his big mouth ,
胡子 仅有的 生长 在 这 角落 的 他的 大的 嘴 ,

只不过他身高只有五英尺左右，声音尖细，而且胡子只长在他大嘴巴的嘴角。

[laɪk] [ðə; ði] ['wɪskəs] [ɒn] [ə; eɪ] ['bɒbkæt] .

like	the	whiskers	on	a	bobcat	.
喜欢	这	胡须	在	一个	山猫	.

就像山猫的胡须一样。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['ʃerɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nəʊbədi] [hæz; həz] [tʊk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]

He	continues	to	be	our	sheriff	,	because	nobody	has	took	the	time	to
他	继续	到	是	我们的	警长	,	因为	无人	有	采取	这	时间	到

[kɪl] [hɪm] ,

kill	him	,
杀	他	,

他仍然是我们的警长，因为没有人花时间去杀他。

[ɪk'sept] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɒt] , [laɪk] [hɑːf] [maɪl] .

except	some	poor	shot	,	like	Half	Mile	.
除了	一些	贫穷的	射击	,	喜欢	一半	英里	.

除了像《半英里》这样糟糕的镜头之外。

[wiː; wi] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['siːnəri] ,

We	explains	the	proposition	to	Scenery	,
我们	解释	这	主张	到	风景	,

我们向Scenery解释了这一提议，

[ænd; ənd] [ɑːsks] [hɪm] [wɪl] [hiː; hi] [let] [hɑːf] [maɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] .

and	asks	him	will	he	let	Half	Mile	be	a	wise	man	.
和	问	他	将要	他	让	一半	英里	是	一个	明智的	男人	.

然后问他，他会不会让半英里成为一个智者。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːsks] ['siːnəri] .

“	How	about	me	?	”	asks	Scenery	.
“	如何	关于	我	?	”	问	风景	.

“那我呢？”风景问道。

“ [hɑːf] [maɪl] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [sens] .

“	Half	Mile	ain't	got	no	sense	.
“	一半	英里	不是	得到	不	感觉	.

“半英里毫无道理。”

[ai] ['stʌdid] ['eli] - [ˌsiː 'juː] - [ʃʌn] ['wʌnsɪt] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sens] [ə'baʊt]

I	studied	ellie	-	cu	-	shun	oncet	,	and	I've	got	a	lot	of	natural	sense	about
我	研究	艾莉	-	cu	-	回避	曾经	,	和	我已经	得到	一个	很多	的	自然的	感觉	关于

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”

things	like	that	.	”
事物	喜欢	那	.	”

我曾经研究过ellie-cu-shun，我对这类事情很有天赋。

“ [wiː; wi] [doʊnt] [gɪv] [ə; eɪ] — — , ” [sez] ['dɜːti] [ʃɜːt] , “ ['əʊnli] [wiː; wi] ['wɒnts] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [gʊd]

“	We	don't	give	a	—	—	,	”	says	Dirty	Shirt	,	“	only	we	wants	to	die	in	good
“	我们	不	给	一个	—	—	,	”	说道	肮脏的	衬衫	,	“	仅有的	我们	想要	到	死	在	好的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

“我们毫不在乎，”脏衬衫说，“我们只想和好朋友一起死去。”

['siːnəri] . ”

Scenery	.	”
风景	.	”

风景。”

“ [biːn] - [ðə; ði] ['ʃerɪf] [aɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [get] [rʌf] . ”

“	Bein	'	the	sheriff	I'll	see	that	they	don't	get	rough	.	”
“	贝因	-	这	警长	患病的	看	那	他们	不	得到	粗糙的	.	”

“作为警长，我会确保他们不会动粗。”

“ [sɪns] [wen] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃerɪf] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðiːz] ['jælə] [rɒk] [sneɪk]
“ Since when has a sheriff been able to intimidate these Yaller Rock snake
“ 自从 什么时候 有 一个 警长 到过 有能力的 到 威吓 这些 亚勒 岩石 蛇
['hʌntəz] ?
hunters ?
猎人 ?

“警长什么时候能够吓倒这些亚勒岩的捕蛇人了？”

” [aɪ][ɑːsks] .
” I asks .
” 我 问 .

我问道。

“ [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ʌp][ðeə(r)] , ['siːnəri] , [wʊd] [biː; bi][laɪk]['weɪvɪn] - [ə; eɪ] [red] [ræg][æt; ət]
“ The sight of you up there , Scenery , would be like wavin ' a red rag at
“ 这 视线 的 你 向上 那里 , 风景 , 会 是 喜欢 挥手 - 一个 红色的 抹布 在
[ə; eɪ] [bʊl] . ”
a bull . ”
一个 公牛 . ”

“风景如画，你站在那儿的样子，就像在公牛面前挥舞红布一样。”

“ [nɔsɝ] , ” [skwiːk] ['siːnəri] .
“ Nawsir , ” squeaks Scenery .
“ 纳西尔 , ” 吱吱声 风景 .

“Nawsir,”风景吱吱叫道。

“ [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][nəʊ] [gʌnz] ,
“ And besides they ain't goin ' to be allowed to bring in no guns ,
“ 和 除了 他们 不是 去 - 到 是 允许 到 带来 在 不 枪支 ,

“而且他们也不被允许携带任何枪支入境。”

[səʊ][ðə; ðɪ][dʒʌdʒ] [telz] [ˌem 'iː] .
so the judge tells me .
所以 这 法官 讲述 我 .

法官是这么告诉我的。

” [juː; jʊ][kænt]['ɑːgjuː] [wɪð] [nəʊ][tɪn] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ðæt] ,
” You can't argue with no tin whistle like that ,
” 你 不能 争论 和 不 锡 哨 喜欢 那 ,

“你没法跟这样的锡哨争论。”

[səʊ][wiː; wi] [teɪks] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)]['kæbɪn] , [weə(r)] [wiː; wi][faindz]['mægpaɪ] ,
so we takes him with us to our cabin , where we finds Magpie ,
所以 我们 需要 他 和 我们 到 我们的 舱 , 在哪里 我们 发现 鹊 ,

于是我们把他带回了我们的小屋，在那里我们发现了喜鹊。

[əʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒʌdʒ] .
Old Testament and the judge .
老的 遗嘱 和 这 法官 .

旧约和士师记。

[wiː; wi][ɪk'spleɪnz] [ðæt] [hɑːf] [maɪl] [ɪz][ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd] [ðæt] ['siːnəri] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][biː; bi][waɪz] .
We explains that Half Mile is in jail and that Scenery is desirous to be wise .
我们 解释 那 一半 英里 是 在 监狱 和 那 风景 是 渴望 到 是 明智的 .

我们解释说，Half Mile 被关进了监狱，而 Scenery 渴望变得聪明。

['mægpaɪ] [sez] :
Magpie says :
鹊 说道 :

喜鹊说：

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] ,
“ That's all right , if he keeps his mouth shut ,
“ 那就是 全部 正确的 , 如果 他 保持 他的 嘴 关闭 ,

“如果他闭嘴，那就没事。”

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][wɒnt][nəʊ][waɪz][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['skwiːki] [vɔɪs] .
but we don't want no wise man with a squeaky voice .
但 我们 不 想 不 明智的 男人 和 一个 吱吱作响 嗓音 .

但我们不需要一个嗓音尖细的智者。

[wiːl; wil][let] [aɪk] [spiːk] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [wɒt] [ɪz] [spəʊk] . ”
We'll let Ike speak all the words what is spoke . ”
出色地 让 艾克 说话 全部 这 字 什么 是 辐 . ”

我们会让艾克把该说的话都说完。

“ [ai][kæn; kən] [tɔːk] , ” [sez] ['dɜːti] [ʃɜːt] , “ [ænd; ənd] [aɪv] ['stʌdid] ['eli] - [ˌsiː 'juː] - [ʃʌn] .
“ I can talk , ” says Dirty Shirt , “ and I've studied ellie - cu - shun .
“ 我 能 讲话 , ” 说道 肮脏的 衬衫 , “ 和 我已经 研究 艾莉 - cu - 回避 .

“我会说话，”脏衬衫说，“而且我研究过艾莉·库顺。”

[ai][kæn; kən] [meɪk] ['dʒestʃəz] , - . ”
I can make gestures , y'betcha . ”
我 能 制作 手势 , - . ”

我当然会做手势。”

“ [wiː; wi] [eɪnt] ['juːzɪn] - [nʌn] [ɪn] [ðɪs] [tɑː] - [bluː] , ['dɜːti] , ” [steɪts] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .
“ We ain't usin ' none in this ta - blew , Dirty , ” states the judge .
“ 我们 不是 使用 - 没有任何 在 这 ta - 吹 , 肮脏的 , ” 各州 这 法官 .

“我们这次不会用任何东西，Dirty，”法官说道。

“ [ʃiːz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [ɒf] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði][dɑːk] , [biːn] - [æz; əz] [ʃiːz] [ə; eɪ] [naɪt] ['pɪtʃə(r)] ,
“ She's to be pulled off almost in the dark , bein ' as she's a night pitcher ,
“ 她是 到 是 拉 离开 几乎 在 这 黑暗的 , 是 - 作为 她是 一个 夜晚 投手 ,

“她几乎要在天黑的时候被拉下水，因为她是夜间投手。”

[ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [mɛ'bi] ['ruːɪn][ðə; ði] [θɪŋ] .
and gestures ain't goin ' to do nothin ' but mebbe ruin the thing .
和 手势 不是 去 - 到 做 什么也没有 - 但 也许 废墟 这 事物 .

而手势除了可能把事情搞砸之外，什么也做不了。

[juː; jʊ] [hæŋ] ['ɒntə][jɔː(r); jə(r)] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd][let]['neɪtʃə(r)] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] . ”
You hang onto your gestures and let nature take her course . ”
你 悬挂 到 你的 手势 和 让 自然 拿 她 课程 . ”

你只需保持你的姿态，顺其自然即可。

“ [tɔːk] [eɪnt] [mʌtʃ] [wɪ'ðaʊt] [jʌ] ['dʒestʃəz] , ” [kəm'pleɪnz] ['dɜːti] .
“ Talk ain't much without yuh gestures , ” complains Dirty .
“ 讲话 不是 很多 没有 嗯 手势 , ” 抱怨 肮脏的 .

“光说不练没用，”Dirty抱怨道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɪð] - [ɪm] !
“ Your talk wouldn't be much with ' em !
“ 你的 讲话 不会 是 很多 和 - 呃 !

“你跟他们说话没什么用！”

” [snæps]['mægpaɪ] .
” snaps Magpie .
” 快照 鹊 .

“喜鹊”叫道。

“ [ʃʌt] [ʌp] . ”
“ Shut up . ”
“ 关闭 向上 . ”

“住口。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [noʊd] ['ɛniˌθɪn] - [ə'baʊt] ['eli] - [ˌsiː 'juː] - [ʃʌn] , [jʊd] — — ”
“ If you knowed anythin ' about ellie - cu - shun , you'd — — ”
“ 如果 你 已知 任何东西 - 关于 艾莉 - cu - 回避 , 你会 — — ”

“如果你了解艾莉·库顺，你就会——”

“ [ɪf] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] , ['siːnəri] , ” [sez] ['mægpaɪ] , [sɒft] - [laɪk] ,
“ If you're goin ' to be a wise man , Scenery , ” says Magpie , soft - like ,
“ 如果 你是 去 - 到 是 一个 明智的 男人 , 风景 , ” 说道 鹊 , 柔软的 - 喜欢 ,

“如果你想成为一个智者，风景，”喜鹊轻声说道，

“ [jʊl] ['præktɪs] [ʌp] [raɪt] [naʊ] [baɪ] ['kiːpɪn] - [jɔː(r); jə(r)] — — [maʊθ] [ʃʌt] .
“ you'll practise up right now by keepin ' your — — mouth shut .
“ 你会 实践 向上 正确的 现在 经过 保持 - 你的 — — 嘴 关闭 .

“你现在就给我好好练习，闭上你的——嘴。”

['sæbɪ] ?
Sabe ?
佐部 ?

Sabe?

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd]['dʒestʃə(r)] [ɪf] [jʌ] [wɒnt][tuː; tə] , [bʌt; bət] [kiːp] [stɪl] . ”
Go ahead and gesture if yuh want to , but keep still . ”
去 前方 和 手势 如果 嗯 想 到 , 但 保持 仍然 . ”

你想做手势就做吧，但请保持静止。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][kænt] [tɔːk] , [aɪ][woʊnt] , [bʌt; bət][dʒɪst][ðə; ðɪ] [seɪm] — ”
“ Well , if I can't talk , I won't , but jist the same — ”
“ 出色地 , 如果 我 不能 讲话 , 我 惯于 , 但 要点 这 相同的 — ”

“好吧，如果我不能说话，我就不说了，但意思还是一样——”

“ [stɒp] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止!

” [haul] ['mægpaɪ] .
” howls Magpie .
” 嚎叫 鹊 .

“喜鹊嚎叫。”

“ ['siːnəri] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [ʃʌt] [ʌp] [jʊl] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə][rʌn][fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] [ə'gen] . ”
“ Scenery , if you don't shut up you'll never live to run for office again . ”
“ 风景 , 如果 你 不 关闭 向上 你会 绝不 居住 到 跑步 为了 办公室 再次 . ”

“风景，你要是再不闭嘴，就别想再竞选公职了。”

“ [aɪ] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [ə'gen] , ” [sez] ['siːnəri] .
“ I ain't goin ' to run again , ” says Scenery .
“ 我 不是 去 - 到 跑步 再次 , ” 说道 风景 .

“我不会再竞选了，”斯凯内里说道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðə; ðɪ][dʒɒb] [ə'gen] . ”
“ I wouldn't have the job again . ”
“ 我 不会 有 这 工作 再次 . ”

“我不会再做这份工作了。”

“ [dʒʌdʒ] , ” [sez] ['mægpaɪ] , “ [wiːl; wɪl][let][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [fjuː] [brɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [hɔːl] .
“ Judge , ” says Magpie , “ we'll let a certain few bring their guns inside the hall .
“ 法官 , ” 说道 鹊 , “ 出色地 让 一个 肯定 很少 带来 他们的 枪支 里面 这 大厅 .

“法官，”喜鹊说，“我们会允许少数人把枪带进大厅。”

[naʊ] , [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
Now , let's get down to business .
现在 , 我们来吧 得到 向下 到 商业 .

现在，让我们进入正题。

[ɪz] [ˌpiːt] [-] ['meɪkɪn] - [ðə; ði][stɑː(r)] ? ”
Is Pete Gonyer makin ' the star ? ”
是 皮特 戈尼尔 制造 - 这 星星 ? ”

皮特·戈尼尔会成为明星吗?

“ [muːn] .
“ Moon .
“ 月亮 .

“月亮。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][raʊnd] [piːs] [ɒv; əv][glɑːs] ,
He had a round piece of glass ,
他 有 一个 圆形的 片 的 玻璃 ,

他手里拿着一块圆形的玻璃片,

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [dæŋd] [weɪ] [hiː; hi][kæn; kən][kʌt][ə; eɪ][stɑː(r)] .
but he says there ain't no danged way he can cut a star .
但 他 说道 那里 不是 不 该死的 方式 他 能 切 一个 星星 .

但他表示，他无论如何也切不出一颗星星。

[muːn] [wɪl] [duː; də][æz; əz] [wel] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Moon will do as well , won't it ? ”
月亮 将要 做 作为 出色地 , 惯于 它 ? ”

月亮也会如此，不是吗?

“ [ɪf] [wiː; wi][kænt][get][ə; eɪ][stɑː(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][stɑː(r)] . ”
“ If we can't get a star ; but the Bible says they followed a star . ”
“ 如果 我们 不能 得到 一个 星星 ; 但 这 圣经 说道 他们 随后 一个 星星 . ”

“如果我们找不到星星；但圣经上说他们追随星星。”

“ ['jælə] [rɒk] ['kaʊnti] [woʊnt]['nevə(r)] [nəʊ] [ðæt] , ” [sez] ['dɜːti] .
“ Yaller Rock county won't never know that , ” says Dirty .
“ 亚勒 岩石 县 惯于 绝不 知道 那 , ” 说道 肮脏的 .

“亚勒罗克县永远不会知道这一点,”迪蒂说。

“ [nɒt] [ɪf] [jʌ] [doʊnt] [tel] [ɪm] . ”
“ Not if yuh don't tell em . ”
“ 不是 如果 嗯 不 告诉 呃 . ”

“如果你不告诉他们，他们就不会知道。”

“ [wɪr] ['hævɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] [bɪlt] [twaɪs] [æz; əz][bɪg] ,
“ We're having the stage built twice as big ,
“ 是 拥有 这 阶段 建造 两次 作为 大的 ,

“我们正在把舞台建得比原来大一倍，

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][pʊt][dɜːt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔːdz] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['dezət] .
and then we'll put dirt over the boards so it will look like a desert .
和 然后 出色地 放 污垢 超过 这 板 所以 它 将要 看 喜欢 一个 沙漠 .

然后我们会在木板上铺上泥土，让它看起来像沙漠一样。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [tuː] [saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] ,
We'll have a curtain built along two sides and the back ,
出色地 有 一个 窗帘 建造 沿着 二 侧面 和 这 后退 ,

我们将在两侧和背面安装帘子，

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [steəz] [breɪst] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən]
and we've got to have them stairs braced up a little before we can
和 我们已经 得到 到 有 他们 楼梯 支撑 向上 一个 小的 前 我们 能
[brɪŋ] [mɔːd] [es][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] . ”
bring Maud S up into the hall . ”
带来 莫德 S 向上 进入 这 大厅 . ”

我们得先把楼梯稍微加固一下，才能把莫德·S抬到大厅里去。”

“ [ɪz] [mɔːd] [es]['kʌmɪn] - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] ? ” [ɑːsks] ['dɜːti] .

“	**Is**	**Maud**	**S**	**comin**	**'**	**to**	**the**	**show**	**?**	**”**	**asks**	**Dirty**	**.**				
“	是	莫德	S	即将到来	-	到	这	展示	?	”	问	肮脏的	.				

“Maud S 会来看演出吗？”Dirty 问道。

“ [ʃiːz] [ðə; ðɪ]['sɜːkə] - [mel] , ” [ɪk'spleɪnz]['mægpaɪ] .

“	**She's**	**the**	**ca**	**-**	**mel**	**,**	**”**	**explains**	**Magpie**	**.**
“	她是	这	ca	-	梅尔	,	”	解释	鹊	.

“她是骆驼，”喜鹊解释道。

“ [gɔɪn] - [tuː; tə] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm] [hʌmps] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [jʌ] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːkə] - [mel] .

“	**Goin**	**'**	**to**	**fix**	**up**	**some**	**humps**	**on**	**her**	**back**	**and**	**yuh**	**never**	**could**	**tell**	**her**	**from**	**a**	**ca**	**-**	**mel**	**.**	
“	戈因	-	到	使固定向上		一些	驼峰	在	她	后退	和	嗯	绝不	可以	告诉	她	从	一个	ca	-	梅尔	.	

“我要帮她矫正背上的驼峰，让你再也分辨不出她和骆驼的区别了。”

['sæbɪ] ? ”

Sabe	**?**	**”**
佐部	?	”

萨贝？

“ [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃi] [brei] ? ” [sez] ['siːnəri] .

“	**Suppose**	**she**	**brays**	**?**	**”**	**says**	**Scenery**	**.**
“	认为	她	嘶鸣	?	”	说道	风景	.

“假设她发出嘶鸣声呢？”斯凯内里说道。

“ [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃi] ['dʒestʃəz] ? ” [sez] ['dɜːti] .

“	**Suppose**	**she**	**gestures**	**?**	**”**	**says**	**Dirty**	**.**
“	认为	她	手势	?	”	说道	肮脏的	.

“假设她做了个手势呢？”Dirty说道。

“ [maɪ] — — , [bʌt; bət][ə; eɪ][mjuːl][kæn; kən]['dʒestʃə(r)] . ”

“	**My**	**—**	**—**	**,**	**but**	**a**	**mule**	**can**	**gesture**	**.**	**”**
“	我的	—	—	,	但	一个	骡子	能	手势	.	”

“我的天哪，骡子也会做手势。”

“ [mɔːd] [es] [eɪnt] [gɒt][ə; eɪ] [kɪk] [left][ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['kɑːkəs] , ” [grɪnz]['mægpaɪ] .

“	**Maud**	**S**	**ain't**	**got**	**a**	**kick**	**left**	**in**	**her**	**old**	**carcass**	**,**	**”**	**grins**	**Magpie**	**.**
“	莫德	S	不是	得到	一个	踢	左边	在	她	老的	尸体	,	”	咧嘴笑	鹊	.

“莫德·赛恩那副老样子已经没劲儿了，”喜鹊咧嘴笑道。

[dʒʌst] [ðen] ['mjuːli] [bəʊlz] [ænd; ənd] [tʃʌk] ['wɔːnə] [ʃəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][dʒɔɪnz][juː 'es] .

Just	**then**	**Muley**	**Bowles**	**and**	**Chuck**	**Warner**	**shows**	**up**	**,**	**and**	**joins**	**us**	**.**
只是	然后	骡子	鲍尔斯	和	查克	华纳	演出	向上	,	和	加入	我们	.

这时，穆利·鲍尔斯和查克·华纳出现了，加入了我们。

“ [hɪə(r)][jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['krɪsməs] , ” [sez] [tʃʌk] , ['wigl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

“	**Hear**	**you're**	**goin**	**'**	**to**	**celebrate**	**Christmas**	**,**	**”**	**says**	**Chuck**	**,**	**wiggling**	**his**	**ears**	**.**
“	听到	你是	去	-	到	庆祝	圣诞节	,	”	说道	查克	,	扭动	他的	耳朵	.

“听说你要庆祝圣诞节了，”查克一边说着，一边摇晃着耳朵。

“ [wɒnt] [ðə; ðɪ] [krɒs] [dʒeɪ] [kwɔː'tet] [tuː; tə] [sɪŋ] ? ”

“	**Want**	**the**	**Cross**	**J**	**quartet**	**to**	**sing**	**?**	**”**
“	想	这	叉	J	四重奏	到	唱歌	?	”

“想让 Cross J 四重唱演唱吗？”

“ [nəʊp] , ” [sez] ['mægpaɪ] .

“	**Nope**	**,**	**”**	**says**	**Magpie**	**.**
“	没有	,	”	说道	鹊	.

“不，”喜鹊说。

“ [ðɪs] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sænət(ə)ri] - - ,
“ This is goin ' to be a sanitary proceedin ' ,
“ 这 是 去 - 到 是 一个 卫生 - - ,

“这将是一场卫生程序，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪn] - [dʌn] [ðæt] [mait] [ɪn'saɪt] ['vaɪələns] .
and there ain't goin ' to be nothin ' done that might incite violence .
和 那里 不是 去 - 到 是 什么也没有 - 完毕 那 可能 煽动 暴力 .

而且不会采取任何可能煽动暴力的行动。

[wɪr] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] , [tʃʌk] . ”
We're just as much obliged as though you burned your shirt , Chuck . ”
是 只是 作为 很多 有义务 作为 尽管 你 烧伤 你的 衬衫 , 查克 . ”

查克，我们感激不尽，就好像你把衬衫烧了一样。

“ [wɪd] [ʃʊə(r)] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [jɔː(r); jə(r)] ['serəməni] , ” [sez] ['mjuːli] .
“ We'd sure be willing to help your ceremony , ” says Muley .
“ 我们会 当然 是 愿意的 到 帮助 你的 仪式 , ” 说道 骡子 .

“我们当然愿意协助你们举办婚礼仪式，”穆利说。

“ [wɪd] [sɪŋ] [friː] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - , [wɪ'ðaʊt] ['ʃægrɪn] - [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sent] . ”
“ We'd sing free gratis for nothin ' , without chargin ' you a cent . ”
“ 我们会 唱歌 自由的 免费 为了 什么也没有 - , 没有 充电 - 你 一个 中心 . ”

“我们会免费为你唱歌，一分钱也不收。”

“ [nəʊp] .
“ Nope .
“ 没有 .

“没有。

[ai] [eɪnt] [gɒt] ['nʌθɪn] - [ə'genst] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['pʌntʃə(r)] — [nɒt] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hjuːmən] ['biːɪŋs]
I ain't got nothin ' against you your punchers — not as individual human beings
我 不是 得到 什么也没有 - 反对 你 你的 拳击手 — 不是 作为 个人 人类 生物
, [bʌt; bət] — — ”
, but — — ”
, 但 — — ”

我不是针对你们这些打人的人——不是针对你们个人，而是——”

“ [ai] [gets] [jɔː(r); jə(r)] ['miːnɪn] - , ['mægpaɪ] , ” [sez] [tʃʌk] .
“ I gets your meanin ' , Magpie , ” says Chuck .
“ 我 获得 你的 含义 - , 鹊 , ” 说道 查克 .

“我明白你的意思了，喜鹊，”查克说。

“ [ðə; ði] [krɒs] [dʒeɪ] [eɪnt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dæŋd] [əʊld] [hɑːf] - [beɪkt] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
“ The Cross J ain't good enough for your danged old half - baked celebration ,
“ 这 叉 J 不是 好的 足够的 为了 你的 该死的 老的 一半 - 烘焙 庆典 ,
[eɪ] ?
eh ?
嗯 ?

“Cross J 配不上你那该死的、半生不熟的庆祝活动，是吧？”

['aʊə(r)] [hɑː'məʊniəs] ['vɔɪsɪz] [doʊnt] [fɪt] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['blɑːstɪd] [əʊld] ['prəʊgræm] - [ˌem 'iː] .
Our harmonious voices don't fit into your blasted old program - me .
我们的 和谐 声音 不 合身 进入 你的 炸毁 老的 程序 - 我 .

我们和谐的歌声不适合你那该死的旧程序。

[wiː; wi] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ænd; ənd] [bled] [ðæt] - [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
We has suffered and bled that Piperock might make a success of their
我们 有 遭受 和 出血 那 - 可能 制作 一个 成功 的 他们的
[ʌn'juːʒuəl] [' duː ɪŋz] ,
unusual doings ,
异常 行为 ,

我们遭受了苦难和流血，才使得皮珀罗克公司能够通过他们不同寻常的举动获得成功。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][wi:; wi][doʊnt][du:; də][ə; eɪ] [dæŋd] [θɪŋ] [tu:; tə][help] [jʌ] [aʊt] .

but	from	now	on	we	don't	do	a	danged	thing	to	help	yuh	out	.
但	从	现在	在	我们	不	做	一个	该死的	事物	到	帮助	嗯	出去	.

但从现在开始，我们什么都不会帮你了。

[jɔ:(r); jə(r)] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['sɪŋəz] [ɪn] ['jælə] [rɒk] ['kaʊnti] . ”

Your	tone	of	voice	is	a	insult	to	four	of	the	best	singers	in	Yaller	Rock	county	.	”
你的	语气	的	嗓音	是	一个	侮辱	到	四	的	这	最好的	歌手	在	亚勒	岩石	县	.	”

你这种语气是对亚勒罗克县四位最优秀歌手的侮辱。”

“ [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [ment] , ” [sez] ['mægpaɪ] , [mi:n] - [laɪk] .

“	I'm	glad	you	understand	what	I	meant	,	”	says	Magpie	,	mean	-	like	.
“	我是	高兴的	你	理解	什么	我	意思是	,	”	说道	鹊	,	意思是	-	喜欢	.

“我很高兴你明白我的意思，”喜鹊恶狠狠地说。

['mju:li] [ænd; ənd] [tʃʌk] [tɜ:nz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bi:ts] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [taʊn] .

Muley	and	Chuck	turns	around	and	beats	it	for	town	.
骡子	和	查克	转弯	大约	和	节拍	它	为了	镇	.

穆利和查克转身就跑，逃往镇上。

“ [ai] ['rekən] [ju:; jʊ] [nəʊ] [best] , ['mægpaɪ] , [bʌt; bət][ðem; ðəm][fɔ:(r)] [krɒs] [dʒeɪ][gəʊ] - [d'ɛvəlz] [mait] [du:; də][ju: 'es] [rɒŋ] .

“	I	reckon	you	know	best	,	Magpie	,	but	them	four	Cross	J	go	-	devils	might	do	us	wrong	.
“	我	估计	你	知道	最好的	,	鹊	,	但	他们	四	叉	J	去	-	魔鬼	可能	做	我们	错误的	.

“我想你最清楚，喜鹊，但那四个 Cross J 的魔鬼可能会害我们。”

[jʌ] [mait] - [ə; eɪ] - [let] - [ɪm] [sɪŋ] [wʌn] [sɒŋ] , ” [əu'painz] ['testəmənt] .

Yuh	might	'	a	'	let	'	em	sing	one	song	,	”	opines	Testament	.
嗯	可能	-	一个	-	让	-	呃	唱歌	一	歌曲	,	”	意见	遗嘱	.

“你或许会让他们唱一首歌，” Testament 说道。

“ [lets] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kə] - [mel] , ” [sə'dʒests] ['mægpaɪ] .

“	Let's	get	back	to	the	ca	-	mel	,	”	suggests	Magpie	.
“	我们来吧	得到	后退	到	这	ca	-	梅尔	,	”	建议	鹊	.

“咱们还是回到骆驼肉的话题吧，”喜鹊建议道。

“ [lets] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [mɔ:d] [es] , ” [sez] ['dɜ:ti] [ʃɜ:t] .

“	Let's	get	away	from	Maud	S	,	”	says	Dirty	Shirt	.
“	我们来吧	得到	离开	从	莫德	S	,	”	说道	肮脏的	衬衫	.

“咱们还是远离莫德·S吧，”脏衬衫说道。

[ðen] ['kʌmɪθ] [te'ljʊəriəm] [wʊdz] , [ðə; ði] [dæŋd] [əʊld][bɔ:ld] - ['hedɪd] [bʌntʃ] [ɒv; əv][wɪnd] .

Then	cometh	Tellurium	Woods	,	the	danged	old	bald	-	headed	bunch	of	wind	.
然后	到来	碲	伍兹	,	这	该死的	老的	秃	-	标题	束	的	风	.

然后是特鲁里姆伍兹，那群该死的秃头老家伙，只会吹牛。

[hi:z] [gɒt][ə; eɪ][grɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He's	got	a	grin	on	his	face	.
他是	得到	一个	咧嘴笑	在	他的	脸	.

他脸上带着笑容。

“ [ai][gɒt][ə; eɪ][aɪ'dɪə] , ” [sez] [hi:; hi] .

“	I	got	a	idea	,	”	says	he	.
“	我	得到	一个	主意	,	”	说道	他	.

“我有个主意，”他说。

“ [aɪl] [biː; bi]['sændi] [klɔːz] . ”
“ I'll be Sandy Claws . ”
“ 患病的 是 沙 爪子 . ”

“我来扮演圣诞老人。”

“ [weə(r)] [dɪd] [jʌ] [get][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːsks]['mægpaɪ] .
“ Where did yuh get it ? ” asks Magpie .
“ 在哪里 做过 嗯 得到 它 ? ” 问 鹊 .

“你从哪儿弄来的？”喜鹊问道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sændi] [klɔː] - [les] ['krɪsməs] . ”
“ This is a Sandy Claw - less Christmas . ”
“ 这 是 一个 沙 爪 - 较少的 圣诞节 . ”

“这是一个没有圣诞老人的圣诞节。”

“ [ɔː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] , [jʌ] [kænt][duː; də] [ðæt] , ” [weil] [te'ljʊəriəm] .
“ Aw - w - w , yuh can't do that , ” wails Tellurium .
“ 啊 - 西 - 西 , 嗯 不能 做 那 , ” 哀嚎 碲 .

“啊啊啊，你不能那样做，”碲哀嚎道。

“ ['hwɒttʃə] ['traɪɪn] - [tuː; tə][duː; də] — [pʊt][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒn][ðə; ði][bʌm] ?
“ Whatcha tryin ' to do — put the celebration on the bum ?
“ 你什么 尝试 - 到 做 — 放 这 庆典 在 这 屁股 ?

“你想干嘛——把庆祝活动搬到屁股上吗？”

[hɪrz] [ðə; ði][aɪ'dɪə] : [aɪl] [dres] [ʌp] [laɪk] ['sændi] [klɔːz] ,
Here's the idea : I'll dress up like Sandy Claws ,
这里是 这 主意 : 患病的 裙子 向上 喜欢 沙 爪子 ,

我的想法是这样的：我要打扮成圣诞老人。

[ænd; ənd] [wen] ['evribɒdi] [ɪz][ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgræm][ɪz][ə'baʊt]['əʊvə(r)][wiːl; wil][hæv; həv]
and when everybody is there and the program is about over we'll have
和 什么时候 大家 是 那里 和 这 程序 是 关于 超过 出色地 有
[wɪk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Wick at the door .
威克 在 这 门 .

当所有人都到齐，节目即将结束时，威克就会在门口等着我们。

['sæbɪ] ?
Sabe ?
佐部 ?

Sabe?

['sʌmbədi] [wɪl] [gɪv] [hɪm] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm]['sændi] [klɔːz] .
Somebody will give him messages from Sandy Claws .
某人 将要 给 他 消息 从 沙 爪子 .

会有人替圣诞老人给他捎信。

[iːtʃ] ['mesɪdʒ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [hiːz] [ðæt] [mʌtʃ] ['kləuzə(r)] .
Each message will show that he's that much closer .
每个 信息 将要 展示 那 他是 那 很多 更近 .

每条信息都表明他离你更近了一步。

['evribɒdi] [gets] [ɪk'saɪtɪd] , [doʊnt] [jʌ] [siː] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm][aɪ] ['kɒmz] [ɪn] .
Everybody gets excited , don't yuh see , and at the right time I comes in .
大家 获得 兴奋的 , 不 嗯 看 , 和 在 这 正确的 时间 我 来 在 .

大家都很兴奋，你看，然后我就在合适的时机出现了。

[faɪn] , [eɪ] ? ”
Fine , eh ? ”
美好的 , 嗯 ? ”

还不错，是吧?

“ [ai]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] ['məʊʃn] , ” [sez] [ðə; ði][dʒʌdʒ] , “ [ai][rɪ'membə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]

“	I	seconds		the	motion	,	”	says	the	judge	,	“	I	remember	when	I	was	a					
“	我	秒		这	运动	,	”	说道	这	法官	,	“	我	记住	什么时候	我	曾是	一个					

[kɪd] — — ”

kid	**—**	**—**	**”**
孩子	—	—	”

“我附议这项动议，”法官说，“我记得我小时候——”

“ [ai] [θɜːdz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [steɪts] ['testəmənt] .

“	**I**	**thirds**	**it**	**,**	**”**	**states**	**Testament**	**.**
“	我	三分之一	它	,	”	各州	遗嘱	.

“我同意三分之一，”Testament说道。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ]['paɪəs] ['meθəd] , [te'ljʊəriəm] .

“	**She's**	**a**	**pious**	**method**	**,**	**Tellurium**	**.**
“	她是	一个	虔诚的	方法	,	碲	.

“她是一个虔诚的方法，碲。”

[biːts] ['hævɪŋ] ['sændi] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmbli] . ”

Beats	**having**	**Sandy**	**come**	**down**	**the**	**chimbley**	**.**	**”**
节拍	拥有	沙	来	向下	这	烟囱	.	”

总比桑迪从烟囱里爬下来强。”

“ [wel] , ” [sez] ['mægpaɪ] , ['wɪəri] - [laɪk] , “ [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [jʌ] [laɪk] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**says**	**Magpie**	**,**	**weary**	**-**	**like**	**,**	**“**	**go**	**ahead**	**and**	**do**	**what**	**yuh**	**like**	**,**				
“	出色地	,	”	说道	鹊	,	厌倦	-	喜欢	,	“	去	前方	和	做	什么	嗯	喜欢	,				

“好吧，”喜鹊疲惫地说，“你想做什么就做什么吧。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒnt] [ðɪs] [tæb] - [luː] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][laɪk][aɪ] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**I**	**want**	**this**	**tab**	**-**	**lew**	**to**	**be**	**just**	**like**	**I**	**sees**	**it**	**.**
但	我	想	这	标签页	-	刘	到	是	只是	喜欢	我	看到	它	.

但我希望这张表格和我想象中的一模一样。

['testəmənt] , [wɪl] [jʌ] [lʊk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪz] [men][tuː; tə] [seɪ] ,

Testament	**,**	**will**	**yuh**	**look**	**up**	**something**	**for**	**the**	**wise**	**men**	**to**	**say**	**,**
遗嘱	,	将要	嗯	看	向上	某物	为了	这	明智的	男人	到	说	,

遗嘱，你能不能找些资料让智者们说说？

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi]['wɒnts] - [ɪm] [tuː; tə] [dres] ? ”

and	**how**	**we**	**wants**	**'**	**em**	**to**	**dress**	**?**	**”**
和	如何	我们	想要	-	呃	到	裙子	?	”

以及我们希望他们穿什么衣服？

“ [jeɪ] , ['verɪli] [aɪ] [wɪl] , ['mægpaɪ] . ”

“	**Yea**	**,**	**verily**	**I**	**will**	**,**	**Magpie**	**.**	**”**
“	是的	,	确实	我	将要	,	鹊	.	”

“是的，我一定会的，喜鹊。”

“ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['wɪskəs] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [teɪl] , ” [sez] [te'ljʊəriəm] .

“	**I**	**can**	**make**	**me**	**some**	**whiskers**	**out**	**of**	**a**	**horse's**	**tail**	**,**	**”**	**says**	**Tellurium**	**.**
“	我	能	制作	我	一些	胡须	出去	的	一个	马匹	尾巴	,	”	说道	碲	.

“我可以用马尾巴做些胡须，”碲说道。

“ [aɪ][həʊp][ðə; ði] [hɔːs] [siːz] [jʌ] ['tɑːkiːn] - [ðem; ðəm] , ” [sez] ['mægpaɪ] .

“	**I**	**hope**	**the**	**horse**	**sees**	**yuh**	**takin**	**'**	**them**	**,**	**”**	**says**	**Magpie**	**.**
“	我	希望	这	马	看到	嗯	拿	-	他们	,	”	说道	鹊	.

“我希望那匹马能看到你把它们带走，”喜鹊说。

[ðen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə] [bʌks] [pleɪs] .

Then	**the**	**meeting**	**broke**	**up**	**,**	**and**	**we**	**adjourned**	**to**	**Buck's**	**place**	**.**
然后	这	会议	打破	向上	,	和	我们	休会	到	巴克的	地方	.

会议结束后，我们去了巴克的住处。

['siːnəri] [ɪz]['tɪk(ə)ld] [stɪf] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['æktə(r)] , [bʌt; bət][ai] [eɪnt]

Scenery	is	tickled	stiff	to	think	he's	goin	'	to	be	a	actor	,	but	I	ain't
风景	是	挠痒	僵硬的	到	思考	他是	去	-	到	是	一个	演员	,	但	我	不是

['tʃɪərɪŋ] — [jet] .

cheering	—	yet	.
欢呼	—	然而	.

塞肯瑞得知他要当演员后高兴得合不拢嘴，但我还没到欢呼的时候。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] ['dɜːti] [ʃɜːt] [ɑː(r); ə(r)]['vet(ə)rənz][ɪn] [ðɪs] ['æktɪŋ] [geɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː]

Me	and	Dirty	Shirt	are	veterans	in	this	acting	game	,	and	we	knows	it
我	和	肮脏的	衬衫	是	退伍军人	在	这	表演	游戏	,	和	我们	知道	它

[teɪks] [nɜːv] ,

takes	nerve	,
需要	神经	,

我和脏衬衫都是演艺圈的老手了，我们知道这需要勇气。

[spiːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

speed	and	a	strong	constitution	.
速度	和	一个	强的	宪法	.

速度和强健的体魄。

[ðə; ði][əʊld]['rəʊmənz][ænd; ənd][ðeə(r)][waɪld]['ænɪm(ə)l][ə'riːnə]['nevə(r)][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] -

The	old	Romans	and	their	wild	animal	arena	never	had	nothing	of	Piperock	-
这	老的	罗马书	和	他们的	荒野	动物	竞技场	绝不	有	没有什么	的	-	

.

:

.

古罗马人和他们的野兽竞技场与皮珀罗克毫无关系。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [mɪlk] ['kɒmz] [ɪn][tɪn][kænz] ,

She's	a	place	where	milk	comes	in	tin	cans	,
她是	一个	地方	在哪里	牛奶	来	在	锡	罐头	,

她所在的地区，牛奶是用罐头装的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['hʌni] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][sænd] - ['hɔːnɪts] [pʊts] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [juːz] .

and	the	only	honey	is	what	the	sand	-	hornets	puts	up	for	their	own	use	.
和	这	仅有的	蜂蜜	是	什么	这	沙	-	大黄蜂	放置	向上	为了	他们的	自己的	使用	.

而唯一的蜂蜜就是沙蜂自己储存的蜂蜜。

[hɜː(r); hə(r)]['mɒtəʊ][ɪz] :

Her	motto	is	:
她	座右铭	是	:

她的座右铭是:

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] — — !

“	Hurrah	for	—	—	!
“	欢呼	为了	—	—	!

“万岁——！”

[huz] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] ?

Who's	afraid	of	a	little	fire	?
谁是	害怕的	的	一个	小的	火	?

谁会怕小火呢?

” [ɪn] [bʌks] [pleɪs] [wiː; wi][faindz] ['mjuːli] [ænd; ənd] [tʃʌk] ,

”	In	Buck's	place	we	finds	Muley	and	Chuck	,
”	在	巴克的	地方	我们	发现	骡子	和	查克	,

“巴克的位置由穆利和查克取代，

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] ['telɪskəʊp] ['tɑ:lɪvər] [ænd; ənd] ['henri] [pek] ['kɒmz] [ɪn] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]
and **pretty** **soon** **Telescope** **Tolliver** **and** **Henry** **Peck** **comes** **in** **,** **which** **makes** **the**
和 漂亮的 很快 望远镜 托利弗 和 亨利 啄 来 在 , 哪个 制作 这
[krɒs] [dʒeɪ] [kwɔ:'tet] [kəm'pli:t] .
Cross **J** **quartet** **complete** **.**
叉 J 四重奏 完全的 .

不久之后，望远镜托利弗和亨利·佩克也加入了进来，这使得 Cross J 四重奏完整。

“ [ðeɪ] [woʊnt] [let] [ju: 'es] [sɪŋ] , ['telɪskəʊp] , ” [sez] ['mju:li] , [sæd] - [laɪk] .
“ **They** **won't** **let** **us** **sing** **,** **Telescope** **,** **”** **says** **Muley** **,** **sad** **-** **like** **.**
“ 他们 惯于 让 我们 唱歌 , 望远镜 , ” 说道 骡子 , 伤心 - 喜欢 .

“他们不让我们唱歌，望远镜，”穆利悲伤地说。

“ [ðeɪ] [woʊnt] ? ” [sez] ['telɪskəʊp] , [sə'praɪz] .
“ **They** **won't** **?** **”** **says** **Telescope** **,** **surprized** **.**
“ 他们 惯于 ? ” 说道 望远镜 , 惊讶 .

“他们不会吗？”望远镜惊讶地问道。

“ [woʊnt] [let] [ju: 'es] [sɪŋ] ? ”
“ **Won't** **let** **us** **sing** **?** **”**
“ 惯于 让 我们 唱歌 ? ”

“不让我们唱歌吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [nəʊt] .
“ **Not** **a** **note** **.**
“ 不是 一个 笔记 .

没有纸条。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'sʌlts] [ju: 'es] [ə; eɪ] [hi:p] . ”
Not **only** **that** **but** **they** **insults** **us** **a** **heap** **.** **”**
不是 仅有的 那 但 他们 侮辱 我们 一个 堆 . ”

不仅如此，他们还对我们进行了各种侮辱。

“ [wel] , ” [sez] ['henri] [pek] .
“ **Well** **,** **”** **says** **Henry** **Peck** **.**
“ 出色地 , ” 说道 亨利 啄 .

“嗯，”亨利·佩克说道。

“ [wel] , [ðə; ði] [nɜ:v] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pelɪkənz] . ”
“ **Well** **,** **the** **nerve** **of** **the** **pelicans** **.** **”**
“ 出色地 , 这 神经 的 这 鹈鹕 . ”

“真是胆大包天啊，鹈鹕们。”

“ [doʊnt] [bleɪm] [ju: 'es] , ” [sez] ['dɜ:ti] [ʃɜ:t] .
“ **Don't** **blame** **us** **,** **”** **says** **Dirty** **Shirt** **.**
“ 不 责备 我们 , ” 说道 肮脏的 衬衫 .

“别怪我们，”脏衬衫说道。

“ [wi:; wi] [eɪnt] [gɒt] [ə; eɪ] [dæŋd] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] — [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn]
“ **We** **ain't** **got** **a** **danged** **thing** **to** **do** **with** **it** **—** **not** **even** **the** **disposition**
“ 我们 不是 得到 一个 该死的 事物 到 做 和 它 — 不是 甚至 这 处置
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɑ:r 'i:] - [meɪnz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [mæsəkri:] [ɪz] ['əʊvə(r)] . ”
of **our** **own** **re** **-** **mains** **after** **the** **massacree** **is** **over** **.** **”**
的 我们的 自己的 关于 - 电源 后 这 大屠杀 是 超过 . ”

“这事跟我们一点关系都没有——甚至连屠杀结束后我们自己的命运都与我们无关。”

“ [ðeɪ] [woʊnt] [let] [ju: 'es] [sɪŋ] , ” [rɪ'pi:ts] ['telɪskəʊp] .
“ **They** **won't** **let** **us** **sing** **,** **”** **repeats** **Telescope** **.**
“ 他们 惯于 让 我们 唱歌 , ” 重复 望远镜 .

“他们不让我们唱歌，”望远镜重复道。

“ ['hwɒttʃə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ”
“ Whatcha know about that ? ”
“ 你什么 知道 关于 那 ? ”

你对那件事了解多少?

“ [nɒt] ['iːv(ə)n] [sɪŋ] [friː] , ” [əd'mit] [tʃʌk] , ['wigl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['riːəl][fɑːst] .
“ Not even sing free , ” admits Chuck , wiggling his ears real fast .
“ 不是 甚至 唱歌 自由的 , ” 承认 查克 , 扭动 他的 耳朵 真实的快速地 .

“连自由歌都不会唱,”查克承认道，同时快速地晃动着耳朵。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['riːznəbl] .
“ It ain't reasonable .
“ 它 不是 合理的 .

“这不合理。”

[waɪ] , [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv][nəʊ]['mjuːzɪk][ə; eɪ] - [tɔːl] .
Why , they won't have no music a - tall .
为什么 , 他们 惯于 有 不 音乐 一个 - 高的 .

为什么呢？他们根本就没有音乐。

[bɪl] ['θætʃərz] ['ɔːkɪstrə] [eɪnt] ['kʌmɪn] - .
Bill Thatcher's orchestra ain't comin ' .
账单 撒切尔的 乐队 不是 即将到来 - .

比尔·撒切尔的乐队不会来了。

[bɪl] [sed] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][hɪm][ə; eɪ] [njuː] [bʊl] ['fɪdl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drʌm] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [pleɪd] [hɪə(r)]
Bill said it cost him a new bull fiddle and a drum every time he played here
账单 说 它 成本 他 一个 新的 公牛 小提琴 和 一个 鼓 每一个 时间 他 玩 这里
,
,
,

比尔说，他每次在这里演奏都要花掉一把新的牛角提琴和一面鼓。

[ænd; ənd] [hiːz] ['sævɪn] - [ʌp][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][slɪp] - [hɔːn] . ”
and he's savin ' up to buy a slip - horn . ”
和 他是 萨文 - 向上 到 买 一个 滑 - 喇叭 . ”

他正在攒钱买一支短号。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd] , ” [sez] ['dɜːti] [ʃɜːt] .
“ You ought to be glad , ” says Dirty Shirt .
“ 你 应该 到 是 高兴的 , ” 说道 肮脏的 衬衫 .

“你应该感到高兴，”脏衬衫说道。

“ [juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] , [bɔɪz] . ”
“ You sure ought to , boys . ”
“ 你 当然 应该 到 , 男孩们 . ”

“你们当然应该这么做，孩子们。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] ['hɑːməni] , ” [sez] ['telɪskəʊp] .
“ It's a insult to harmony , ” says Telescope .
“ 它是 一个 侮辱 到 和谐 , ” 说道 望远镜 .

《望远镜报》称：“这是对和谐的侮辱。”

“ [wɪv] ['ɔːlməʊst][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [sɪŋ] - - - [tə'naɪt] , - [wɪð]
“ We've almost got to the point where we can sing ' Tentin ' Tonight , ' with
“ 我们已经 几乎 得到 到 这 观点 在哪里 我们 能 唱歌 - - - 今晚 , - 和
[ˌverɪ'eʃən] ,
variations ,
变体 ,

“我们几乎已经能唱《今夜帐篷》这首歌了，只是有些变化。”

[ænd; ənd]['aʊə(r)] - [swiːt] [məˈriː] - [ʃʊə(r)] [dʌz] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃɪvəz] [rʌn] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][spaɪn] .

and	our	'	Sweet	Marie	'	sure	does	make	the	shivers	run	up	your	spine	.
和	我们的	-	甜的	玛丽	-	当然	做	制作	这	颤抖	跑步	向上	你的	脊柱	.

我们的"甜心玛丽"确实能让人脊背发凉。

- [dʒeɪ][bɜːd] - ['wɪtəkər] [sez] [ɪts] [gɒt] ['eniθɪŋ] [biːt] [hiː; hi]['evə(r)] [hɜːd] [sɪns] [hiː; hi] ['bʌstɪd] [ðə; ði]

'	Jay	Bird	'	Whittaker	says	it's	got	anything	beat	he	ever	heard	since	he	busted	the
-	杰伊	鸟	-	惠特克	说道	它是	得到	任何事物	打	他	曾经	听到	自从	他	被捕	这

[ɪə(r)] [tjuːbz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔːkɪn] - [məˈʃiːn] . ”

ear	tubes	of	his	talkin	'	machine	.	”
耳朵	管子	的	他的	谈话	-	机器	.	”

"杰伊·伯德"·惠特克说，自从他弄坏了留声机的耳管以来，这首歌的节奏是他听过的最棒的。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][ækt] [dʌz] [juː; jʊ] [pəˈfɔːm] , ['dɜːti] ? ” [ɑːsks][hen] [fek] .

“	What	kind	of	a	act	does	you	perform	,	Dirty	?	”	asks	Hen	Feck	.
“	什么	种类	的	一个	行为	做	你	履行	,	肮脏的	?	”	问	母鸡	费克	.

“你表演的是哪种类型的表演，Dirty？”亨·费克问道。

“ [aɪ] [pɔːˈtreɪ] ['wɪzdəm] , ” [sez] ['dɜːti] .

“	I	portrays	Wisdom	,	”	says	Dirty	.
“	我	描绘	智慧	,	”	说道	肮脏的	.

“我扮演的是智慧，”Dirty说道。

“ [ðeəz; ðəz] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es] , ['henəri] , [θriː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [fʊl] [haʊs] . ”

“	There's	three	of	us	,	Hennery	,	three	of	a	kind	against	a	full	house	.	”
“	有	三	的	我们	,	亨利	,	三	的	一个	种类	反对	一个	满的	房子	.	”

“我们三个人，亨利，三张同花顺，对抗满堂红。”

“ ['wɪzdəm] , ” [prəu'kleim] ['mjuːli] , “ ['wɪzdəm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [θɪŋz] , ['dɜːti] .

“	Wisdom	,	”	proclaims	Muley	,	“	Wisdom	consists	of	more	than	three	things	,	Dirty	.
“	智慧	,	”	宣称	骡子	,	“	智慧	由	的	更多的	比	三	事物	,	肮脏的	.

“智慧，”穆利宣称，“智慧包含的远不止三件事，肮脏的。”

[nəʊ] [θriː] [men][kæn; kən] [pɔːˈtreɪ] ['wɪzdəm] . ”

No	three	men	can	portray	wisdom	.	”
不	三	男人	能	写真	智慧	.	”

三个人都无法诠释智慧。

“ [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][traɪ] , ['mjuːli] .

“	We're	goin	'	to	give	her	a	try	,	Muley	.
“	是	去	-	到	给	她	一个	尝试	,	骡子	.

“我们要给她一个机会，穆利。”

[ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪk][ænd; ənd] ['siːnəri] . ”

Me	and	Ike	and	Scenery	.	”
我	和	艾克	和	风景	.	”

我和艾克还有风景。”

“ ['wɪzdəm] — ! ” [grʌnts] ['telɪskəʊp] .

“	Wisdom	—	!	”	grunts	Telescope	.
“	智慧	—	!	”	咕哝声	望远镜	.

“智慧——！”望远镜咕哝道。

“ [juː; jʊ] [θriː] ? ”

“	You	three	?	”
“	你	三	?	”

“你们三个？”

“ [ænd; ənd] [mɔːd] [es] , ” [ædz] ['dɜːti] , [sæd] - [laɪk] .

“	And	Maud	S	,	”	adds	Dirty	,	sad	-	like	.
“	和	莫德	S	,	”	添加	肮脏的	,	伤心	-	喜欢	.

“还有莫德·S，”Dirty 带着悲伤的语气补充道。

“ [əʊ] , ” [sez] [tʃʌk] .
“ Oh , ” says Chuck .
“ 哦 , ” 说道 查克 .

“哦，”查克说。

“ [əʊ] , [jeə] .
“ Oh , yeah .
“ 哦 , 是的 .

“哦，是的。”

[wel] , [mɛ'bi] [jʊl] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , mebbe you'll get away with it .
出色地 , 也许 你会 得到 离开 和 它 .

或许你会侥幸逃脱。

” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] ,
” According to all we can find out ,
” 根据 到 全部 我们 能 寻找 出去 ,

“根据我们所能了解到的情况，

['krɪsməs] [ɪz][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə]
Christmas is the time of peace on earth and plenty of good - will to
圣诞节 是 这 时间 的 和平 在 地球 和 很多 的 好的 - 将要 到
['evrɪbɒdi] .
everybody .
大家 .

圣诞节是世界和平、充满善意的时刻。

[ʃiːz] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [laɪz] [daʊn] [tə'geðə(r)] ,
She's a time when the lion and the lamb lies down together ,
她是 一个 时间 什么时候 这 狮子 和 这 羊肉 谎言 向下 一起 ,

她就像狮子和羔羊并肩躺卧的时代，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [fə'gɛt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːp] - ['hɜːdə(r)] .
and the cowpuncher forgets that there is such a thing as a sheep - herder .
和 这 牛仔 忘记了 那 那里 是 这样的 一个 事物 作为 一个 羊 - 牧人 .

而牛仔们却忘记了还有牧羊人这种职业。

[ɪts] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [menz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [lʌv] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] - ,
It's a time when men's hearts are filled with love toward their fellermen ,
它是 一个 时间 什么时候 男士 心 是 已填 和 爱 朝向 他们的 - ,

这是一个男人们心中充满对兄弟们爱意的时刻。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['ɔːnəmənt] ; [ə; eɪ][taɪm] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][seɪ] ,
and a six - shooter is only a ornament ; a time , when you can say ,
和 一个 六 - 射击游戏 是 仅有的 一个 装饰品 ; 一个 时间 , 什么时候 你 能 说 ,

而六响手枪只不过是一种装饰品；只有在某个时候，你才会说，

“ [juː] - [huː] ” [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] - [θiːf] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][græb][ə; eɪ][hɑːp][ðə; ði][nekst]
“ Yoo - hoo ” to a horse - thief , without expecting to grab a harp the next
“ 柳 - 呼 ” 到 一个 马 - 贼 , 没有 期待 到 抓住 一个 竖琴 这 下一个
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

对着偷马贼喊一声“哟吼”，却没想到下一分钟就抓起了一把竖琴。

“ [jeɪ] , ['verɪli] , ” [æz; əz] ['testəmənt] [sez] .
“ Yea , verily , ” as Testament says .
“ 是的 , 确实 , ” 作为 遗嘱 说道 .

“是的，的确如此，”正如《圣经》所说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [grəʊn] [men] [bɪˈkʌm] [laɪk][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
“ **It** **is** **a** **time** **when** **grown** **men** **become** **like** **little** **children** **.**
” 它 是 一个 时间 什么时候 生长 男人 变得 喜欢 小的 孩子们 .

“这是一个成年男人变得像小孩子一样的时期。”

[jeə] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] — [ˈmentəli] .
Yeah **,** **that's** **a** **fact** **—** **mentally** **.**
是的 , 那就是 一个 事实 — 精神上 .

是的，这是事实——从心理层面来说。

- [eɪnt] [gɒt] [ˈeni] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [wen] [ʃiːz] [ˈæktɪŋ] [grəʊd] [ʌp] ; [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] —
Piperock **ain't** **got** **any** **too** **much** **sense** **when** **she's** **acting** **growed** **up** **;** **but** **right** **now** **—**
- 不是 得到 任何 也 很多 感觉 什么时候 她是 表演 生长 向上 ; 但 正确的 现在 —
[hʌ] !
huh **!**
嗯 !

Piperock装成熟的时候其实不太懂事；但现在——哈！

” [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [dɪsˈrepjətəbl] [sneɪk] - [ˈhʌntəz] [kænt] [spend][ðeə(r)]
” **There** **ain't** **no** **reason** **why** **a** **lot** **of** **disreputable** **snake** **-** **hunters** **can't** **spend** **their**
” 那里 不是 不 原因 为什么 一个 很多 的 声名狼藉的 蛇 - 猎人 不能 花费 他们的
[ˈkrɪsməs] [ɪn][ˈpærədaɪs][ɔː(r)] [ˈkɜːljuː] ;
Christmas **in** **Paradise** **or** **Curlew** **;**
圣诞节 在 天堂 或者 杓鹬 ;

“没有任何理由阻止许多声名狼藉的捕蛇人去天堂镇或柯鲁镇过圣诞节；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] .
but **they** **don't** **.**
但 他们 不 .

但他们并没有这样做。

[nəʊp] .
Nope **.**
没有 .

没有。

[ðeɪ] [ˈklʌtə] [ʌp] - [tuː; tə] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
They **clutters** **up** **Piperock** **to** **partake** **of** **our** **good** **cheer** **.**
他们 杂物 向上 - 到 参加 的 我们的 好的 欢呼 .

他们挤满了皮珀罗克，想要分享我们的喜悦。

[ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈdɜːti] [lʊks] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˌægrɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [in'kɔmpitənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt]
Me **and** **Dirty** **looks** **over** **that** **aggregation** **of** **incompetents** **,** **and** **the** **sight**
我 和 肮脏的 看起来 超过 那 聚合 的 不称职的人 , 和 这 视线
[draɪvz] [ɔːl] [ˈwɪzdəm] ,
drives **all** **wisdom** **,**
驱动 全部 智慧 ,

我和Dirty环顾四周，看着那群无能之辈，心中顿生智慧。

[piːs] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [hɑːts] .
peace **and** **good** **will** **from** **our** **hearts** **.**
和平 和 好的 将要 从 我们的 心 .

我们心中充满和平与善意。

“ [bɪg] [fʊt] ” [ˈfɒrɪst] , “ [ˈkæktəs] ” [ˈkɒlɪnz] , “ [ˈmeks] ” [ˈmeɪs(ə)n] , “ [pəʊl] - [kæt] ” [ˈpɜːrkɪnz] , “ [hɔː] ”
“ **Big** **Foot** **”** **Forrest** **,** **“** **Cactus** **”** **Collins** **,** **“** **Mex** **”** **Mason** **,** **“** **Pole** **-** **Cat** **”** **Perkins** **,** **“** **Haw** **”**
“ 大的 脚 ” 福雷斯特 , “ 仙人掌 ” 柯林斯 , “ 墨西哥 ” 石匠 , “ 极 - 猫 ” 珀金斯 , “ 霍 ”
[ˈhærɪs] , [et] - ,
Harris **,** **et** **cettery** **,**
哈里斯 , 等 - ,

“大脚”福雷斯特、“仙人掌”柯林斯、“墨西哥人”梅森、“臭鼬”珀金斯、“野猫”哈里斯等等

['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['gæmət][ɒv; əv][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [hɔːs] - [θiːvz] .
running the gamut of undesirable horse - thieves .
跑步 这 范围 的 不理想的 马 - 窃贼 .

形形色色的卑鄙无耻的偷马贼。

“ [ˌhæsə'jæmpə] ” ['hærɪs] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] “ [hɔː] ,
“ Hassayampa ” Harris , who is a uncle of “ Haw ,
“ 哈萨亚姆帕 ” 哈里斯 , WHO 是 一个 叔叔 的 “ 霍 ,

“Hassayampa” Harris 是“Haw”的叔叔

” [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɒv; əv][hɑːd] - [bɔɪld] ['pʌntʃə(r)] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['kɜːljuː] ,
” brings his bunch of hard - boiled punchers over from Curlew ,
” 带来 他的 束 的 难的 - 煮沸 拳击手 超过 从 杓鹬 ,

他带着一群来自柯鲁的硬汉拳击手过来，

[ænd; ənd][maɪk] ['pɛliː] [hedz] [ðə; ði] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [ɪn'kɔmpɪtənt] [frɒm; frəm]['pærədaɪs] .
and Mike Pelly heads the aggregation of incompetents from Paradise .
和 麦克风 佩利 头部 这 聚合 的 不称职的人 从 天堂 .

而迈克·佩利则领导着来自天堂镇的一群无能之辈。

[ðə; ði]['sev(ə)n][ə; eɪ] , ['traɪæŋg(ə)l] , [faɪv] [dɒt] ,
The Seven A , Triangle , Five Dot ,
这 七 一个 , 三角形 , 五 点 ,

七A，三角形，五点，

['sɜːk(ə)l][siː][ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] [dʒeɪ][ɔːl] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][haɪv][ʌp][ɪn] - [ænd; ənd] [pɑː'teɪk]
Circle C and the Cross J all cometh to hive up in Piperock and partake
圆圈 C 和 这 叉 J 全部 到来 到 蜂巢 向上 在 - 和 参加
[ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [tʃɪə(r)] ,
of the Christmas cheer ,
的 这 圣诞节 欢呼 ,

Circle C 和 Cross J 都聚集在 Piperock，一起分享圣诞节的欢乐气氛。

[ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [els] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
and everything else that might come to pass .
和 一切 别的 那 可能 来 到 经过 .

以及其他可能发生的一切事情。

[ðev] [gɒt][ðə; ði][mɪnt] [hɔːl] ['dekəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
They've got the Mint Hall decorated for the occasion , and so forth .
他们有 得到 这 薄荷 大厅 装饰 为了 这 场合 , 和 所以 前进 .

为了庆祝这一盛事，他们已经把造币厂大厅装饰一新，等等。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði][steɪdʒ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ʃiːz] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [skweə(r)] , [ænd; ənd][ə'baʊt][faɪv] [fiːt]
They built the stage out until she's about twenty feet square , and about five feet
他们 建造 这 阶段 出去 直到 她是 关于 二十 脚 正方形 , 和 关于 五 脚
[haɪ] .
high .
高的 .

他们把舞台搭建得大约有二十英尺见方，五英尺高。

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [hɔːs] - [θiːvz] , [huː] ['stʌdid] [ɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , ['peɪntɪd] [ðə; ði]
A couple of horse - thieves , who studied art in the penitentiary , painted the
一个 夫妻 的 马 - 窃贼 , WHO 研究 艺术 在 这 监狱 , 绘 这
['siːnəri] .
scenery .
风景 .

一对在监狱里学习艺术的偷马贼画了这幅风景画。

[ɪts] ['kænvəs] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
It's canvas hung at the back of the stage ,
它是 帆布 悬挂 在 这 后退 的 这 阶段 ,

这是挂在舞台后方的一幅帆布画。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [blæk] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [waɪt] [stɑːz] .

and	they	painted	it	black	and	put	on	a	lot	of	white	stars	.
和	他们	绘	它	黑色的	和	放	在	一个	很多	的	白色的	明星	.

他们把它涂成黑色，并贴上了许多白色星星。

['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs][ɪz][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['læntən] ['rɪgɪŋ] ,

Sticking	in	the	middle	of	the	canvas	is	kind	of	a	lantern	rigging	,
粘性	在	这	中间	的	这	帆布	是	种类	的	一个	灯笼	索具	,

在画布中间粘贴东西有点像安装灯笼。

[wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [glɑːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][læmp][ˌɪn'saɪd] .

with	a	round	glass	in	it	and	a	lamp	inside	.
和	一个	圆形的	玻璃	在	它	和	一个	灯	里面	.

里面有一个圆形玻璃杯，里面还有一盏灯。

“ [ðæts] [ðə; ði] [muːn] , ” [ɪk'spleɪnz]['mægpaɪ] .

“	That's	the	moon	,	”	explains	Magpie	.
“	那就是	这	月亮	,	”	解释	鹊	.

“那是月亮，”喜鹊解释道。

“ [wen] [ðɪs] [ɪz] ['pʊld] [ɒf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['vɪzəb(ə)l] [laɪt] .

“	When	this	is	pulled	off	that	will	be	the	only	visible	light	.
“	什么时候	这	是	拉	离开	那	将要	是	这	仅有的	可见的	光	.

“当这一切发生时，那将是唯一可见的光源。”

['sæbɪ] ?

Sabe	?
佐部	?

Sabe?

['dezət] , [jʌ] [ˌʌndə'stænd] ?

Desert	,	yuh	understand	?
沙漠	,	嗯	理解	?

沙漠，你明白吗?

[wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [rɒks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæktəs][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] . ”

We're	goin	'	to	put	some	rocks	and	a	bunch	of	cactus	on	the	stage	.	”
是	去	-	到	放	一些	岩石	和	一个	束	的	仙人掌	在	这	阶段	.	”

我们打算在舞台上放些石头和仙人掌。

“ [wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də] ? ” [skwiːk] ['siːnəri] .

“	What	do	we	do	?	”	squeaks	Scenery	.
“	什么	做	我们	做	?	”	吱吱声	风景	.

“我们该怎么办？”风景吱吱叫道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] , ” [ɪk'spleɪnz] ['testəmənt] .

“	You	will	be	asleep	,	”	explains	Testament	.
“	你	将要	是	睡着了	,	”	解释	遗嘱	.

“你会睡着的，”Testament解释道。

“ [ðə; ði][læmp] [wɪl] [biː; bi] [tɜːnd] [ləʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌvə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	The	lamp	will	be	turned	low	and	have	a	cover	over	it	.
“	这	灯	将要	是	转向	低的	和	有	一个	覆盖	超过	它	.

“灯会调低，并且会盖上灯罩。”

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] .

Everything	will	be	still	.
一切	将要	是	仍然	.

一切都将静止。

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmbədi] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

I'll	have	somebody	behind	the	curtain	to	take	off	the	cover	of	the	moon	,
患病的	有	某人	在后面	这	窗帘	到	拿	离开	这	覆盖	的	这	月亮	,

我会安排人在幕后揭开月亮的面纱。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [tɜːn] [ʌp][ðə; ði][læmp] .

and	slowly	turn	up	the	lamp	.
和	缓慢地	转动	向上	这	灯	.

然后慢慢调亮灯光。

[wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][waɪz][men] [weiks] [ʌp][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][dɪm] [lait] .

One	of	you	wise	men	wakes	up	and	sees	the	dim	light	.
一	的	你	明智的	男人	醒来	向上	和	看到	这	暗淡	光	.

你们这些智者中，有人醒来，看到了微弱的光芒。

[juː; jʊ] [weiks] [ʌp][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl][stændz][ʌp] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

You	wakes	up	the	rest	of	the	bunch	,	and	you	all	stands	up	,	looking	at
你	醒来	向上	这	休息	的	这	束	,	和	你	全部	站立	向上	,	寻找	在

[ðə; ði] [lait] .

the	light	.
这	光	.

你叫醒了其他人，你们都站了起来，望着灯光。

“ [ðen] [juː; jʊ] — ['mægpaɪ] .

“	Then	you	—	Magpie	.
“	然后	你	—	鹊	.

“然后你——喜鹊。”

[aɪ] ['rekən] [wiː; wi]['betə(r)][hæv; həv][ðə; ði][mjuːl] ['leɪɪn] - [daʊn] , ['hædnt][wiː; wi] ?

I	reckon	we	better	have	the	mule	layin	'	down	,	hadn't	we	?
我	估计	我们	更好的	有	这	骡子	躺着	-	向下	,	之前没有	我们	?

我觉得我们最好让骡子躺下，对吧?

[wel] , [juː; jʊ] [weiks] [ʌp][ðə; ði][mjuːl] ,

Well	,	you	wakes	up	the	mule	,
出色地	,	你	醒来	向上	这	骡子	,

你把骡子叫醒了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ɔːl][stɑːrts] ['wɔːkɪŋ] [sləʊ] - [laɪk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

and	then	you	all	starts	walking	slow	-	like	toward	the	back	of	the	stage	,
和	然后	你	全部	开始	步行	慢的	-	喜欢	朝向	这	后退	的	这	阶段	,

然后你们都开始慢慢地向舞台后方走去，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][drɒps][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] .

and	then	we	drops	the	curtain	.
和	然后	我们	滴	这	窗帘	.

然后我们就拉下帷幕。

[ðæts] [ɔːl][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

That's	all	there	is	to	it	.	”
那就是	全部	那里	是	到	它	.	”

事情就是这样。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [θrəʊ] [ðæt] [mjuːl] , ” [əu'painz] [wɪk] .

“	We'll	have	to	throw	that	mule	,	”	opines	Wick	.
“	出色地	有	到	扔	那	骡子	,	”	意见	威克	.

“我们得把那头骡子扔掉，”威克说道。

“ ['betə(r)] [hɔːg] - [taɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd][let] ['sʌmbədi] [kʌt][ðə; ði][rəʊps] [wen] ['ðer] ['redi]

“	Better	hawg	-	tie	it	,	too	,	and	let	somebody	cut	the	ropes	when	they're	ready
“	更好的	野猪	-	领带	它	,	也	,	和	让	某人	切	这	绳索	什么时候	它们是	准备好

[tuː; tə][gəʊ] .

to	go	.
到	去	.

“最好用绳子把狗绑起来，等它们准备好了再让别人割断绳子。”

[ðə; ði] [hʌmps] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [sintʃ] [ɒn] . ”

The	humps	are	all	ready	to	be	cinched	on	.	”
这	驼峰	是	全部	准备好	到	是	收紧	在	.	”

驼峰都已准备就绪，只待收紧。

“ [wɒt] [duː; də][wiː; wi][weə(r)] ?

“	What	do	we	wear	?
“	什么	做	我们	穿	?

我们穿什么?

” [ai][ɑːsks] .

”	I	asks	.
”	我	问	.

我问道。

“ [maɪ][waɪf][ɪz]['meɪkɪn] - [ðə; ði]['kɒstjuːmz] [aʊt][ɒv; əv] ['gʌni] - [sæks] , ” [sez] [wɪk] .

“	My	wife	is	makin	'	the	costumes	out	of	gunny	-	sacks	,	”	says	Wick	.
“	我的	妻子	是	制造	-	这	服装	出去	的	枪炮	-	麻袋	,	”	说道	威克	.

“我妻子正在用麻袋制作服装，”威克说。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɒt] [lʊks] [laɪk]['prez(ə)nts] , ” [əu'painz] ['testəmənt] .

“	We've	got	to	have	something	what	looks	like	presents	,	”	opines	Testament	.
“	我们已经	得到	到	有	某物	什么	看起来	喜欢	礼物	,	”	意见	遗嘱	.

“我们得准备一些看起来像礼物的东西，”Testament 说道。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][vɑːzɪs][ænd; ənd] [stʌf] [laɪk] [ðæt] . ”

“	I've	got	a	picture	,	which	shows	a	lot	of	vases	and	stuff	like	that	.	”
“	我已经	得到	一个	图片	,	哪个	演出	一个	很多	的	花瓶	和	东西	喜欢	那	.	”

“我有一张照片，上面有很多花瓶之类的东西。”

“ [maɪ] [waɪfs] [gɒt][sʌm; səm] [stʌf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [tʃiːz] , ” [sez] [wɪk] .

“	My	wife's	got	some	stuff	that	will	be	just	the	cheese	,	”	says	Wick	.
“	我的	妻子的	得到	一些	东西	那	将要	是	只是	这	奶酪	,	”	说道	威克	.

“我妻子准备了一些东西，里面只有奶酪，”威克说。

“ [wiːl; wil][juːz][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪni] [vɑːzɪs] . ”

“	We'll	use	some	of	her	chiny	vases	.	”
“	出色地	使用	一些	的	她	下流的	花瓶	.	”

“我们会用她那些廉价的花瓶。”

“ [wɒt] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ? ” [ɑːsks] ['siːnəri] .

“	What	do	we	have	to	say	?	”	asks	Scenery	.
“	什么	做	我们	有	到	说	?	”	问	风景	.

“我们有什么要说的呢？”风景问道。

“ [aɪk] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['seɪɪn] - , ” [sez] ['mægpaɪ] .

“	Ike	will	do	the	sayin	'	,	”	says	Magpie	.
“	艾克	将要	做	这	说	-	,	”	说道	鹊	.

“艾克会说那句话的，”喜鹊说道。

“ [hiːl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [wɒt] [weiks] [ʌp][fɜːst][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] — [ʌ; ɜː] — [wɒt] [wɒz; wəz]

“	He'll	be	the	one	what	wakes	up	first	and	he	will	say	—	uh	—	what	was
“	地狱	是	这	一	什么	醒来	向上	第一的	和	他	将要	说	—	呃	—	什么	曾是

[ˌaɪ 'tiː] , ['testəmənt] ? ”

it	,	Testament	?	”
它	,	遗嘱	?	”

“他会是第一个醒来的人，然后他会说——呃——是什么来着，Testament乐队？”

“ [ləʊ] , [ðeə(r)] ['ʃaɪnɛθ] [ə; eɪ] [braɪt] [lait] .

“	Lo	,	there	shineth	a	bright	light	.
“	洛	,	那里	闪耀	一个	明亮的	光	.

看哪，那里有一道明亮的光。

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . ”

Let's	go	to	it	.	”
我们来吧	去	到	它	.	”

咱们开始吧。

“ [maɪ] — — ！ ” [gɑːsps] [ˈdɜːti] [ʃɜːt] , [ˈpaɪəs] - [laɪk] .

“	My	—	—	!	”	gasps	Dirty	Shirt	,	pious	-	like	.
“	我的	—	—	！	”	喘息	肮脏的	衬衫	,	虔诚的	-	喜欢	.

“我的——！”脏衬衫像个虔诚的信徒一样喘着气说。

“ [bʌt; bət] [seɪv] [ðə; ðiː] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [fɜːst] . ”

“	But	save	the	wimmin	and	children	first	.	”
“	但	节省	这	女人	和	孩子们	第一的	.	”

“但首先要救妇女和儿童。”

“ [ɪts] [ʃʊə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [tiːtʃ] [ə; eɪ][ˈmɒrəl] , ” [sez]

“	It's	sure	goin	'	to	be	a	wonderful	thing	,	and	will	teach	a	moral	,	”	says
“	它是	当然	去	-	到	是	一个	精彩的	事物	,	和	将要	教	一个	道德	,	”	说道

[ˈtestəmənt] .

Testament	.
遗嘱	.

“这肯定会是一件很棒的事情，而且会教会人们一些道理，” Testament 说。

“ [jes] , ” [sez] [aɪ] . “ [ænd; ənd][ðə; ðiː][ˈmɒrəl][ɪz] : [let] [wel] [ɪˈnʌf] [əˈləʊn] . ”

“	Yes	,	”	says	I	.	“	And	the	moral	is	:	Let	well	enough	alone	.	”
“	是的	,	”	说道	我	.	“	和	这	道德	是	:	让	出色地	足够的	独自的	.	”

“是的，”我说。“所以，寓意就是：适可而止。”

“ [aɪˈd] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm] [wɜːdz] , ” [skwiːk] [ˈsiːnəri] .

“	I'd	ought	to	say	them	words	,	”	squeaks	Scenery	.
“	ID	应该	到	说	他们	字	,	”	吱吱声	风景	.

“我应该把那些话说出来，”风景吱吱说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [niːdz] [əˈprəʊpriət] [ˈdʒestʃəz] , [ænd; ənd] [aɪv] [ˈstʌdid] — — ”

“	I	think	a	thing	like	that	needs	appropriate	gestures	,	and	I've	studied	—	—	”
“	我	思考	一个	事物	喜欢	那	需求	合适的	手势	,	和	我已经	研究	—	—	”

“我觉得这种事需要恰当的姿态，而且我研究过——”

“ [mait] [biː; bi][ˈbetə(r)] , ” [sez] [wɪk] .

“	Might	be	better	,	”	says	Wick	.
“	可能	是	更好的	,	”	说道	威克	.

“或许会更好，”威克说。

“ [ˈdʒestʃəz] [helps] [ə; eɪ][lɒt] .

“	Gestures	helps	a	lot	.
“	手势	帮助	一个	很多	.

“肢体语言很有帮助。”

[rɪˈmembə(r)] [wɪliːəm] - [ˈbraɪən] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpriːtʃɪn] - [fˈɜː][ˈsɪlvə(r)] .

Remember	Willyum	Jennins	Bryan	,	when	he	was	preachin	'	fer	silver	.
记住	威廉	-	布莱恩	, 什么时候	他	曾是	布道	-	fer	银	.	

还记得威廉·詹宁斯·布莱恩吗？他当年为了钱到处布道。

[ɪf] [ˈsiːnəri] [wʊd] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈluːs(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][ˈvəʊk(ə)l] [kɔːdz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] — — ”

If	Scenery	would	sort	of	loosen	up	his	vocal	cords	a	little	—	—	”
如果	风景	会	种类	的	松开	向上	他的	声乐	绳索	一个	小的	—	—	”

如果斯凯瑞能稍微放松一下他的声带——”

“ [let] [hɪm] [seɪ] - [ɪm] ,

“	Let	him	say	'	em	,
“	让	他	说	-	呃	,

“让他说吧，

” [sez] [ai] . “ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [pɑːs] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɜːdz] [ɒn][maɪ][lɪps] .
” says I . “ I'd hate to pass out with them words on my lips .
” 说道 我 . “ ID 恨 到 经过 出去 和 他们 字 在 我的 嘴唇 .

“我说，”“我可不想晕倒的时候嘴里还说着这些话。”

['siːnəri] , [jʊr; jər] [ɪ'lektɪd] . ”
Scenery , you're elected . ”
风景 , 你是 当选 . ”

风景，你当选了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [skwiːk] ['siːnəri] .
“ All right , ” squeaks Scenery .
“ 全部 正确的 , ” 吱吱声 风景 .

“好吧，”风景先生吱吱说道。

“ [aɪl] ['stʌdi] [ʌp][maɪ] ['eli] - [kʊʃən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ I'll study up my ellie - cushun a little .
“ 患病的 学习 向上 我的 艾莉 - 粗顺 一个 小的 .

“我会稍微研究一下我的艾莉·库申。”

['felə(r)] [gets] ['kaɪndə] ['rʌsti] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Feller gets kinda rusty , you know it . ”
费勒 获得 有点 生锈的 , 你 知道 它 . ”

费勒有点生疏了，你知道的。

“ [jeə] , ” [əd'mit]['mægpaɪ] , “ [ænd; ənd]['kaɪndə] [skwiːk] .
“ Yeah , ” admits Magpie , “ and kinda squeaks .
“ 是的 , ” 承认 鹊 , “ 和 有点 吱吱声 .

“是啊，”喜鹊承认道，“还会发出吱吱声。”

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] ['stʌdi] — [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] ['kerəsiːn] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
You don't need study — you need some kerosene and then a application of
你 不 需要 学习 — 你 需要 一些 煤油 和 然后 一个 应用 的
['æks(ə)l] - [griːs] , ['siːnəri] .
axle - grease , Scenery .
轴 - 润滑脂 , 风景 .

风景，你不需要学习——你需要一些煤油，然后涂抹一些轴承润滑脂。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [tʊk] [mɔːd] [es][ʌp][ðə; ði][steps]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,
” The next morning we took Maud S up the steps into the hall ,
” 这 下一个 早晨 我们 采取 莫德 S 向上 这 步骤 进入 这 大厅 ,

第二天早上，我们带着莫德·S上了台阶，来到大厅里。

[ænd; ənd][aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [mɔːd] [es] [meɪd] [laɪf] ['mɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
and I'm here to say that Maud S made life miserable for us .
和 我是 这里 到 说 那 莫德 S 制成 生活 悲惨的 为了 我们 .

我在这里要说的是，莫德·S 让我们的生活变得非常痛苦。

[ə; eɪ] [mjuːl][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] ,
A mule is hard to argue with on the level ,
一个 骡子 是 难的 到 争论 和 在 这 等级 ,

很难跟骡子正面争论。

[bʌt; bət][traɪ] ['getɪŋ] [wʌn][hɑːf] - [wei] [ʌp][ə; eɪ] [steəz] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] .
but try getting one half - way up a stairs and have it stop to think .
但 尝试 获得 一 一半 - 方式 向上 一个 楼梯 和 有 它 停止 到 思考 .

但你试试让一只狗爬到楼梯一半，然后停下来思考。

[wiː; wi] [tʊk] [mɔːd] [es][ɪn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [bʌkt] [hɜː(r); hə(r)]['ɒntə][ðə; ði][steɪdʒ] ,
We took Maud S in sitting down , bucked her onto the stage ,
我们 采取 莫德 S 在 坐着 向下 , 反抗 她 到 这 阶段 ,

我们把莫德·S带进来时是坐着的，然后把她猛地推到舞台上，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

where	she	lays	down	and	refuses	to	get	up	.
在哪里	她	躺下	向下	和	拒绝	到	得到	向上	.

她躺下后就不肯起来。

“ [faɪn] ！ ” [sez] [wɪk] .

“	Fine	!	”	says	Wick	.
“	美好的	！	”	说道	威克	.

“很好！”威克说道。

[wiː; wi] “ [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɔːg] - [taɪ] [hɜː(r); hə(r)] . ”

We	“	won't	have	to	hawg	-	tie	her	.	”
我们	“	惯于	有	到	野猪	-	领带	她	.	”

我们“不必把她绑起来”。

“ [steɪdʒ] [fraɪt] ， ” [əuˈpainz] [ˈmægpaɪ] .

“	Stage	fright	,	”	opines	Magpie	.
“	阶段	惊吓	,	”	意见	鹊	.

“怯场了，”喜鹊评论道。

“ [ˈseɪfti] [fɜːst] , ” [sez] [ai] . “ [ˈænɪmlz] [hæv; həv] [ˈɪnstɪŋkt] ，

“	Safety	first	,	”	says	I	.	“	Animals	have	instincts	,
“	安全	第一的	,	”	说道	我	.	“	动物	有	本能	,

“安全第一，”我说。“动物有本能，

[ænd; ənd] [hɜːz] [ɪz] [tuː; tə] [get] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] .

and	hers	is	to	get	below	the	line	of	fire	.
和	她的	是	到	得到	以下	这	线	的	火	.

而她的任务是躲到枪林弹雨之下。

” [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ˈdɜːti] [miːts] [ðə; ði] [krɒs] [dʒeɪ] [kwɔːˈtet] , [ænd; ənd] [ˈðer] [ˈgetɪŋ] [ˈtʃɪəf(ə)l] .

”	Me	and	Dirty	meets	the	Cross	J	quartet	,	and	they're	getting	cheerful	.
”	我	和	肮脏的	满足	这	叉	J	四重奏	,	和	它们是	获得	快乐	.

“我和 Dirty 遇到了 Cross J 四重奏，他们变得兴高采烈。”

“ [nəʊ] , ” [sez] [ˈmjuːli] , “ [wiː; wi] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [nəʊ] - .

“	No	,	”	says	Muley	,	“	we	ain't	goin	'	to	no	celebrashun	.
“	不	,	”	说道	骡子	,	“	我们	不是	去	-	到	不	-	.

“不，”穆利说，“我们不去参加庆祝活动。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː ˈes] [dɜːt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈsikən] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [səʊl] [æt; ət] [ðeə(r)] [pə(r)] - [fɪd] -

They	have	done	us	dirt	and	we	sickens	to	our	soul	at	their	per	-	fid	-
他们	有	完毕	我们	污垢	和	我们	令人作呕	到	我们的	灵魂	在	他们的	每	-	菲德	-

[ai] - [tiː] . ”

i	-	tee	.	”
我	-	球座	.	”

他们对我们做了极其卑鄙的事情，他们的背信弃义让我们感到无比恶心。

“ - [pə(r)] - [fɪd] - [ai] - [tiːz] , ” [nɒdz] [ˈtelɪskəʊp] .

“	Sheveral	per	-	fid	-	i	-	tees	,	”	nods	Telescope	.
“	-	每	-	菲德	-	我	-	T恤	,	”	点头	望远镜	.

“Sheveral per-fid-i-tees，”望远镜点点头。

“ [gruːp] [əˈraʊn] - [ˌem ˈiː] [waɪl] [wiː; wi] [ʃɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːŋ] [ɒv; əv] [ˈglædnəs] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈmeri]

“	Group	aroun	'	me	while	we	shing	a	shong	of	gladness	over	the	merry
“	团体	周围	-	我	尽管	我们	瓦片	一个	尚	的	欢乐	超过	这	欢乐

- [taɪm] .

Chris'mas	time	.
-	时间	.

“大家围拢过来，让我们一起欢庆这欢乐的圣诞节吧。”

[ɔːl] [təˈgeðə(r)] [nəʊ] :
All together now :
全部 一起 现在 :

大家一起说:

“ [əʊ] , [ðə; ði][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] [sed] , [aɪm]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['pʌntʃə(r)] ,
“ Oh , the coyote said , I'm better than a puncher ,
“ 哦 , 这 郊狼 说 , 我是 更好的 比 一个 冲床 ,

“哦,”郊狼说,“我比拳击手强多了。”

[wɪð] [ə; eɪ][gʌn] [ðæt] [gəʊz][blæm] , [blæm] !
With a gun that goes blam , blam !
和 一个 枪 那 去 砰 , 砰 !

一把会发出砰砰声的枪!

[hiː; hi] [meɪ] [daɪ][ænd; ənd][gəʊ][ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] ,
He may die and go up to heaven ,
他 可能 死 和 去 向上 到 天堂 ,

他可能会死后升入天堂,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][skɪn] [eɪnt] [wɜːθ] [ə; eɪ] — — ”
But his skin ain't worth a — — ”
但 他的 皮肤 不是 值得 一个 — — ”

但他那张皮连一文不值——”

“ [juː; jʊ][ʃʊə(r)] [dʌz] [get]['ɪntuː][ðə; ði] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] , ” [əu'painz]['dɜːti] .
“ You sure does get into the Christmas spirit , ” opines Dirty .
“ 你 当然 做 得到 进入 这 圣诞节 精神 , ” 意见 肮脏的 .

“你确实很有圣诞气氛,”Dirty评论道。

“ [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] [θɪŋz] [ai]['evə(r)] [hɜːd] .
“ That's one of the sweetest things I ever heard .
“ 那就是 一 的 这 最甜美的 事物 我 曾经 听到 .

“这是我听过的最甜蜜的话之一。”

” [ðen] [ai][kɔːlz] ['dɜːti] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ai] [sez] [tuː; tə][hɪm] , [laɪk] [ðɪs] :
” Then I calls Dirty outside , and I says to him , like this :
” 然后 我 呼叫 肮脏的 外部 , 和 我 说道 到 他 , 喜欢 这 :

“然后我把脏兮兮的人叫到外面,对他说,像这样:

“ ['dɜːti] , [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [steɪ] ['səʊbə(r)] .
“ Dirty , me and you have got to stay sober .
“ 肮脏的 , 我 和 你 有 得到 到 停留 清醒 .

“Dirty,我和你都必须保持清醒。”

[ə; eɪ] [drʌŋk] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːns] [ə; eɪ] - [tɔːl][ɪn][ðeə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ]
A drunk ain't goin ' to have no chance a - tall in there if anything goes wrong
一个 醉 不是 去 - 到 有 不 机会 一个 - 高的 在 那里 如果 任何事物 去 错误的
.
:
.

如果里面出了什么事,醉汉一点机会都没有。

[ɪf] [wiː; wi] [hæŋz] [əˈraʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm]['sɛlɪˌbreɪtɪn] - ['ʃɔːthɔːn] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi][ɪn][nəʊ] [ʃeɪp]
If we hangs around with them celebratin ' shorthorns we won't be in no shape
如果 我们 悬挂 大约 和 他们 庆祝 - 短角牛 我们 惯于 是 在 不 形状
[tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd]['fɒlər] [ðæt][stɑː(r)] .
to get up and foller that star .
到 得到 向上 和 福勒 那 星星 .

如果我们和他们一起庆祝短角牛,我们就没精力起床去追随那颗明星了。

[wiːl; wil][biː; bi][dʒʌst][laɪk] [mɔːd] [es] , [wɪtʃ] [kænt][ɔː(r)][woʊnt][get][ʌp] . ”

We'll	be	just	like	Maud	S	,	which	can't	or	won't	get	up	.	”
出色地	是	只是	喜欢	莫德	S	,	哪个	不能	或者	惯于	得到	向上	.	”

我们就会像莫德·S一样，起不来或者不愿起床。

“ [ðæts] [raɪt] , [aɪk] .

“	That's	right	,	Ike	.
“	那就是	正确的	,	艾克	.

“没错，艾克。”

[wiːl; wil][get][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [kwɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

We'll	get	a	couple	of	quarts	for	ourselves	and	keep	away	from
出色地	得到	一个	夫妻	的	夸脱	为了	我们自己	和	保持	离开	从

[ðem; ðəm][hɑːd] ['driŋkə] .

them	hard	drinkers	.
他们	难的	饮酒者	.

我们给自己弄几夸脱酒，远离那些酒鬼。

[doʊnt] [jʌ] ['rekən] [mɔːd] [es] [wɪl] [get] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ? ”

Don't	yuh	reckon	Maud	S	will	get	up	at	the	right	time	?	”
不	嗯	估计	莫德	S	将要	得到	向上	在	这	正确的	时间	?	”

你不觉得莫德·S会准时起床吗?

“ [ʃiːz] [plʌm] ['ruːtɪd] , ['dɜːti] . ”

“	She's	plumb	rooted	,	Dirty	.	”
“	她是	垂直	根	,	肮脏的	.	”

“她已经彻底扎根了，脏兮兮的。”

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] .

“	Uh	-	huh	.
“	呃	-	嗯	.

“嗯哼。”

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [aɪk] .

I	know	how	to	do	it	,	Ike	.
我	知道	如何	到	做	它	,	艾克	.

我知道该怎么做，艾克。

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

” ['dɜːti] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [wɪks] [stɔː(r)] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ai] [miːts] [hɪm] ;

”	Dirty	went	over	to	Wick's	store	,	and	later	on	I	meets	him	;
”	肮脏的	去	超过	到	威克的	店铺	,	和	之后	在	我	满足	他	;

“Dirty去了Wick的店，后来我遇到了他；

[ænd; ənd][wiː; wi][gəʊz] [ʌp][tuː; tə][maɪ]['kæbɪn] .

and	we	goes	up	to	my	cabin	.
和	我们	去	向上	到	我的	舱	.

然后我们就去了我的小木屋。

[wɪv] [gɒt][ðem; ðəm] [tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv] [huːtʃ] , [səʊ][wiː; wi][hæz; həz][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ɒv; əv]

We've	got	them	two	quarts	of	hooch	,	so	we	has	quite	a	little	time	of
我们已经	得到	他们	二	夸脱	的	私酿酒	,	所以	我们	有	相当	一个	小的	时间	的

['aʊə(r)] [əʊn] ,

our	own	,
我们的	自己的	,

我们给他们弄了两夸脱私酿酒，所以我们自己还有不少时间。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [gets][tuː; tə][ðə; ði] [sɪə] [ænd; ənd] ['jælə] [liːf] .

waiting	until	the	afternoon	gets	to	the	sere	and	yaller	leaf	.
等待	直到	这	下午	获得	到	这	塞雷	和	亚勒	叶子	.

等到下午树叶变黄变红的时候再去。

[aɪ] [weɪks] [ʌp][ænd; ənd][faɪndz] ['dɜːti] [wɪð] ['flaʊə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

I	wakes	up	and	finds	Dirty	with	flour	all	over	his	clothes	,
我	醒来	向上	和	发现	肮脏的	和	面粉	全部	超过	他的	衣服	,

我醒来发现迪蒂衣服上沾满了面粉。

[bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt] [tel] [wɒt] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

but	he	won't	tell	what	he's	trying	to	do	.
但	他	惯于	告诉	什么	他是	尝试	到	做	.

但他不肯透露他想做什么。

['mægpaɪ] [hʌnts] [ˌjuː 'es][ʌp][ænd; ənd][ækts] ['piːvɪʃ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .

Magpie	hunts	us	up	and	acts	peevish	toward	us	.
鹊	狩猎	我们	向上	和	行为	易怒的	朝向	我们	.

喜鹊会追着我们跑，对我们表现得十分暴躁。

“ [gɒʃ] [-] , ” [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] .

“	Gosh	a'mighty	,	”	he	complains	.
“	天哪	强大的	,	”	他	抱怨	.

“我的天哪，”他抱怨道。

“ [eɪnt] [jʌ] [gɒt][nəʊ] [sens] ?

“	Ain't	yuh	got	no	sense	?
“	不是	嗯	得到	不	感觉	?

你难道一点常识都没有吗?

[wɪr] ['traɪɪn] - [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [hɜːs] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['felə] [haɪd] [aʊt] [daʊn] [hɪə(r)] .

We're	tryin	'	to	re	-	hearse	and	you	fellers	hide	out	down	here	.
是	尝试	-	到	关于	-	灵车	和	你	伙计们	隐藏	出去	向下	这里	.

我们正在排练，你们这些家伙却躲在下面。

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

” [wiː; wi][dʒʌst][gets][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [wen] [wiː; wi] [miːts] ['mjuːli] [bəʊlz] .

”	We	just	gets	to	the	door	,	when	we	meets	Muley	Bowles	.
”	我们	只是	获得	到	这	门	,	什么时候	我们	满足	骡子	鲍尔斯	.

“我们刚走到门口，就遇到了穆利·鲍尔斯。”

“ [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [læʃt] [taɪm] — [duː; də][wiː; wi] [ʃɪŋ] ? ” [ɑːsks] ['mjuːli] .

“	F'r	th	'	lasht	time	—	do	we	shing	?	”	asks	Muley	.
“	弗	th	-	拉什特	时间	—	做	我们	瓦片	?	”	问	骡子	.

“F'r th' lasht time——我们该跳舞了吗？”穆利问道。

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] ! ” [di'klɛə] ['mægpaɪ] .

“	You	do	not	!	”	declares	Magpie	.
“	你	做	不是	!	”	声明	鹊	.

“你才没有！”喜鹊说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [noʊd] [ðæt] , ['mjuːli] . ”

“	I	thought	you	knowed	that	,	Muley	.	”
“	我	想法	你	已知	那	,	骡子	.	”

“我还以为你知道呢，穆利。”

“ [meɪ] [juː; jʊ] [reʃt] [ɪn] [piːʃ] , ” [sez] ['mjuːli] .

“	May	you	resht	in	peash	,	”	says	Muley	.
“	可能	你	雷什特	在	豌豆	,	”	说道	骡子	.

“愿你安息，”穆利说道。

“ [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] - [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [mɒk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [biːn] - [ə; eɪ] — — [fuːl] .
“ **May your anchestors rise up and mock you for bein ' a — — fool .**
“ 可能 你的 - 上升 向上 和 嘲笑 你 为了 是 - 一个 — — 傻子 .

愿你的祖先复活，嘲笑你是个傻瓜。

[ˌɔːtə'græfikli] - - :
Autographically schpeakin ' :
自传体 - - :

自述：

“ [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [weə(r)] [aʊt]
“ May your hair wear out
“ 可能 你的 头发 穿 出去

愿你的头发枯萎

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [breɪk] [ɒf]
And your nose break off
和 你的 鼻子 休息 离开

你的鼻子断了

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [ʃeɪk] [luːs]
And your teeth shake loose
和 你的 牙齿 摇 松动的

你的牙齿松动了。

[frɒm; frəm] ['wuːpɪn] - [kɒf] .
From whoopin ' cough .
从 痛击 - 咳嗽 .

百日咳。

“ [ðɪʃ] [ɪz] [ðə; ðiː] [best] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ['mjuːli] ['baʊəlz] , [iː] - ['skwaɪə(r)] , [dɪ'sembə(r)]
“ Thish is the best wishes of your friend Muley Bowels , E - squire , December
“ thish 是 这 最好的 愿望 的 你的 朋友 骡子 肠道 , E - 乡绅 , 十二月
['twenti] - [fɔːθ] . ”
twenty - fourth . ”
二十 - 第四 . ”

“这是你的朋友穆利·鲍尔斯先生于12月24日致以的最美好的祝愿。”

“ [θæz] [gʊd] , ” [sez] ['dɜːti] .
“ Tha's good , ” says Dirty .
“ 那是 好的 , ” 说道 肮脏的 .

“那很好，”脏兮兮说。

“ [ðæts] [faɪn] .
“ That's fine .
“ 那就是 美好的 .

“没关系。

['rɔʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] , - [ɑː(r); ə(r)] [pɪŋk] — [ʌ; ɜː] — [nəʊ] , [ðæt] [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .
Roshes are blue , vi'lets are pink — uh — no , that ain't it .
罗什 是 蓝色的 , - 是 粉色的 — 呃 — 不 , 那 不是 它 .

玫瑰是蓝色的，紫罗兰是粉色的——呃——不，不是这样的。

- [ɑː(r); ə(r)] [red] [ænd; ənd] ['rɔʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] — [hɔː] ! [hɔː] !
Vi'lets are red and roshes are blue — Haw ! Haw !
- 是 红色的 和 罗什 是 蓝色的 — 霍 ! 霍 !

紫罗兰是红色的，玫瑰是蓝色的——哈哈！

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈！

[nəʊ] [naɪf] [kæn; kən] [kʌt] ['aʊə(r)] [lʌv] [ʌp] .
No knife can cut our love up .
不 刀 能 切 我们的 爱 向上 .

任何刀剑都无法斩断我们的爱。

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈!

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈!

[hɔː] ! ”
Haw ! ”
霍 ! ”

哈!

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [aɪk] ? ” [ɑːsks] ['mægpaɪ] .
“ Why don't you say something , Ike ? ” asks Magpie .
“ 为什么 不 你 说 某物 , 艾克 ? ” 问 鹊 .

“艾克，你为什么不说句话呢？”喜鹊问道。

“ [jʊr; jər] [dʒʌst] [æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”
“ You're just as drunk as they are . ”
“ 你是 只是 作为 醉 作为 他们 是 . ”

“你跟他们一样醉了。”

“ [jeə] , [bʌt; bət] [aɪm] [miːn] [drʌŋk] , ['mægpaɪ] .
“ Yeah , but I'm mean drunk , Magpie .
“ 是的 , 但 我是 意思是 醉 , 鹊 .

“是啊，但我现在喝醉了，喜鹊。”

[ðeə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪn] - ['flaʊəri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
There ain't nothin ' flowery about me .
那里 不是 什么也没有 - 如花 关于 我 .

我这个人一点也不矫揉造作。

[aɪ] [eɪnt] [ɪn] [nəʊ] [muːd] [tuː; tə] [wɪʃ] ['wuːpɪn] - [kɒf] [nɔː(r)] ['vaɪəlits] [ɒn] [maɪn] ['enəmɪz] .
I ain't in no mood to wish whoopin ' cough nor violets on mine enemies .
我 不是 在 不 情绪 到 希望 痛击 - 咳嗽 也不 紫罗兰 在 矿 敌人 .

我没心情诅咒我的敌人得百日咳，也没心情诅咒他们染上紫罗兰。

[lets] [gəʊ] . ”
Let's go . ”
我们来吧 去 . ”

我们走吧。”

“ ['sʌ.fər.ɪn] - [sʌn] - [fɪʃ] !
“ Sufferin ' sun - fish !
“ 遭受 - 太阳 - 鱼 !

“可怜的翻车鱼！”

” [grʌnts] ['mægpaɪ] .
” grunts Magpie .
” 咕哝声 鹊 .

“喜鹊咕哝了一声。”

“ [lʊk] [æt; ət] [ˌɑːr aɪ 'piː] [væn] ['wɪŋk(ə)l] . ”
“ Look at Rip Van Winkle . ”
“ 看 在 撕裂 范 温克尔 . ”

“看看瑞普·凡·温克尔。”

“ [ɪts] [ˌem ˈiː] — [teˈljʊəriəm] , ” [sez] [ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] .
“ It's me — Tellurium , ” says the apparition .
“ 它是 我 — 碲 , ” 说道 这 幻影 .

“是我——碲，”幻影说道。

“ [doʊnt][ai] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Don't I look it ?
“ 不 我 看 它 ?

“难道我看上去不像吗？”

” [hiː; hi][ʃʊə(r)][dɪd] .
” He sure did .
” 他 当然 做过 .

“他确实做到了。”

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ][əʊld][beə(r)] - [skɪn][ˈəʊvəkəʊt][ɒn] , [ænd; ənd][əˈbaʊt] [θriː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [sleɪ] - [belz]
He's got a old bear - skin overcoat on , and about three strings of sleigh - bells
他是 得到 一个 老的 熊 - 皮肤 大衣 在 , 和 关于 三 字符串 的 雪橇 - 铃铛
[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
around his waist .
大约 他的 腰部 .

他穿着一件旧熊皮大衣，腰间系着三串雪橇铃铛。

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [stəʊv] - [paɪp][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]
He's got a stove - pipe hat on his head and on his chin is a bunch of
他是 得到 一个 火炉 - 管道 帽子 在 他的 头 和 在 他的 下巴 是 一个 束 的
[ˈwɪskəs] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] .
whiskers made from the tail of a white horse .
胡须 制成 从 这 尾巴 的 一个 白色的 马 .

他头上戴着一顶高筒礼帽，下巴上戴着一撮用白马尾巴做成的胡须。

[ˈpɜːsənəli] , [ai] [θɪŋk] [hiːz][ðə; ði] - [ˈlʊkɪŋ] [θɪŋ] [ai][ˈevə(r)] [sɔː] .
Personally , I think he's the dangest - looking thing I ever saw .
亲自 , 我 思考 他是 这 最危险 - 寻找 事物 我 曾经 锯 .

就我个人而言，我觉得他是我见过的最帅的人。

“ [wel] , ” [sez] [ˈmægpaɪ] , “ [juː; jʊ][ʃʊə(r)] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [teˈljʊəriəm] ,
“ Well , ” says Magpie , “ you sure look it , Tellurium ,
“ 出色地 , ” 说道 鹊 , “ 你 当然 看 它 , 碲 ,

“嗯，”喜鹊说，“你看上去确实像，碲。”

[bʌt; bət][aɪm] [dæŋd] [ɪf] [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [lʊk] [laɪk] . ”
but I'm danged if I know what you do look like . ”
但 我是 该死的 如果 我 知道 什么 你 做 看 喜欢 . ”

但我真不知道你长什么样。

“ [ˈsændi] [klɔːz] , ” [sez] [teˈljʊəriəm] , [praʊd] - [laɪk] .
“ Sandy Claws , ” says Tellurium , proud - like .
“ 沙 爪子 , ” 说道 碲 , 自豪的 - 喜欢 .

“圣诞老人，”碲说道，语气中带着一丝骄傲。

“ [aɪm][hɪm] .
“ I'm him .
“ 我是 他 .

“我就是他。”

[kʌm] [ʌp][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wen] [juːv] [gɒt][ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n] . ”
Come up to show you what can be done when you've got the ambition . ”
来 向上 到 展示 你 什么 能 是 完毕 什么时候 你已经 得到 这 志向 . ”

让我来告诉你，只要有雄心壮志，就能成就一番事业。

“ ['sændi] [klɔ:z] ? ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ Sandy Claws ? ” says Magpie .
“ 沙 爪子 ? ” 说道 鹊 .

“圣诞老人？”喜鹊问道。

“ [nəʊ] , [nəʊ][te'ljʊəriəm] .
“ No , no Tellurium .
“ 不 , 不 碲 .

“不，没有碲。”

['sændi] [klɔ:z] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] .
Sandy Claws don't look like that .
沙 爪子 不 看 喜欢 那 .

圣诞老人可不是长这样的。

[wɒt] [du:; də] [jʌ] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] — [skeə(r)][fəʊks] ?
What do yuh want to do — scare folks ?
什么 做 嗯 想 到 做 — 吓 各位 ?

你想干什么——吓唬人吗?

[ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['aɪtəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['smɔ:lpɒks] [dʒɜ:m] . ”
You look like a cross between a item of natural hist'ry and a smallpox germ . ”
你 看 喜欢 一个 叉 之间 一个 物品 的 自然的 - 和 一个 天花 细菌 . ”

你看起来就像是自然史标本和天花病毒的混合体。

“ [aɪ] ['kɒmz] ['ɪntu:][ðə; ði]['prəʊgræm][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [θɪŋ] , ” [sez] [te'ljʊəriəm] .
“ I comes into the program as a sort of special thing , ” says Tellurium .
“ 我 来 进入 这 程序 作为 一个 种类 的 特别的 事物 , ” 说道 碲 .

“我以一种特殊的方式加入这个项目，”Tellurium说道。

“ [nəʊ] , ” [sez] ['mægpaɪ] , “ [nɒt]['ɪntu:][maɪ]['prəʊgræm] , [te'ljʊəriəm] .
“ No , ” says Magpie , “ not into my program , Tellurium .
“ 不 , ” 说道 鹊 , “ 不是 进入 我的 程序 , 碲 .

“不，”喜鹊说，“我的程序里没有碲。”

[ju:; jʊ]['betə(r)][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][skeə(r)][kaɪ'əʊti:z] [wɪð] [ðæt] ['aʊtfɪt] .
You better go out and scare coyotes with that outfit .
你 更好的 去 出去 和 吓 郊狼 和 那 全套服装 .

你最好穿着这身衣服出去吓唬吓唬郊狼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

智者和一头骡子(Wise Men and a Mule)
第2/2页

[ai] [eɪnt] ['juːzɪŋ] [nəʊ] ['sændi] - ['eniweɪ] . ”
I ain't using no Sandy Clawses anyway . ”
我 不是 使用 不 沙 - 反正 . ”

我反正也不会用什么圣诞老人之类的东西。

“ [aɪv] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” [kəm'pleɪnz] [te'ljʊəriəm] .
“ I've went to a lot of trouble , ” complains Tellurium .
“ 我已经 去 到 一个 很多 的 麻烦 , ” 抱怨 碲 .

“我费了好大劲儿，”碲抱怨道。

“ - [wiː; wi] , ” [sez] ['mjuːli] .
“ So've we , ” says Muley .
“ - 我们 , ” 说道 骡子 .

“我们也是，”穆利说。

“ [hiː; hi] [woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [ʃɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] ['sændi] - . ”
“ He won't let us shing , and now he don't want no Sandy Clawses . ”
“ 他 惯于 让 我们 瓦片 , 和 现在 他 不 想 不 沙 - . ”

“他不让我们玩雪橇，现在他也不想要圣诞老人了。”

“ [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] , ” [sez] [te'ljʊəriəm] .
“ I'd make a good one , too , ” says Tellurium .
“ ID 制作 一个 好的 一 , 也 , ” 说道 碲 .

“我也能胜任，”碲说道。

“ [jeə] , [juː; jʊ] [wʊd] — [nɒt] , ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ Yeah , you would — not , ” says Magpie .
“ 是的 , 你 会 — 不是 , ” 说道 鹊 .

“是啊，你不会——”喜鹊说道。

“ [aɪ'd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [siː] [ə; eɪ] [waɪld] [bʊl] [kʌm] [ɪn] [ðeə(r)] [drest] [laɪk] [ðæt] , [te'ljʊəriəm] .
“ I'd just as soon see a wild bull come in there dressed like that , Tellurium .
“ ID 只是 作为 很快 看 一个 荒野 公牛 来 在 那里 穿着 喜欢 那 , 碲 .

“我宁愿看到一头野牛穿着那样的衣服走进来，碲。”

[jʊd] ['ruːɪn] [ðə; ði] [ʃəʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
You'd ruin the show , you know it . ”
你会 废墟 这 展示 , 你 知道 它 . ”

你知道你会毁了这场演出的。

“ [lets] [nɒt] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] , ” [sez] ['mjuːli] .
“ Let's not talk to him , ” says Muley .
“ 我们来吧 不是 讲话 到 他 , ” 说道 骡子 .

“我们别跟他说话，”穆利说。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [səʊl] , [te'ljʊəriəm] .
“ He has no soul , Tellurium .
“ 他 有 不 灵魂 , 碲 .

“他没有灵魂，碲。”

“ [hiː; hi] [woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [ʃɪŋ] .
“ He won't let us shing .
“ 他 惯于 让 我们 瓦片 .

“他不让我们跳舞。”

[nɔsɪɝ] .
Nossir .
诺西尔 .

诺西尔。

[nəʊ]['sændi] [klɔːz] , [nəʊ] - — [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][ɔːl; oʊl] - ['krɪsməs] ? ”
No Sandy Claws , no shongs — where's your ol ' Christmas ? ”
不 沙 爪子 , 不 - — 在哪里? 你的 ol - 圣诞节 ? ”

没有圣诞老人，没有圣诞老人——你那传统的圣诞节呢?

“ [kʌm] [ɒn] , [aɪk] , ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ Come on , Ike , ” says Magpie .
“ 来 在 , 艾克 , ” 说道 鹊 .

“来吧，艾克，”喜鹊说道。

“ [let] - [ɪm] [weɪl] .
“ Let ' em wail .
“ 让 - 呃 哀号 .

让他们哀嚎吧。

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [wʌn] [ʃəʊ] [ðæt] - [kæn; kən][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] , [jʌ] [bet]
I'm goin ' to pull off one show that Piperock can be proud of , yuh bet
我是 去 - 到 拉 离开 一 展示 那 - 能 是 自豪的 的 , 嗯 赌注
[jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
your life .
你的 生活 .

我一定会奉献一场让 Piperock 引以为傲的演出，我发誓。

” [wiː; wi] [went] [ʌp][tuː; tə][mɪnt] [hɔːl] .
” We went up to Mint Hall .
” 我们 去 向上 到 薄荷 大厅 .

我们去了薄荷大厅。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [ænd; ənd] [mə'tɪldə] ['mʌdʒɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [sɔːt] [ɒv; əv] ['strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ]
Mrs . Smith and Matilda Mudgett are there , sort of strutting around like a
太太 . 史密斯 和 玛蒂尔达 穆杰特 是 那里 , 种类 的 昂首阔步 大约 喜欢 一个
[peə(r)][ɒv; əv] [fuːl] - [henz] .
pair of fool - hens .
一对 的 傻子 - 母鸡 .

史密斯太太和玛蒂尔达·穆杰特也在那里，像两只傻母鸡一样昂首阔步地走来走去。

['riki] ['hendəsən] , [wɪk] [smɪθ] [ænd; ənd] ['frentʃi] [deɪ'ʃɑːmp] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , ['fɪksɪŋ] [ðeə(r)]
Ricky Henderson , Wick Smith and Frenchy Deschamps are there , fixing their
瑞奇 亨德森 , 威克 史密斯 和 法国佬 德尚 是 那里 , 定影 他们的
['ɔːkɪstrə] [siːts] .
orchestra seats .
乐队 座位 .

瑞奇·亨德森、威克·史密斯和弗伦奇·德尚都在那里，正在整理他们的乐池座位。

[wɪks] [njuː] [drʌm] [ɪz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [sʌm; səm] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Wick's new drum is there , and he's some proud of it .
威克的 新的 鼓 是 那里 , 和 他是 一些 自豪的 的 它 .

威克的新鼓已经到货了，他为此感到非常自豪。

“ ['mɪstə(r)] . ['hɑːpə(r)] , ” [sez] [mə'tɪldə] , “ [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] - [sprɪŋ] , ['lʌvli] [sprɪŋ] - ? ”
“ Mr . Harper , ” says Matilda , “ have you ever heard ' Spring , Lovely Spring ' ? ”
“ 先生 . 哈珀 , ” 说道 玛蒂尔达 , “ 有 你 曾经 听到 - 春天 , 迷人的 春天 - ? ”

“哈珀先生，”玛蒂尔达说，“您听过《春天，美好的春天》这首歌吗？”

“ [nɒt] [sɪns] [lɑːst]['eɪprəl] , ” [sez] [aɪ] .
“ Not since last April , ” says I .
“ 不是 自从 最后的 四月 , ” 说道 我 .

“自从去年四月以来就没有了，”我说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] , ” [sez] [ʃiː; ʃi] .

“	We	are	going	to	render	it	tonight	,	”	says	she	.
“	我们	是	去	到	使成为	它	今晚	,	”	说道	她	.

“我们今晚就要渲染它，”她说。

“ [wiː; wi] ? ”

“	We	?	”
“	我们	?	”

“我们？ ”

“ [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [smɪθ] .

“	Me	and	Mrs	.	Smith	.
“	我	和	太太	.	史密斯	.

“我和史密斯太太。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['æltəʊ] .

She	has	a	lovely	alto	.
她	有	一个	迷人的	阿尔托	.

她的女低音很动听。

” [ai][gəʊz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə] ['riki] .

”	I	goes	over	and	talks	to	Ricky	.
”	我	去	超过	和	会谈	到	瑞奇	.

我走过去和瑞奇说话。

“ ['riki] , [juː; jʊ] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['mjuːzɪk] — [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['æltəʊ] ?

“	Ricky	,	you	knows	something	about	music	—	what	is	a	alto	?
“	瑞奇	,	你	知道	某物	关于	音乐	—	什么	是	一个	阿尔托	?

“瑞奇，你懂一些音乐——什么是中音萨克斯？ ”

” ['riki] [θɪŋks] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] :

”	Ricky	thinks	deep	for	a	while	,	and	then	he	says	:
”	瑞奇	思考	深的	为了	一个	尽管	,	和	然后	他	说道	:

瑞奇沉思了一会儿，然后说道：

“ [aɪk] , [dɪd] [jʌ] ['evə(r)][let] [aʊt][ə; eɪ] [wuːp] ,

“	Ike	,	did	yuh	ever	let	out	a	whoop	,
“	艾克	,	做过	嗯	曾经	让	出去	一个	哇哦	,

“艾克，你有没有发出过欢呼声？”

[ænd; ənd] [ðen] [hɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wuːp] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [jʌ] ?

and	then	hear	the	same	whoop	come	back	to	yuh	?
和	然后	听到	这	相同的	哇哦	来	后退	到	嗯	?

然后你又听到同样的欢呼声？

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

That's	it	?	”
那就是	它	?	”

就是这样？ ”

“ [ai] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ekəʊ] . ”

“	I	thought	that	was	a	echo	.	”
“	我	想法	那	曾是	一个	回声	.	”

“我以为那是回声。”

“ [jeə] , [ʃʊə(r)] ; [bʌt; bət] [ðæts] ['əʊnli] [wen] [jʌ] [hɪə(r)][wʌn][rɪ'plaɪ] .

“	Yeah	,	sure	;	but	that's	only	when	yuh	hear	one	reply	.
“	是的	,	当然	;	但	那就是	仅有的	什么时候	嗯	听到	一	回复	.

“是啊，当然；但那只是在你听到一个回答的时候。”

['sæbɪ] ?

Sabe	?
佐部	?

Sabe?

[wen] [jʌ] [h'iəz] [tuː] [rɪ'plaɪz] — [ðæts] ['æltəʊ] .
When yuh hears two replies — that's alto .
什么时候 嗯 听到 二 回复 — 那就是 阿尔托 .

当你听到两个回答时——那就是中音。

[ɪts] [ə; eɪ][hʌŋ'geəriən] [wɜːd] , [wɪtʃ] [miːnz] [tuː] . ”
It's a Hungarian word , which means two . ”
它是 一个 匈牙利 单词 , 哪个 方法 二 . ”

这是一个匈牙利语单词，意思是“二”。

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wen] [juː; jʊ] [h'iəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ? ”
“ What does it mean when you hears more than two ? ”
“ 什么 做 它 意思是 什么时候 你 听到 更多的 比 二 ? ”

“听到两个以上的声音意味着什么？”

“ [ðæts] ['bæsəʊ][prə'fʌndəʊ] , [aɪk] . ”
“ That's basso profundo , Ike . ”
“ 那就是 低音 深渊 , 艾克 . ”

“那是深低音，艾克。”

“ [aɪ] [θɪŋks] [mɔːd] [es][ɪz] ['pærəlaɪzd] , ” [kəm'pleɪnz] [wɪk] .
“ I thinks Maud S is paralyzed , ” complains Wick .
“ 我 思考 莫德 S 是 瘫痪 , ” 抱怨 威克 .

“我认为莫德·S瘫痪了，”威克抱怨道。

“ [ʃiː; ʃi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][legz] . ”
“ She don't seem to have no use of her legs . ”
“ 她 不 似乎 到 有 不 使用 的 她 腿 . ”

“她的双腿似乎完全无法活动。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi]['ɒfə(r)] [mʌtʃ] [θæŋks] , ” [sez] ['dɜːti] .
“ For this we offer much thanks , ” says Dirty .
“ 为了 这 我们 提供 很多 谢谢 , ” 说道 肮脏的 .

“对此我们深表感谢，”Dirty说道。

“ [bʌt; bət] [ʃiːz] [gɒt][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [jʌ] , ” [sez] [wɪk] .
“ But she's got to get up and go with yuh , ” says Wick .
“ 但 她是 得到 到 得到 向上 和 去 和 嗯 , ” 说道 威克 .

“但她必须起床跟你一起走，”威克说。

“ [juː; jʊ][kænt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['leɪɪn] - [ðeə(r)][ɒn][ðə; ðiː][steɪdʒ] . ”
“ You can't leave her layin ' there on the stage . ”
“ 你 不能 离开 她 躺着 - 那里 在 这 阶段 . ”

“你不能让她就那样躺在舞台上。”

“ [ʃɪl] [get] [ʌp] , ” [di'klɛə] ['dɜːti] .
“ She'll get up , ” declares Dirty .
“ 壳 得到 向上 , ” 声明 肮脏的 .

“她会起来的，”脏兮兮说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt][ə'baʊt] [mjuːlz] .
“ I know a lot about mules .
“ 我 知道 一个 很多 关于 骡子 .

“我对骡子了解很多。”

['lemi] [ə'ləʊn][ænd; ənd][doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [mɔːd] [es] . ”
Lemme alone and don't worry about Maud S . ”
让我 独自的 和 不 担心 关于 莫德 S . ”

别管我，也别管莫德·S的事。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] [juːz][ɒv; əv] - - , ” [skwiːk] ['siːnəri] ; “ [aɪm][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ʌp]
“ There ain't much use of rehearsin ' , ” squeaks Scenery ; “ I'm the main thing up
“ 那里 不是 很多 使用 的 - - , ” 吱吱声 风景 ; “ 我是 这 主要的 事物 向上
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

“排练没什么用，”斯凯内里尖声说道；“我才是台上最重要的人物。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['stʌdid] [maɪ] ['dʒestʃəz] [ə; eɪ] - ['plenti] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [faɪn] . ”
and I've studied my gestures a - plenty , and I know the words fine . ”
和 我已经 研究 我的 手势 一个 - 很多 , 和 我 知道 这 字 美好的 . ”

我已经仔细研究过我的手势，而且我把台词也背得滚瓜烂熟。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [hʌmps] [ɒn] [mɔːd] [es] , ” [sez] [wɪk] .
“ We've got to put the humps on Maud S , ” says Wick .
“ 我们已经 得到 到 放 这 驼峰 在 莫德 S , ” 说道 威克 .

“我们得给莫德·S装上驼峰，”威克说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [hæŋ] [sʌm; səm] [stʌf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hʌmps] , [səʊ]['nəʊbədi] [wɪl] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [eɪnt]
“ We can hang some stuff over the humps , so nobody will know she ain't
“ 我们 能 悬挂 一些 东西 超过 这 驼峰 , 所以 无人 将要 知道 她 不是
[ə; eɪ][kæm] - [el] .
a cam - el .
一个 摄像头 - el .

“我们可以在驼峰上挂些东西，这样就不会有人知道她不是骆驼了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , ['mægpaɪ] ?
You know how they does in a circus , Magpie ?
你 知道 如何 他们 做 在 一个 马戏团 , 鹊 ?

你知道他们在马戏团里是怎么做的吗，喜鹊?

” [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['dɜːti] , [nɒt] ['wɪʃfəl] [tuː; tə][get][ðə; ði] [liːst] ['heɪzi] ,
” Me and Dirty , not wishful to get the least hazy ,
” 我 和 肮脏的 , 不是 愿望 到 得到 这 至少 朦胧 ,

“我和Dirty，一点也不想变得模糊不清，

[di'said] [tuː; tə] [baɪ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][mɔː(r)]['bɒt(ə)l] [tʃɪə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kə'raʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð]
decides to buy us some more bottle cheer , instead of carousing around with
决定 到 买 我们 一些 更多的 瓶子 欢呼 , 反而 的 狂欢 大约 和
[ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːd] ,
the common herd ,
这 常见的 一群 ,

他决定给我们买些瓶装酒，而不是和其他人一起四处游荡。

[ænd; ənd][wiː; wi]['kɑːmjuːnz; kə'mjuːnz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][maɪ]['kæbɪn] ,
and we communes with each other in my cabin ,
和 我们 公社 和 每个 其他 在 我的 舱 ,

我们在我的小屋里互相交流，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
until the shades of night have come down upon us .
直到 这 色调 的 夜晚 有 来 向下 之上 我们 .

直到夜幕降临。

[ðen] [wiː; wi][faindz]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .
Then we finds our way back to the hall .
然后 我们 发现 我们的 方式 后退 到 这 大厅 .

然后我们找到了回大厅的路。

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [fʊl] ['ɔːdiəns] — [ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
We've got a full audience — in more ways than one .
我们已经 得到 一个 满的 观众 — 在 更多的 方式 比 一 .

我们拥有满满的观众——从多方面来说都是如此。

- [smɪθ] [hæz; həz] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [dɔː(r)] - [ˈkiːpə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈneksɪz] [ˈaʊə(r)] [gʌnz]
Doughgod Smith has been appointed door - keeper and he annexes our guns
- 史密斯 有 到过 任命 门 - 守门员 和 他 附件 我们的 枪支
[æz; əz] [wiː; wi] [gəʊz] [ɪn] .
as we goes in .
作为 我们 去 在 .

道格德·史密斯被任命为门卫，当我们进去时，他没收了我们的枪支。

“ [jʌ] [kænt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] [ɪn] [wɪð] [jʌ] , ” [hiː; hi] [steɪts] .
“ Yuh can't take your guns in with yuh , ” he states .
“ 嗯 不能 拿 你的 枪支 在 和 嗯 , ” 他 各州 .

“你不能把枪带进去，”他说道。

“ [ðem; ðəm] [ɪz] [ˈɔːdərs] .
“ Them is orders .
“ 他们 是 订单 .

“那是命令。”

” [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [belts] [ænd; ənd] [ˈhəʊlstəz] , [bʌt; bət] [fjuː] [gʌnz] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [hʊk] .
” He's got a lot of belts and holsters , but few guns hanging on a hook .
” 他是 得到 一个 很多 的 腰带 和 枪套 , 但 很少 枪支 绞刑 在 一个 钩 .

“他有很多皮带和枪套，但很少有枪挂在钩子上。”

[ˈdɜːti] [lʊks] - [ɪm] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [pɪks] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [gʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʌv]
Dirty looks ' em over and picks out a good - looking gun , which he shoves
肮脏的 看起来 - 呃 超过 和 精选 出去 一个 好的 - 寻找 枪 , 哪个 他 推搡
[daʊn] [ˌɪnˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈweɪstbænd] .
down inside his waistband .
向下 里面 他的 腰带 .

脏兮兮地打量了一番，挑出一把漂亮的枪，塞进了腰带里。

“ [ðem; ðəm] [ˈɔːdərs] [doʊnt] [seɪ] [jʌ] [kænt] [pæk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [gʌn] , [duː; də] [ðeɪ] ? ”
“ Them orders don't say yuh can't pack a strange gun , do they ? ”
“ 他们 订单 不 说 嗯 不能 盒 一个 奇怪的 枪 , 做 他们 ? ”

“那些命令里没说你不能携带来路不明的枪支吧？”

“ [nɒt] [maɪ] [ˈɔːdərs] , ” [sez] - .
“ Not my orders , ” says Doughgod .
“ 不是 我的 订单 , ” 说道 - .

“这不是我的命令，”道格戈德说。

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ˈeni] [mæn] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ðæts] [ɔːl] .
“ They tell me not to let any man in with his gun , that's all .
“ 他们 告诉 我 不是 到 让 任何 男人 在 和 他的 枪 , 那就是 全部 .

“他们告诉我不要让任何带枪的男人进来，仅此而已。”

[juː; jʊ] [eɪnt] [ˈsɛtɪn] - [nəʊ] [ˈpresɪdənt] , [ˈdɜːti] .
You ain't settin ' no precedent , Dirty .
你 不是 塞廷 - 不 先例 , 肮脏的 .

你这可没开创先例，Dirty。

[aɪ] [ˈrekən] [ˈevri] [mæn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [ɪz] [ˈpækɪn] - [ə; eɪ] [streɪndʒ] [gʌn] ,
I reckon every man in the hall is packin ' a strange gun ,
我 估计 每一个 男人 在 这 大厅 是 包装 - 一个 奇怪的 枪 ,

我估计大厅里每个男人都带着一把奇特的枪。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] — [ðeɪ] [kænt] [ʃuːt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] [taɪm] [pə(r)] [iːtʃ] ,
but there's one satisfaction — they can't shoot more than six time per each ,
但 有 一 满意 — 他们 不能 射击 更多的 比 六 时间 每 每个 ,

但令人欣慰的是——他们每人最多只能射击六次。

- [kɔːz] [aɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['ekstrə] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

'	cause	I've	got	all	their	extra	ammunition	.
-	原因	我已经	得到	全部	他们的	额外的	弹药	.

因为我掌握了他们所有的剩余弹药。

" [aɪ] [pɪks] [aʊt] [æn; ən] [əʊld] [dɪ'krepɪd] . - , [ænd; ənd] [gəʊz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .

"	I	picks	out	an	old	decrepid	.	44	,	and	goes	inside	the	hall	.
"	我	精选	出去	一个	老的	衰老的	.	-	,	和	去	里面	这	大厅	.

我挑了一把老旧破损的.44口径手枪，走进了大厅。

[aɪ] [lʊks] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [siː] [weə(r)] - [hæd; həd] ['eni] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['tʃɪəf(ə)l] .

I	looks	over	that	congregation	and	I	can't	see	where	Doughgod	had	any	reasons	for	being	cheerful	.
我	看起来	超过	那	会众	和	我	不能	看	在哪里	-	有	任何	原因	为了	存在	快乐	.

我环顾四周，看不出道格德有什么理由感到高兴。

[ðeəz; ðəz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɪn] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [miːnz] [sɪks] ['hʌndrəd] [ʃɒts] ,

There's	at	least	a	hundred	men	in	there	,	which	means	six	hundred	shots	,
有	在	至少	一个	百	男人	在	那里	,	哪个	方法	六	百	镜头	,

里面至少有一百个人，这意味着要开六百枪。

[wɪtʃ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['plenti] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

which	is	usually	plenty	and	sufficient	.
哪个	是	通常	很多	和	充足的	.

通常来说，这已经足够了。

[ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːd] [n'əʊtɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

The	reward	notices	are	sure	well	represented	,
这	报酬	通知	是	当然	出色地	代表	,

赏金通知确实得到了很好的宣传。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [lɪntʃ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [nɒt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] .

and	you	could	just	about	lynch	the	whole	bunch	and	not	make	any	mistake	.
和	你	可以	只是	关于	私刑	这	所有的	束	和	不是	制作	任何	错误	.

你完全可以把他们全部吊死，也不会犯任何错误。

[wiː; wi] [faindz] [ðə; ðɪ] ['æktɪŋ] ['tælənt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['kɜːt(ə)n] .

We	finds	the	acting	talent	behind	the	curtain	.
我们	发现	这	表演	天赋	在后面	这	窗帘	.

我们发现了幕后的表演天赋。

['siːnəri] [ɪz] [ɔːl] [drest] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['gʌni] - [sæk] [gaʊn] ,

Scenery	is	all	dressed	up	in	a	gunny	-	sack	gown	,
风景	是	全部	穿着	向上	在	一个	枪炮	-	解雇	袍	,

风景都披上了麻布袍，

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɪbən] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nəʊ] [buːts] [ɒn] .

with	a	ribbon	tied	around	his	head	and	no	boots	on	.
和	一个	丝带	系	大约	他的	头	和	不	靴子	在	.

头上系着丝带，没穿靴子。

[hiːz] ['meɪkɪŋ] ['dʒestʃəz] [laɪk] [ə; eɪ] [praɪz] - ['faɪtə(r)] .

He's	making	gestures	like	a	prize	-	fighter	.
他是	制作	手势	喜欢	一个	奖	-	战斗机	.

他做出的手势就像一个拳击手。

" [maɪ] — — ! " [gɑːsps] ['dɜːti] .

"	My	—	—	!	"	gasps	Dirty	.
"	我的	—	—	!	"	喘息	肮脏的	.

"我的——！"Dirty 喘着气说。

“ [wʊd] [jʌ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ?
“ Would yuh look at that ?
“ 会 嗯 看 在 那 ?

你瞧瞧那个?

” ['siːnəri] [dʒɜːks][wʌn][fɪst] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] , [swɪŋz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑːm][bɪ'haɪnd][hɪm] ,
” Scenery jerks one fist outward and upward , swings the other arm behind him ,
” 风景 混蛋 一 拳头 向外 和 向上 , 摇摆 这 其他 手臂 在后面 他 ,

“塞内里猛地将一只拳头向外向上挥出，另一只手臂向后摆动，

[laɪk][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gaːdɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [skwiːk] :
like he was guarding his rear , and then squeaks :
喜欢 他 曾是 守护 他的 后部 , 和 然后 吱吱声 :

就像他在保护自己的后方一样，然后发出吱吱声：

“ [ləʊ] , [ðeə(r)] ['ʃaɪnɛθ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] .
“ Lo , there shineth a bright light .
“ 洛 , 那里 闪耀 一个 明亮的 光 .

看哪，那里有一道明亮的光。

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
Let's go to it . ”
我们来吧 去 到 它 . ”

咱们开始吧。

“ [mɑːk] [æn; ən][eks]['ɑːftə(r)] ['siːnəri] [sɪmz] , ” [sez] ['dɜːti] .
“ Mark an X after Scenery Sims , ” says Dirty .
“ 标记 一个 X 后 风景 模拟人生 , ” 说道 肮脏的 .

“在风景模拟游戏后面打个叉，”Dirty说道。

“ [hiː; hi][woʊnt][lɑːst] .
“ He won't last .
“ 他 惯于 最后的 .

他坚持不了多久。

” [wiː; wi][gəʊz]['əʊvə(r)] [weə(r)] [wɪk] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [mɔːd] [es] .
” We goes over where Wick is looking at Maud S .
” 我们 去 超过 在哪里 威克 是 寻找 在 莫德 S .

“我们来看看威克正在关注的莫德·S。

[ʃiːz] [stɪl] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][doʊnt][ækt][laɪk] [ʃiːz] ['evə(r)][get][ʌp] [ə'gen] . “
She's still laying down and don't act like she's ever get up again . “
她是 仍然 躺下 向下 和 不 行为 喜欢 她是 曾经 得到 向上 再次 . “

她还躺着，看起来好像永远都不会起来了。

- ['freid] [ʃiːz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɑːst][legz] , ” [sez] [wɪk] .
' Fraid she's on her last legs , ” says Wick .
- 害怕 她是 在 她 最后的 腿 , ” 说道 威克 .

“恐怕她已经快不行了，”威克说。

“ ['jɛsɜː(ɹ)] , [ai] ['rekən] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [luːz] ['mɔːdi] . ” “
“ Yessir , I reckon we're goin ' to lose Maudie . ” “
“ 是的，先生 , 我 估计 是 去 - 到 失去 莫迪 . ” “

“是的，先生，我觉得我们要失去莫迪了。”

- ['freid] ? ” [snɔːt] ['mɪsɪz] . [smɪθ] .
' Fraid ? ” snorts Mrs . Smith .
- 害怕 ? ” 哼声 太太 . 史密斯 .

‘害怕？ ”史密斯夫人哼了一声。

“ [ðæt] [diː] - [ɪəd] [heɪ] - [haʊnd] ?
“ That de - eared hay - hound ?
“ 那 德 - 耳朵 干草 - 猎犬 ?

“那只被拔了耳朵的猎犬？ ”

[let] [hɜː(r); hə(r)][daɪ] . ”

Let	her	die	.	”
让	她	死	.	”

让她去死吧。

“ [nɒt] [ʌn'tɪl] [ʃiːz] [biːn] [ə; eɪ]['sɜːkə] - [mel] , [mɔː] , ” [sez] [wɪk] ,

“	Not	until	she's	been	a	ca	-	mel	,	maw	,	”	says	Wick	,
“	不是	直到	她是	到过	一个	ca	-	梅尔	,	嘴	,	”	说道	威克	,

“除非她变成一头骆驼，老妈，”威克说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [set] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [njuː] [drʌm] .

and	then	he	goes	out	to	set	down	beside	his	new	drum	.
和	然后	他	去	出去	到	放	向下	旁	他的	新的	鼓	.

然后他走到外面，坐在他的新鼓旁边。

['dɜːti] [sets] [daʊn] [bɪ'saɪd] [mɔːd] [es][ænd; ənd] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

Dirty	sets	down	beside	Maud	S	and	takes	her	head	in	his	lap	.
肮脏的	套	向下	旁	莫德	S	和	需要	她	头	在	他的	膝	.

Dirty 坐在 Maud S 旁边，把她的头放在自己的腿上。

“ [eɪnt] [ðə; ðiː] [krɒs] [dʒeɪ] [kwɔː'tet] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] ? ” [ɑːsks][mə'tɪldə] .

“	Ain't	the	Cross	J	quartet	going	to	sing	?	”	asks	Matilda	.
“	不是	这	叉	J	四重奏	去	到	唱歌	?	”	问	玛蒂尔达	.

“Cross J 四重唱团不是要唱歌吗？”玛蒂尔达问道。

[əʊld] ['testəmənt] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .

Old	Testament	shakes	his	head	.
老的	遗嘱	奶昔	他的	头	.

旧约摇了摇头。

“ [nəʊp] .

“	Nope	.
“	没有	.

“没有。

[ðeɪ] [gɒt][mæd] — [ðem; ðəm][ænd; ənd][te'ljʊəriəm] .

They	got	mad	—	them	and	Tellurium	.
他们	得到	疯狂的	—	他们	和	碲	.

他们生气了——他们和碲。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] . ”

They	all	went	home	.	”
他们	全部	去	家	.	”

他们都回家了。

“ [twiːt] , [twiːt] , [twiːt] , ” [gəʊz][ðə; ðiː] [fluːt] .

“	Tweet	,	tweet	,	tweet	,	”	goes	the	flute	.
“	鸣叫	,	鸣叫	,	鸣叫	,	”	去	这	长笛	.

“啾，啾，啾，”笛声响起。

“ [bʌm] ! [bʌm] ! [bʌm] ! ” [gəʊz][ðə; ðiː][drʌm] .

“	Bum	!	Bum	!	Bum	!	”	goes	the	drum	.
“	屁股	!	屁股	!	屁股	!	”	去	这	鼓	.

“咚！咚！咚！”鼓声响起。

“ [wɔːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ˌuˈɜːr] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [em] - [em] - [em] - [em] , ” [gəʊz][ðə; ðiː]['dʒuːz] - [hɑːp]

“	Whar	-	r	-	r	-	oo	-	o	-	o	-	o	-	o	-	m	-	m	-	m	-	m	,	”	goes	the	jew's	-	harp
“	码头	-	r	-	r	-	oo	-	o	-	o	-	o	-	o	-	米	-	米	-	米	-	米	,	”	去	这	犹太人的	-	竖琴

.

:

.

“Whar-rr-oo-oooommmm，”口簧琴发出这样的声音。

“ [ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] [ɪz][tu:nɪn] - [ʌp] , ” [əb'zə:vz] ['dɜ:ti] .

“	The	orchestra	is	tunin	'	up	,	”	observes	Dirty	.
“	这	乐队	是	调谐	-	向上	,	”	观察	肮脏的	.

“乐队正在调音，”Dirty说道。

“ [wi:; wi] [eɪnt] [gɒt] [lɒŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [aɪk] .

“	We	ain't	got	long	to	live	,	Ike	.
“	我们	不是	得到	长的	到	居住	,	艾克	.

“我们活不了多久了，艾克。”

” [ðen] [əʊld][dʒʌdʒ] [sti:l] [steps] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]['kɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv]

”	Then	old	Judge	Steele	steps	out	through	the	curtain	,	and	the	hum	of
”	然后	老的	法官	斯蒂尔	步骤	出去	通过	这	窗帘	,	和	这	哼	的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [daɪz] [daʊn] .

conversation	dies	down	.
对话	死亡	向下	.

“然后老斯蒂尔法官从帘子后面走了出来，窃窃私语的声音渐渐消失了。”

“ ['felə(r)] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , ” [sez] [ðə; ði][dʒʌdʒ] , “ [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm][ɪz]

“	Feller	citizens	and	ladies	,	”	says	the	judge	,	“	the	first	thing	on	the	program	is
“	费勒	公民	和	女士们	,	”	说道	这	法官	,	“	这	第一的	事物	在	这	程序	是

[ə; eɪ][ˌdi:'ju:] - [ˌaɪ 'ti:] .

a	du	-	it	.
一个	杜	-	它	.

“各位公民和女士们，”法官说，“节目的第一件事就是杜伊特。”

[mɪs] ['mʌdʒɪt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sɪŋ] - [sprɪŋ] , ['lʌvli] [sprɪŋ] , - [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]

Miss	Mudgett	is	going	to	sing	'	Spring	,	Lovely	Spring	,	'	with	the	kind	assistance	of
错过	穆杰特	是	去	到	唱歌	-	春天	,	迷人的	春天	,	-	和	这	种类	协助	的

['mɪsɪz] . [smɪθ] .

Mrs	.	Smith	.
太太	.	史密斯	.

穆杰特小姐将在史密斯太太的协助下演唱《春天，美丽的春天》。

[ðɪs] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [su:p] - [rænɜ˞] [ænd; ənd]['ɔ:ltə(r)][ˌdi:'ju:] - [ˌaɪ 'ti:] .

This	here	is	a	soup	-	ranner	and	alter	du	-	it	.
这	这里	是	一个	汤	-	兰纳	和	改变	杜	-	它	.

这是汤料供应者和替代者。

[wi:; wi][ɑ:sks] [jʌ] [tu:; tə][beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] ,

We	asks	yuh	to	bear	with	the	orchestra	to	the	limit	of	your	patience	,
我们	问	嗯	到	熊	和	这	乐队	到	这	限制	的	你的	耐心	,

我们恳请各位尽可能地体谅乐团，发挥你们的耐心极限。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)][fɜ:st] [ə'pɪərəns] [tə'geðə(r)] . ”

as	this	is	their	first	appearance	together	.	”
作为	这	是	他们的	第一的	外貌	一起	.	”

因为这是他们首次共同亮相。

“ [hu:] ? ” [ɑ:sks][bɪg] [fʊt] ['fɒrɪst] .

“	Who	?	”	asks	Big	Foot	Forrest	.
“	WHO	?	”	问	大的	脚	福雷斯特	.

“谁？”大脚怪福雷斯特问道。

“ [ɔ:l][ɒv; əv] - [ɪm] .

“	All	of	'	em	.
“	全部	的	-	呃	.

“他们全部。”

['ðer] [ə'kweɪntɪd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'baʊt][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] .

They're	acquainted	,	but	that's	about	all	you	can	say	for	'	em	.
它们是	熟人	,	但	那就是	关于	全部	你	能	说	为了	-	呃	.

他们彼此认识，但仅此而已。

[ɔːl] [raɪt] , [wɪk] — [let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] . ”
All right , Wick — let her go . ”
全部 正确的 , 威克 — 让 她 去 . ”

“好了，威克——放了她。”

“ [twiːt] , [twiːt] , [twiːt] !
“ Tweet , tweet , tweet !
“ 鸣叫 , 鸣叫 , 鸣叫 !

“啾啾啾！

[bʌm] , [bʌm] , [bʌm] , [bʌm] !
Bum , bum , bum , bum !
屁股 , 屁股 , 屁股 , 屁股 !

咚，咚，咚，咚！

[wɔːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ˌuˈɜːr] - [əʊ] - [əʊ] - [em] - [em] - [em] - [em] !
Whar - r - r - oo - o - o - m - m - m - m !
码头 - r - r - oo - o - o - 米 - 米 - 米 - 米 !

哇-rr-oo-oommmm！

” [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [ænd; ənd] [məˈtɪldə] [gəʊz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] .
” Mrs . Smith and Matilda goes out through the curtain .
” 太太 . 史密斯 和 玛蒂尔达 去 出去 通过 这 窗帘 .

“史密斯太太和玛蒂尔达从帘子后面走了出去。”

[ˈsʌmbədi] [lɑːfs] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [θʌd] .
Somebody laughs out loud and then comes a thud .
某人 笑声 出去 大声 和 然后 来 一个 砰的一声 .

有人大笑起来，然后传来一声闷响。

“ [ɔːl] [raɪt] — [gəʊ] [əˈhed] , ” [sez] [heə(r)] [ɔɪl] [hɛpnɜ-z] [vɔɪs] .
“ All right — go ahead , ” says Hair Oil Heppner's voice .
“ 全部 正确的 — 去 前方 , ” 说道 头发 油 赫普纳的 嗓音 .

“好的——开始吧，”头发油赫普纳的声音说道。

“ [bɪg] [fʊt] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪn] - [ˈfʌni] , [bʌt; bət] [hiːz] [fəˈgɒt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
“ Big Foot thought he saw somethin ' funny , but he's forgot what it was .
“ 大的 脚 想法 他 锯 某物 - 有趣的 , 但 他是 忘了 什么 它 曾是 .

“大脚怪觉得他看到了什么有趣的东西，但他已经忘记是什么了。”

” [ðə; ði] [spŋ] [stɑːrts][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [saʊndz] :
” The song starts and this is how she sounds :
” 这 歌曲 开始 和 这 是 如何 她 声音 :

歌曲开始，她的声音是这样的：

“ [twiːt] , [bʌm] , [spriː] - [iː] - [iː] - [hɪŋ] , [ˈlʌvli] [spriː] - [iː] - [iː] - [hɪŋ] , [twiːt] , [twiːt] , [bʌm] ,
“ Tweet , bum , Spree - e - e - hing , lovely spree - e - e - hing , tweet , tweet , bum ,
“ 鸣叫 , 屁股 , 狂欢 - e - e - 兴 , 迷人的 狂欢 - e - e - 兴 , 鸣叫 , 鸣叫 , 屁股 ,
[wɔːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ˌuˈɜːr] - [əʊ] - [em] , [spriː] - [iː] - [hɪŋ] , [spriː] - [iː] - [iː] - [hɪŋ] , [bʌm] , [bʌm] ,
whar - r - r - oo - o - m , Spree - e - hing , Spree - e - e - hing , bum , bum ,
码头 - r - r - oo - o - 米 , 狂欢 - e - 兴 , 狂欢 - e - e - 兴 , 屁股 , 屁股 ,
[krɔŋ] - [dʒiː] - [dʒiː] - [dʒiː] , [twiːt] , [twiːt] .
kerong - g - g - g , tweet , tweet .
克荣 - 克 - 克 - 克 , 鸣叫 , 鸣叫 .

“Tweet, bum, Spree-ee-hing, lovely spree-ee-hing, tweet, tweet, bum, whar-rr-oo-om, Spree-e-hing, Spree-ee-hing, bum, bum, kerong-ggg, tweet, tweet.

“ [juː; jʊ] [kriː] - [iː] - [iː] - [hiːp] ['or] [ˌem 'iː] - [iː] - [iː] - - [biː; bi] - [iː] - [iː] - [iː] - [raɪt] , [wɔːr] - [ɑː(r)] -
“ You cree - e - e - heep o'er me - e - e - adhows be - e - e - e - right , whar - r -
“ 你 克里族 - e - e - 希普 超过 我 - e - e - - 是 - e - e - e - 正确的 , 码头 - r -
[ɑː(r)] - [ruːm] - [em] - [em] , [bʌm] , [bʌm] , [twiːt] , [twiːt] , ['or] [ˌem 'iː] - [iː] - [iː] - - [biː; bi] - [iː] - [iː]
r - room - m - m , bum , bum , tweet , tweet , o'er me - e - e - adhows be - e - e
r - 房间 - 米 - 米 , 屁股 , 屁股 , 鸣叫 , 鸣叫 , 超过 我 - e - e - - 是 - e - e
- [raɪt] ,
- right ,
- 正确的 ,

“你 cree-ee-heep o'er me-ee-adhows be-eee-right, whar-rr-room-mm, bum, bum, tweet, tweet, o'er me-ee-adhows be-ee-right,

[bʌm] , [bʌm] , [bʌm] , [twiːt] , ['twiːd(ə)l] , - , [wɔːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - ['uːəm] — — ”
bum , bum , bum , tweet , tweedle , wharoom , whar - r - r - oom — — ”
屁股 , 屁股 , 屁股 , 鸣叫 , 特威德尔 , - , 码头 - r - r - oom — — ”

咚，咚，咚，啾，嘟，啾啾，哇，哇——”

“ [wəʊ] , [bleɪz] !
“ Whoa , Blaze !
“ 哇 , 火焰 !

“哇，布雷兹！”

” [aɪ] [hwəːl] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['mægpaɪ] [get] [kɪkt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðiː] [niːz] [baɪ] [mɔːd] [es] ,
” I whirls just in time to see Magpie get kicked behind the knees by Maud S ,
” 我 旋转 只是 在 时间 到 看 鹊 得到 踢 在后面 这 膝盖 经过 莫德 S ,

“我猛地转身，正好看到莫德·S踢了喜鹊的膝盖后侧，

[huː] [ɪz] ['leɪɪŋ] [daʊn] .
who is laying down .
WHO 是 躺下 向下 .

谁躺下了。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv] [kræmpt] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ðen] [let] [flaɪ] [wɪð] [bəuθ] [huːf] .
She must ' a ' just sort of cramped herself and then let fly with both hoofs .
她 必须 - 一个 - 只是 种类 的 狭窄 她自己 和 然后 让 飞 和 两个都 蹄子 .

她一定是突然蜷缩了一下，然后双蹄猛地一蹬。

['mægpaɪ] [tɜːnz] [plʌm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊz] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː] ['mɪsɪz]
Magpie turns plumb over and goes out through the curtain and right into Mrs
喜鹊 转弯 垂直 超过 和 去 出去 通过 这 窗帘 和 正确的 进入 太太
. [smɪθ] ,
. Smith ,
. 史密斯 ,

喜鹊翻了个身，穿过窗帘飞了出去，正好撞进了史密斯太太的房间。

[huː] [ɪz] ['streɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] “ [biː; bi] - [iː] - [iː] - [raɪt] ; ” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɪt] [ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] [ʃiːz]
who is straining over “ be - e - e - right ; ” and when they hit the platform she's
WHO 是 紧张 超过 “ 是 - e - e - 正确的 ; ” 和 什么时候 他们 打 这 平台 她是
[ɒn] [tɒp] .
on top .
在 顶部 .

她努力地喊着“be-ee-right”；当他们到达平台时，她站在了最上面。

“ [frɒm; frəm] [sprɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] ! ” ['jelp] ['meks] ['meɪs(ə)n] .
“ From Spring to Fall ! ” yelps Mex Mason .
“ 从 春天 到 落下 ! ” 耶普斯 墨西哥 石匠 .

“从春天到秋天！”梅克斯·梅森大声说道。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [gets] [ɒf] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mægpaɪ] , [ænd; ənd] [lets] [aʊt] [ə; eɪ] [weɪl] :
Mrs . Smith gets off poor Magpie , and lets out a wail :
太太 . 史密斯 获得 离开 贫穷的 鹊 , 和 让我们 出去 一个 哀号 :

史密斯太太从可怜的喜鹊身上下来，发出了一声哀嚎：

“ [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] !
“ O - o - o - o - o - o - oh !
“ 哦 - o - o - o - o - o - 哦 !

“哦哦哦!

['evri] [taɪm] [aɪ] [traɪ] [tu:; tə] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] , [sʌm; səm] ['hæmə(r)] - [hed] ['kɒmz] ['bʌstɪn] - [ə'lɒŋ]
Every time I try to do something , some hammer - head comes bustin ' along
每一个 时间 我 尝试 到 做 某物 , 一些 锤 - 头 来 布斯汀 - 沿着
[ænd; ənd] [spɔɪlz] [ˌaɪ 'ti:] ! ”
and spoils it ! ”
和 战利品 它 ! ”

每次我想做点什么，总会有个讨厌鬼跑过来捣乱!

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] ['pɜ:pəs] ? ” [dɪ'mɑ:ndz] [wɪk] , ['stændɪŋ] [ʌp] .
“ Did you hit her on purpose ? ” demands Wick , standing up .
“ 做过 你 打 她 在 目的 ? ” 需求 威克 , 常设 向上 .

“你是故意打她的吗？”维克站起身来质问道。

“ [jɔ:(r); jə(r)] — — [mju:l] — ” [bɪ'gɪnz] ['mægpaɪ] , ['fu:lɪʃ] - [laɪk] .
“ Your — — mule — ” begins Magpie , foolish - like .
“ 你的 — — 骡子 — ” 开始 鹊 , 愚蠢 - 喜欢 .

“你的——骡子——”喜鹊傻乎乎地开口说道。

“ [ju:; jʊ] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] ['pɜ:pəs] ! ” [haul] ['mɪsɪz] . [smɪθ] .
“ You done it on purpose ! ” howls Mrs . Smith .
“ 你 完毕 它 在 目的 ! ” 嚎叫 太太 . 史密斯 .

“你是故意的！”史密斯太太咆哮道。

[wɪk] [bɪ'li:vd] [hɜ:(r); hə(r)] , [aɪ] ['rekən] , [kɔ:z] [hi:; hi] [θrəʊd] [hɪz; ɪz] [drʌm] [stɪk] [raɪt] [æt; ət]
Wick believed her , I reckon , cause he throwed his drum stick right at
威克 相信 她 , 我 估计 , 原因 他 扔 他的 鼓 戳 正确的 在
[pɔ:(r); pʊə(r)] ['mægpaɪ] .
poor Magpie .
贫穷的 鹊 .

我猜威克相信了她，因为他直接把鼓槌扔向了可怜的喜鹊。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] .
It was a good shot .
它 曾是 一个 好的 射击 .

那一枪打得不错。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hɪt] [dʒʌdʒ] [sti:l] [ɒn] [ðə; ði]
It came right through the hole in the curtain and it hit Judge Steele on the
它 来了 正确的 通过 这 洞 在 这 窗帘 和 它 打 法官 斯蒂尔 在 这
[brɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
bridge of his nose .
桥 的 他的 鼻子 .

子弹穿过窗帘上的洞，击中了斯蒂尔法官的鼻梁。

[ðə; ði] [əʊld] [bɔɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [gɒt] ['dɪgnɪfaɪd] ['æktɪŋ] .
The old boy sort of got dignified acting .
这 老的 男生 种类 的 得到 凝重 表演 .

这位老先生举手投足间都透着一股庄重感。

“ ['wʌndəf(ə)l] , ” [sez] ['dɜ:ti] .
“ Wonderful , ” says Dirty .
“ 精彩的 , ” 说道 肮脏的 .

“太棒了，”Dirty说道。

“ ['wʌndəf(ə)l] - .
“ Wonderful cons'tution .
“ 精彩的 - .

“很棒的建筑。”

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dʒʌst] [wɔːks] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [steɪdʒ] , ['meɪkɪŋ] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
" **The judge just walks around the stage , making gestures and working his lips ,**
" 这 法官 只是 散步 大约 这 阶段 , 制作 手势 和 在职的 他的 嘴唇 ,

"法官只是在台上走来走去，做着手势，抿着嘴唇，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [wɜːdz] .
but there ain't no words .
但 那里 不是 不 字 .

但是，我找不到合适的词语来形容。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [stɒps] , [siːm] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] , [sɒft] - [laɪk] : " ['gɪlti]
Pretty soon he stops , seems to listen , and then he says , soft - like : " Guilty
漂亮的 很快 他 停止 , 似乎 到 听 , 和 然后 他 说道 , 柔软的 - 喜欢 : " 有罪的
?
?
?

他很快停了下来，似乎在倾听，然后轻声说道："有罪吗？"

[waɪ] , ['dʒentlmən] , [ðæt] [mæn] [ɪz] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] ['beɪbi] . "
Why , gentlemen , that man is as innocent as a new - born baby . "
为什么 , 先生们 , 那 男人 是 作为 清白的 作为 一个 新的 - 出生 婴儿 . "

各位先生，那个人就像新生婴儿一样纯洁无辜。

" [nɒkt] [bæk] ['sev(ə)n] [j'iəz] , " [sez] ['dɜːti] , [ɔːd] - [laɪk] .
" **Knocked back seven years , " says Dirty , awed - like .**
" 敲门 后退 七 年 , " 说道 肮脏的 , 敬畏 - 喜欢 .

"倒退了七年，"Dirty 带着敬畏的语气说道。

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [maɪ] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n]
" **That's what he said the time he was my lawyer , and that was seven**
" 那就是 什么 他 说 这 时间 他 曾是 我的 律师 , 和 那 曾是 七
[j'iəz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .

"那是他担任我的律师时说的话，那是七年前的事了。"

" [ðə; ði] [kraʊd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [laʊd] ,
" **The crowd out in front are talking loud ,**
" 这 人群 出去 在 正面 是 说 大声 ,

前面的人群大声喧哗，

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [dæŋd] [wel] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [kiːp]
and I know danged well that there's going to be trouble if we don't keep
和 我 知道 该死的 出色地 那 有 去 到 是 麻烦 如果 我们 不 保持
['gəʊɪŋ] .
going .
去 .

我非常清楚，如果我们不继续下去，就会有麻烦。

['mɪsɪz] . [smɪθ] ['kɒmz] ['wɔdlɪŋ] [ɪn] , [baɪ] [mə'tɪldə] [ænd; ənd] ['mægpaɪ] .
Mrs . Smith comes waddling in , follered by Matilda and Magpie .
太太 . 史密斯 来 摇摇摆摆 在 , 跟随 经过 玛蒂尔达 和 鹊 .

史密斯太太摇摇摆摆地走了进来，后面跟着玛蒂尔达和喜鹊。

['mɪsɪz] . [smɪθ] [ɪz] [sɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪl] .
Mrs . Smith is sore as a boil .
太太 . 史密斯 是 疮 作为 一个 熬 .

史密斯太太浑身疼痛，像长了个疖子一样。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [nəʊt] , " [ʃiː; ʃi] [di'klɛə] .
" **I will not sing another note , " she declares .**
" 我 将要 不是 唱歌 其他 笔记 , " 她 声明 .

"我不会再唱一个音符了，"她宣称。

“ ['evri] [taɪm] [ai] [stɑ:t] [tu:; tə] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] — — ”

“	Every	time	I	start	to	do	anything	in	public	—	—	”
“	每一个	时间	我	开始	到	做	任何事物	在	民众	—	—	”

“每次我在公共场合开始做任何事情——”

“ [mɔ:d] [es] [ɪz] ['getɪŋ] ['restləs] , ” [steɪts] ['si:nəri] .

“	Maud	S	is	getting	restless	,	”	states	Scenery	.
“	莫德	S	是	获得	不安	,	”	各州	风景	.

“莫德·S 开始躁动不安了，”风景报写道。

“ [wi:; wi] ['betə(r)] [pʊl] [ɒf] ['aʊə(r)] [ækt] . ”

“	We	better	pull	off	our	act	.	”
“	我们	更好的	拉	离开	我们的	行为	.	”

我们最好把戏演好。

“ [kæn; kən] [jʌ] [get] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , ['dɜ:ti] ? ” [ɑ:sks] ['mægpaɪ] .

“	Can	yuh	get	her	up	at	the	right	time	,	Dirty	?	”	asks	Magpie	.
“	能	嗯	得到	她	向上	在	这	正确的	时间	,	肮脏的	?	”	问	鹊	.

“脏兮兮的，你能让她准时起床吗？”喜鹊问道。

“ [get] [θɪŋz] [set] , [ænd; ənd] [aɪl] [du:; də] [maɪ] .

“	Get	things	set	,	and	I'll	do	my	dangest	.
“	得到	事物	放	,	和	患病的	做	我的	最危险	.

“把一切准备就绪，我一定竭尽全力。”

” [ðen] [ðeɪ] [klɪəd] ['evribɒdi] [ə'weɪ] , [waɪl] [wi:; wi] [gɒt] ['redi] .

”	Then	they	cleared	everybody	away	,	while	we	got	ready	.
”	然后	他们	已清除	大家	离开	,	尽管	我们	得到	准备好	.

“然后他们把所有人都清走了，我们趁机准备。”

[ˌem 'i:] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] [ænd; ənd] ['si:nəri] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [drest] [ɪn] [ðem; ðəm] ['gʌni] - [sæk] [gaʊnz] ,

Me	and	Dirty	and	Scenery	are	all	dressed	in	them	gunny	-	sack	gowns	,
我	和	肮脏的	和	风景	是	全部	穿着	在	他们	枪炮	-	解雇	礼服	,

我和Dirty还有Scenery都穿着那种麻布长袍，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [gɒt] ['aʊə(r)] [bu:ts] [ɒf] .

and	have	got	our	boots	off	.
和	有	得到	我们的	靴子	离开	.

我们已经脱掉了靴子。

[ðev] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kæktəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [rɒks] ,

They've	got	a	big	bunch	of	cactus	and	a	lot	of	rocks	,
他们有	得到	一个	大的	束	的	仙人掌	和	一个	很多	的	岩石	,

他们那里有一大片仙人掌和很多石头。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊts] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['dezət] .

which	they	puts	around	to	make	it	look	like	a	desert	.
哪个	他们	放置	大约	到	制作	它	看	喜欢	一个	沙漠	.

他们用这些东西把周围装饰起来，使之看起来像沙漠。

[ˌpi:t] [-] [ɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bæk] ['kɜ:t(ə)n] , ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [mu:n] ,

Pete	Gonyer	is	behind	the	back	curtain	,	ready	to	take	the	cover	off	the	moon	,
皮特	戈尼尔	是	在后面	这	后退	窗帘	,	准备好	到	拿	这	覆盖	离开	这	月亮	,

皮特·戈尼尔在幕后，准备揭开月球的面纱。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:n] [ʌp] [ðə; ði] [læmp] .

and	then	turn	up	the	lamp	.
和	然后	转动	向上	这	灯	.

然后调高灯光。

[mɔːd] [es][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['fʌni] ['nɔɪzɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] , [bʌt; bət] ['dɜːti] [ɪz] ['setɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
Maud **S** **is** **making** **funny** **noises** **in** **her** **throat** **,** **but** **Dirty** **is** **setting** **on** **her**
莫德 S 是 制作 有趣的 噪音 在 她 喉 , 但 肮脏的 是 环境 在 她
[hed] .
head **.**
头 .

Maud S 的喉咙里发出奇怪的声音，而 Dirty 则头朝下趴着。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
“ **What's** **the** **matter** **with** **her** **?**
“ 是什么 这 事情 和 她 ?

她怎么了?

” [aɪ][ɑːsks] .
” **I** **asks** **.**
” 我 问 .

我问道。

“ [spiːd] - ['kreɪzi] , ” [grɪnz] ['dɜːti] .
“ **Speed** **-** **crazy** **,** **”** **grins** **Dirty** **.**
“ 速度 - 疯狂的 , ” 咧嘴笑 肮脏的 .

“速度狂，”脏兮兮咧嘴一笑。

“ [get] ['redi] , ” [sez] ['mægpaɪ] .
“ **Get** **ready** **,** **”** **says** **Magpie** **.**
“ 得到 准备好 , ” 说道 鹊 .

“准备好，”喜鹊说道。

“ [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒʃ] [seik] , [meɪk] [ðɪs] [lʊk] ['riːəl] .
“ **Now** **,** **for** **gosh** **sakes** **,** **make** **this** **look** **real** **.**
“ 现在 , 为了 天哪 清酒 , 制作 这 看 真实的 .

“现在，看在上帝的份上，让它看起来像真的一样。”

” [ðeɪ] [bluː] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [ɪk'sept] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
” **They** **blew** **out** **all** **the** **lights** **except** **one** **in** **the** **back** **of** **the** **room** **,**
” 他们 吹 出去 全部 这 灯 除了 一 在 这 后退 的 这 房间 ,

“他们把房间所有的灯都关掉了，只留下了房间后部的一盏灯。”

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊld] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] .
and **then** **pulled** **the** **curtain** **.**
和 然后 拉 这 窗帘 .

然后拉上了窗帘。

“ [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zent] — [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv][dɜːt] ? ” [ɑːsks][pəʊl] - [kæt]['pɜːrkɪnz] .
“ **What** **does** **she** **represent** **—** **a** **load** **of** **dirt** **?** **”** **asks** **Pole** **-** **Cat** **Perkins** **.**
“ 什么 做 她 代表 — 一个 加载 的 污垢 ? ” 问 极 - 猫 珀金斯 .

“她代表的是什么——一堆泥土吗？”臭鼬珀金斯问道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] — — [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][raɪd] ['θɜːti] [maɪlz][tuː; tə] [siː] , ” [əu'painz] “ ['wɪndi] ”
“ **That's** **a** **—** **—** **of** **a** **thing** **to** **ride** **thirty** **miles** **to** **see** **,** **”** **opines** **“** **Windy** **”**
“ 那就是 一个 — — 的 一个 事物 到 骑 三十 英里 到 看 , ” 意见 “ 风 ”
['wɪlkɪnz] .
Wilkins **.**
威尔金斯 .

“为了看这个，要骑三十英里的车，真是太——了，”“温迪”威尔金斯评论道。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [muːn] ? ” [skwiːk] ['siːnəri] , [ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] .
“ **Where** **is** **the** **moon** **?** **”** **squeaks** **Scenery** **,** **in** **a** **whisper** **.**
“ 在哪里 是 这 月亮 ? ” 吱吱声 风景 , 在 一个 耳语 .

“月亮在哪里？”风景低声问道。

“ [ˌpiːt] , [weə(r)] [ɪn] — — [ɑː(r); ə(r)] [jʌ] ? ”
“ Pete , where in — — are yuh ? ”
“ 皮特 , 在哪里 在 — — 是 嗯 ? ”

“皮特，你在哪儿?

“ [ɔː] , — — ! ” [grəʊnz] [ˌpiːt] .
“ Aw , — — ! ” groans Pete .
“ 啊 , — — ! ” 呻吟 皮特 .

“哎呀，——！”皮特呻吟道。

“ ['mægpaɪ] , [dɪd] [jʌ] [tɜːn] [aʊt] [ðɪs] [læmp] ? ”
“ Magpie , did yuh turn out this lamp ? ”
“ 鹊 , 做过 嗯 转动 出去 这 灯 ? ”

“喜鹊，你把灯关了吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɪt] [wen] [ai] [left] [ðeə(r)] ! ” [snæps]['mægpaɪ] .
“ It was lit when I left there ! ” snaps Magpie .
“ 它 曾是 点燃什么时候 我 左边 那里 ! ” 快照 鹊 .

“我离开的时候它还亮着灯呢！”喜鹊厉声说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [bləʊd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You must ' a ' blowed on it . ”
“ 你 必须 - 一个 - 吹 在 它 . ”

“你肯定对着它吹过气了。”

“ [ai]['nevə(r)] [bləʊd] [ɒn] ['nʌθɪn] - ! ”
“ I never blowed on nothin ' ! ”
“ 我 绝不 吹 在 什么也没有 - ! ”

“我从没对着任何东西吹气！”

“ [hɔː] ! [hɔː] !
**“ Haw ! Haw ! **
“ 霍 ! 霍 !

“哈哈！哈哈！”

[hɔː] ! ” [rɔːrz] [ɑːt] ['mɪlə(r)] .
Haw ! ” roars Art Miller .
霍 ! ” 咆哮 艺术 磨坊主 .

“哈！”阿特·米勒咆哮道。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn] ['fʌni] [geɪm] .
“ This is one funny game .
“ 这 是 一 有趣的 游戏 .

“这游戏真有趣。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [ʃəʊ] .
Like a minstrel show .
喜欢 一个 吟游诗人 展示 .

就像一场滑稽歌舞表演。

[ˌpiːt] , [ɑːsk][hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [θɪŋks] [jʌ] [bləʊd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Pete , ask him why he thinks yuh blowed on it .
皮特 , 问 他 为什么 他 思考 嗯 吹 在 它 .

皮特，问问他为什么觉得你对着它吹气了。

” ['kɒmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [lait] , [ænd; ənd][ai] [fiːlz] ['siːnəri] [klaɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” Comes a little bit of light , and I feels Scenery climb to his feet .
” 来 一个 小的 少量 的 光 , 和 我 感觉 风景 爬 到 他的 脚 .

“一阵微光透进来，我感觉风景爬上了他的脚。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] , ['pɔɪntɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['saɪdˌwaɪz] , [ænd; ənd]

There	he	stands	in	the	gloom	,	pointing	up	and	down	and	sidewise	,	and
那里	他	站立	在	这	愁云	,	指向	向上	和	向下	和	横向	,	和

[ðen] [hiː; hi] [skwiːk] :

then	he	squeaks	:
然后	他	吱吱声	:

他站在昏暗的光线下，指指点点，上下左右地比划着，然后发出吱吱声：

" [ləʊ] , [ðeə(r)] - [ə; eɪ] [slaɪt] — [ʌ; ɜː] — - [ə; eɪ] [baɪt] — [aɪ] [miːn] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [lɪnɪθ]

"	Lo	,	there	bringth	a	slight	—	uh	—	slineth	a	bite	—	I	mean	—	a	—	a	—	lineth
"	洛	,	那里	-	一个	轻微	—	呃	—	-	一个	咬	—	我	意思是	—	一个	—	一个	—	利内斯

[ə; eɪ] — [lets] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] — [ʌ; ɜː] — [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "

a	—	let's	go	to	it	—	uh	—	to	it	.	"
一个	—	我们来吧	去	到	它	—	呃	—	到	它	.	"

"瞧，这里有一点——呃——咬一口——我的意思是——一——一——咬一口——我们开始吧——呃——开始吧。"

" [hɔː] ! [hɔː] !

"	Haw	!	Haw	!
"	霍	!	霍	!

"哈哈！哈哈！"

[hɔː] ! " [haul] ['sʌmbədi] .

Haw	!	"	howls	somebody	.
霍	!	"	嚎叫	某人	.

"哈！"有人嚎叫道。

" [ˌpiːt] - ['laɪtɪn] - [ðə; ði] [muːn] !

"	Pete	Gonyer's	lightin	'	the	moon	!
"	皮特	-	闪电	-	这	月亮	!

"Pete Gonyer 照亮了月亮！"

" [aɪ] [tɜːnz] [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] .

"	I	turns	and	takes	a	look	.
"	我	转弯	和	需要	一个	看	.

我转过身，看了一眼。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˌpiːt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

There	is	Pete	at	the	back	of	the	stage	.
那里	是	皮特	在	这	后退	的	这	阶段	.

舞台后方是皮特。

[hiːz] [gɒt] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [əʊld] [læmp] [tuː; tə] [laɪt]

He's	got	the	cover	off	the	moon	,	and	is	trying	to	get	the	old	lamp	to	light
他是	得到	这	覆盖	离开	这	月亮	,	和	是	尝试	到	得到	这	老的	灯	到	光

.

:

.

他已经揭开了月亮的盖子，正在努力点亮那盏旧灯。

" [dæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Dang	it	!
"	当	它	!

"该死！"

" [hiː; hi] [haul] .

"	he	howls	.
"	他	嚎叫	.

他嚎叫道。

" [aɪv] [tɜːnd] [ðə; ði] [wɪk] [plʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒtəm] ! "

"	I've	turned	the	wick	plumb	into	the	bottom	!	"
"	我已经	转向	这	灯芯	垂直	进入	这	底部	!	"

"我已经把灯芯完全拧到底部了！"

“ [wəʊ] , [mɔːd] ! ” [haul] ['dɜːti] .
“ Whoa , Maud ! ” howls Dirty .
“ 哇 , 莫德 ! ” 嚎叫 肮脏的 .

“哇，莫德！”脏兮兮地大叫道。

“ [help] [ˌem 'iː] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪk] !
“ Help me hold her , Ike !
“ 帮助 我 抓住 她 , 艾克 !

“帮我抱住她，艾克！”

” [ai] [tɜːnz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔːd] [es] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] ,
” I turns , and there is Maud S standing on her hind legs , and ,
” 我 转弯 , 和 那里 是 莫德 S 常设 在 她 后 腿 , 和 ,

我转过身，看到莫德·S用后腿站着，然后，

[æz; əz] [ai] [lʊk] , [ðem; ðəm] [hʌmps] , [wɪtʃ] ['wʌznt] [wel] [sintʃ] ,
as I look , them humps , which wasn't well cinched ,
作为 我 看 , 他们 驼峰 , 哪个 不是 出色地 收紧 ,

我一看，那隆起的臀部，显然没有收紧。

['biːɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
being as she was laying down at the time ,
存在 作为 她 曾是 躺下 向下 在 这 时间 ,

因为她当时是躺着的，

[swɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [fɪl] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd]
swing down and just about fill up all the space between her front and
摇摆 向下 和 只是 关于 充满 向上 全部 这 空间 之间 她 正面 和
[haɪnd] [legz] .
hind legs .
后 腿 .

向下摆动，几乎填满了她前腿和后腿之间的所有空间。

“ [həʊ] - [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] ! ” [weil] ['dɜːti] ; [bʌt; bət] [mɔːd] [es] [θɪŋks] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ['ænɪm(ə)l] .
“ Ho - hold her ! ” wails Dirty ; but Maud S thinks she's a circus animal .
“ 何 - 抓住 她 ! ” 哀嚎 肮脏的 ; 但 莫德 S 思考 她是 一个 马戏团 动物 .

“抓住她！”脏兮兮地叫道；但莫德·S 却认为她是一只马戏团动物。

[həʊld] [hɜː(r); hə(r)] ?
Hold her ?
抓住 她 ?

抱住她?

[mæn] , [ðæt] [mjuːl] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ,
Man , that mule , after all these years ,
男人 , 那 骡子 , 后 全部 这些 年 ,

唉，那头骡子，这么多年过去了.....

[faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] .
found out that she had authority to go to some place .
成立 出去 那 她 有 权威 到 去 到 一些 地方 .

发现她有权去某个地方。

[ʃiː; ʃi] [wɔːlts] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] ,
She waltzes around a couple of times ,
她 华尔兹 大约 一个 夫妻 的 时代 ,

她绕着圈子跳了几圈，

[bʌst] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔːls] ['əʊvə(r)] ['bækwədz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] .
busts a hole in the stage and falls over backwards into the orchestra .
半身像 一个 洞 在 这 阶段 和 瀑布 超过 向后 进入 这 乐队 .

他撞破了舞台，向后摔倒在乐池里。

[wɪk] [smɪθ] [fɔːls] ['əʊvə(r)] ['bækwədz] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] [drʌm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

Wick	Smith	falls	over	backwards	,	pulling	his	new	drum	over	with	him	,
威克	史密斯	瀑布	超过	向后	,	拉	他的	新的	鼓	超过	和	他	,

威克·史密斯向后摔倒，连带着他的新鼓也倒了下去。

[ˌðeə'baɪ] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] .

thereby	saving	his	part	of	the	orchestra	.
从而	保存	他的	部分	的	这	乐队	.

这样就保住了他在乐队中的那部分。

“ [wuː] - [əʊ] - [əʊ] - [iː] ! [paʊ] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [dɜːr][riː] - [ai] - [vɜː] ! ” [jaul] [ə; eɪ]

“	Whoo	-	o	-	o	-	ee	!	Pow	-	w	-	w	-	w	-	der	Ri	-	i	-	ver	!	”	yowls	a
“	哇哦	-	o	-	o	-	ee	!	鲍	-	西	-	西	-	西	-	德尔	里	-	我	-	版本	!	”	嚎叫	一个

['pʌntʃə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [tʃeəz] [lændz] [ə'raʊnd] [mɔːd] [es] ,

puncher	,	and	a	circle	of	chairs	lands	around	Maud	S	,
冲床	,	和	一个	圆圈	的	椅子	土地	大约	莫德	S	,

“呜呜呜！粉末河！”一个拳击手大叫着，一圈椅子落在了莫德·S周围。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blɒk] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [mɔːd] [es] [eɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] .

trying	to	block	her	,	but	Maud	S	ain't	to	be	stopped	.
尝试	到	堵塞	她	,	但	莫德	S	不是	到	是	停止	.

试图阻止她，但莫德·圣是不会罢休的。

[ʃiː; ʃi] [bʌkt] [plʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪk] [smɪθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [drʌm] ['rætld] [ə'genst]

She	bucked	plumb	over	the	top	of	Wick	Smith	,	and	that	drum	rattled	against
她	反抗	垂直	超过	这	顶部	的	威克	史密斯	,	和	那	鼓	摇晃	反对

[hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .

her	heels	.
她	高跟鞋	.

她猛地从威克·史密斯头上跃过，那面鼓在她脚后跟上发出嘎嘎的响声。

['zaʊi] !

Zowie	!
佐伊	!

哇！

[ʃiː; ʃi] ['telɪskoʊpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðæt] [drʌm] [wɪð] [bəuθ][haɪnd] [fiːt] .

She	telescoped	and	lifted	that	drum	with	both	hind	feet	.
她	望远镜	和	抬起	那	鼓	和	两个都	后	脚	.

她用两只后脚抬起了那个鼓。

['dɜːti] [ʃɜːt] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [ə'tæk] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]

Dirty	Shirt	was	just	going	to	jump	off	the	stage	to	attack	her	from
肮脏的	衬衫	曾是	只是	去	到	跳	离开	这	阶段	到	攻击	她	从

[ðə; ði][rɪə(r)] ,

the	rear	,
这	后部	,

脏衬衫正要从舞台上跳下来从后面袭击她，

[ænd; ənd] [ðæt] [drʌm] [kɔːt] [hɪm][ɪn][ˌmɪd'eə(r)] .

and	that	drum	caught	him	in	midair	.
和	那	鼓	捕捉	他	在	空中	.

那面鼓把他击中了，让他悬在半空中。

['dɜːti] ['kɒmz] [plʌm] [bæk] ['ɒntə][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][lændz] ['setɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [bed][ɒv; əv]

Dirty	comes	plumb	back	onto	the	stage	and	lands	setting	down	in	that	bed	of
肮脏的	来	垂直	后退	到	这	阶段	和	土地	环境	向下	在	那	床	的

['kæktəs] .

cactus	.
仙人掌	.

Dirty 猛地回到舞台上，一屁股坐在那片仙人掌丛里。

[ðə; ði] [drʌm] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [niːz] ,

The	drum	hit	me	in	the	knees	,
这	鼓	打	我	在	这	膝盖	,

鼓声打在了我的膝盖上。

[ænd; ənd] [ai] [went] [plʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dʌg] [maɪ] [tʃɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dezət] .

and	I	went	plumb	over	the	top	of	it	and	dug	my	chin	into	the	desert	.
和	我	去	垂直	超过	这	顶部	的	它	和	挖	我的	下巴	进入	这	沙漠	.

我径直从它上面跳了过去，下巴深深地埋进了沙漠里。

[wen] [ai] [gɒt] [maɪ] ['sensɪz] [ə'gen] [ai] [siːz] [ðæt] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['pʌntʃə(r)] [hæv; həv] [həʊld] [ɒv; əv] [mɔːd] [es] ,

When	I	got	my	senses	again	I	sees	that	about	seven	punchers	have	hold	of	Maud	S	,
什么时候	我	得到	我的	感官	再次	我	看到	那	关于	七	拳击手	有	抓住	的	莫德	S	,

当我回过神来时，我看到大约有七个拳击手抓住了莫德·S。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

and	are	trying	to	hold	her	.
和	是	尝试	到	抓住	她	.

他们正试图抓住她。

“ [laɪts] !

“	Lights	!
“	灯	!

“灯！

” ['jelp] [wɪk] .

”	yelps	Wick	.
”	耶普斯	威克	.

“维克叫道。”

“ [laɪt] [sʌm; səm] [læmps] .

“	Light	some	lamps	.
“	光	一些	灯	.

“点几盏灯。”

[maɪ] — — , [maɪ] [drʌm] [ɪz] ['bʌstɪd] ! ”

My	—	—	,	my	drum	is	busted	!	”
我的	—	—	,	我的	鼓	是	被捕	!	”

我的——，我的鼓坏了！

“ — — [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [drʌm] ! ” [haul] ['dɜːti] [ʃɜːt] , ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

“	—	—	your	old	drum	!	”	howls	Dirty	Shirt	,	standing	on	the	stage	,
“	—	—	你的	老的	鼓	!	”	嚎叫	肮脏的	衬衫	,	常设	在	这	阶段	,

“——你那破鼓！”脏衬衫站在舞台上嚎叫道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pænts] [luːs] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .

trying	to	lift	the	seat	of	his	pants	loose	from	himself	.
尝试	到	举起	这	座位	的	他的	裤子	松动的	从	他自己	.

他试图把裤子从屁股上拉下来。

“ [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] , [ðə; ði] [tæb] - [luː] [ɪz] ['ruːɪnd] ! ” [weil] ['mɪsɪz] . [smɪθ] .

“	O	-	o	-	o	-	o	-	oh	,	the	tab	-	lew	is	ruined	!	”	wails	Mrs	.	Smith	.
“	哦	-	o	-	o	-	o	-	哦	,	这	标签页	-	刘	是	毁坏	!	”	哀嚎	太太	.	史密斯	.

“哦，桌子毁了！”史密斯太太哀叹道。

['evribɒdi] [helpt] [lait] [ðə; ði][læmps] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][stændz][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [i:tʃ]
Everybody **helped** **light** **the** **lamps** **,** **and** **then** **we** **stands** **and** **looks** **at** **each**
大家 帮助 光 这 灯 , 和 然后 我们 站立 和 看起来 在 每个
['ʌðə(r)] .
other **.**
其他 .

大家一起点亮了灯，然后我们站着互相看着对方。

[mɔ:d] [es] [lʊks] [laɪk][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [rʌn] , [bʌt; bət][ðem; ðəm] ['pʌntʃə(r)] [doʊnt]
Maud **S** **looks** **like** **her** **course** **was** **about** **run** **,** **but** **them** **punchers** **don't**
莫德 S 看起来 喜欢 她 课程 曾是 关于 跑步 , 但 他们 拳击手 不
[teɪk] ['eni] [tʃɑ:nsiz] .
take **any** **chances** **.**
拿 任何 机会 .

Maud S 看起来她的路线已经快要结束了，但那些拳击手可不敢冒险。

“ ['sændi] [klɔ:z] [hæz; həz] [kʌm] ! ” [jel] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [teɪks]
“ **Sandy** **Claws** **has** **come** **!** **”** **yells** **a** **voice** **at** **the** **door** **,** **and** **we** **all** **takes**
“ 沙 爪子 有 来 ! ” 喊叫 一个 嗓音 在 这 门 , 和 我们 全部 需要
[ə; eɪ] [lʊk] .
a **look** **.**
一个 看 .

“圣诞老人来了！”门口传来一声喊叫，我们都循声望去。

[ai]['nevə(r)] [si:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
I **never** **seen** **anything** **like** **that** **apparition** **.**
我 绝不 已见 任何事物 喜欢 那 幻影 .

我从未见过那样的景象。

[ɪts] [ə; eɪ] [tu:] - [jɪə(r)][əʊld][stɪə(r)] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)] - [skɪn] ['əʊvəkəʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv]
It's **a** **two** **-** **year** **old** **steer** **,** **wearing** **a** **bear** **-** **skin** **overcoat** **,** **with** **a** **string** **of**
它是 一个 二 - 年 老的 转向 , 穿着 一个 熊 - 皮肤 大衣 , 和 一个 细绳 的
[sleɪ] - [belz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,
sleigh **-** **bells** **around** **it** **,**
雪橇 - 铃铛 大约 它 ,

这是一头两岁的小牛，穿着熊皮大衣，身上挂着一串铃铛。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [dæŋd] ['ænɪm(ə)l][ɪz][te'ljʊəriəm] [wʊdz] [fɔ:ls] ['wɪskəs] ,
and **on** **the** **lower** **lip** **of** **the** **danged** **animal** **is** **Tellurium** **Wood's** **false** **whiskers** **,**
和 在 这 降低 唇 的 这 该死的 动物 是 碲 伍兹 错误的 胡须 ,

而在这只可怜的动物的下唇上，却长着碲木的假胡须。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][wʌn] [hɔ:n] [ɪz] [ðæt] [tɔ:l] [hæt] .
and **over** **one** **horn** **is** **that** **tall** **hat** **.**
和 超过 一 喇叭 是 那 高的 帽子 .

一只角上戴着一顶高高的帽子。

[ðə; ði][stɪə(r)][ɪz][ə'baʊt][hɑ:f] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] [wen] [wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmɪŋ] ,
The **steer** **is** **about** **half** **way** **into** **the** **hall** **when** **we** **see** **it** **coming** **,**
这 转向 是 关于 一半 方式 进入 这 大厅 什么时候 我们 看 它 未来 ,

我们看到那头牛走过来的时候，它已经走到大厅一半了。

[ænd; ənd][ɪts][teɪl][ɪz] ['twɪstɪd] ['əʊvə(r)][ɪts] [bæk] .
and **its** **tail** **is** **twisted** **over** **its** **back** **.**
和 它是 尾巴 是 扭曲 超过 它是 后退 .

它的尾巴扭到了背上。

[ə'raʊnd] [ɪts] [maʊθ] [ɪz] ['twɪstɪd] [ə; eɪ][rəʊp] , [wɪtʃ] [ɪz] [jæŋk] [ɒf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hʌmps] ['ɪntuː][ðə; ði]
Around its mouth is twisted a rope , which is yanked off as it humps into the
大约 它是 嘴 是 扭曲 一个 绳索 , 哪个 是 猛拉 离开 作为 它 驼峰 进入 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

它的嘴上缠着一根绳子，当它拱门时，绳子被猛地扯了下来。

" [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - ['ɑːr'ɑːr] ! " [blæt] [ðæt] [stɪə(r)] , [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [raɪt] [ʌp]
" Ba - a - a - rr ! " blats that steer , like it hurt all over , and right up
" 巴 - 一个 - 一个 - rr ! " 布拉茨 那 转向 , 喜欢 它 伤害 全部 超过 , 和 正确的 向上
[ðæt] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ,
that room it comes ,
那 房间 它 来 ,

"嘶——！"那头牛发出嘶嘶声，好像浑身都疼，然后径直冲进了房间。

['rɒmpɪŋ] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)] [lɪm] .
romping regardless of life or limb .
嬉戏 不管 的 生活 或者 肢 .

不顾生命和肢体，肆意嬉闹。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃʌks] [vɔɪs] [ðæt] [jeld] —
I know it was Chuck's voice that yelled —
我 知道 它 曾是 查克的 嗓音 那 大喊 —

我知道那是查克的声音在喊——

" ['sændi] [klɔːz] [hæz; həz] [kʌm] . "
" Sandy Claws has come . "
" 沙 爪子 有 来 . "

"圣诞老人来了。"

" [həʊ] - [əʊ] - [əʊld][fɑːst] ! " [jel] [ə; eɪ] ['pʌntʃə(r)] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][stɪə(r)][læmz]['ɪntuː]
" Ho - o - old fast ! " yells a puncher , and just then the steer lams into
" 何 - o - 老的 快速地 ! " 喊叫 一个 冲床 , 和 只是 然后 这 转向 羊 进入
[pɔː(r); pʊə(r)] [mɔːd] [es] ,
poor Maud S ,
贫穷的 莫德 S ,

"快点！"一个拳击手喊道，就在这时，那头牛猛地撞向了可怜的莫德·S。

['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] .
scattering the punchers .
散射 这 拳击手 .

分散拳击手。

[heə(r)] [ɔɪl] ['hɛpnər] [traɪz] [tuː; tə] ['bʊldɒg] [ðæt] ['ləʊkəʊd]['ænɪm(ə)l] ,
Hair Oil Heppner tries to bulldog that locoed animal ,
头发 油 赫普纳 尝试 到 斗牛犬 那 位置 动物 ,

头发油赫普纳试图像斗牛犬一样制服那只疯狗，

[bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] - [ə; eɪ] - [traɪd] [tuː; tə] ['bʊldɒg] [ə; eɪ][bɒks] - [kɑː(r)] .
but he might as well ' a ' tried to bulldog a box - car .
但 他 可能 作为 出色地 - 一个 - 尝试 到 斗牛犬 一个 盒子 - 车 .

但他就像试图用蛮力去对付一节货车车厢一样徒劳无功。

[ðen] [mɔːd] [es][gets] ['enɜːveɪtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪ'gɪn][tuː; tə][bɔɪl][ə; eɪ] - ['plenti] .
Then Maud S gets enervated again , and things begin to boil a - plenty .
然后 莫德 S 获得 虚弱 再次 , 和 事物 开始 到 熬 一个 - 很多 .

然后莫德·S 又一次精疲力竭，事情开始变得一发不可收拾。

" [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] ! " [bɔːl] [ðə; ði][stɪə(r)] .
" Ba - a - a - a - w ! " bawls the steer .
" 巴 - 一个 - 一个 - 一个 - 西 ! " 嚎啕大哭 这 转向 .

"咩——！"小牛叫道。

“ [hɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ˈdʌbljuː] ! ” [sɪŋz] [mɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][stɑːrts]

“	Ha	-	a	-	a	-	a	-	w	!	”	sings	Maud	,	and	the	both	of	them	starts
“	哈	-	一个	-	一个	-	一个	-	西	!	”	唱歌	莫德	,	和	这	两个都	的	他们	开始

[ˈgæmbəl] [təˈwɔːd] [ðə; ðiˌ][steɪdʒ] .

gamboling	toward	the	stage	.
嬉戏	朝向	这	阶段	.

“哈——！”莫德唱道，两人开始蹦蹦跳跳地朝舞台走去。

“ [gɪt][ˌbiː ˈeɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [siː ˈkeɪ] ! ” [jaul] [ˌpiːt] [-] .

“	Git	ba	-	a	-	a	-	ck	!	”	yowls	Pete	Gonyer	.
“	git	ba	-	一个	-	一个	-	ck	!	”	嚎叫	皮特	戈尼尔	.

“滚回去！”皮特·戈尼尔大喊道。

“ [dɔː] - [ˈdʌbljuː] - [ˈdʌbljuː] - [gɒn] [jʌ] , [gɪt] [bæk] !

“	Daw	-	w	-	w	-	gone	yuh	,	git	back	!
“	道	-	西	-	西	-	已消失	嗯	,	git	后退	!

“你走了，快回来！”

” [ˌɑːr aɪ ˈpiː] - [ai] - [ai] - [piː] !

”	Rip	-	i	-	i	-	p	!
”	撕裂	-	我	-	我	-	p	!

“Rip-iip！

[ðə; ðiˌ][stɪə(r)][gets][ɪts] [hɔːnz] [ˈɪntuː][ðə; ðiˌ][ˈkɜːt(ə)n] , [rɪps][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [luːs] ,

The	steer	gets	its	horns	into	the	curtain	,	rips	about	twenty	feet	of	it	loose	,
这	转向	获得	它是	角	进入	这	窗帘	,	撕裂	关于	二十	脚	的	它	松动的	,

牛角勾住了窗帘，撕开了大约二十英尺长的窗帘。

[ænd; ənd][stɑːrts][tuː; tə][klaɪm][ðə; ðiˌ][steɪdʒ] .

and	starts	to	climb	the	stage	.
和	开始	到	爬	这	阶段	.

然后开始爬上舞台。

[kræʃ] !

Crash	!
碰撞	!

碰撞！

[ðə; ðiˌ] [muːn] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [dæŋd] [əʊld][ɔɪl][læmp][ˌɪnˈsaɪd][ɪkˈspləʊdɪd] .

The	moon	went	down	,	and	the	danged	old	oil	lamp	inside	exploded	.
这	月亮	去	向下	,	和	这	该死的	老的	油	灯	里面	爆炸了	.

月亮落山了，里面那盏该死的旧油灯爆炸了。

“ [ˈfaɪə(r)] ! [ˈfaɪə(r)] ! ” [haul] [dʒʌdʒ] [stiːl] ,

“	Fire	!	Fire	!	”	howls	Judge	Steele	,
“	火	!	火	!	”	嚎叫	法官	斯蒂尔	,

“着火了！着火了！”斯蒂尔法官大声喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɪks] [ʌp] [ðæt] [ˈbleɪzɪŋ] [muːn] [ænd; ənd] [weɪlz] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ðiˌ][stɪə(r)] [wɪð]

and	then	he	picks	up	that	blazing	moon	and	whales	away	at	the	steer	with
和	然后	他	精选	向上	那	炽烈	月亮	和	鲸鱼	离开	在	这	转向	和

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

然后他拿起那轮耀眼的月亮，用它猛击那头牛。

[klæŋk] !

Clank	!
铮铮	!

铮铮！

[ðə; ði][dʒʌdʒ][wɒz; wəz][left] - ['hændɪd] , [wɪtʃ] [maɪt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['θrəʊɪŋ] ,

The	judge	was	left	-	handed	,	which	might	account	for	the	poor	throwing	,
这	法官	曾是	左边	-	递交	,	哪个	可能	帐户	为了	这	贫穷的	投掷	,

法官是左撇子，这或许可以解释他投掷动作不佳的原因。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [fiːt] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [luːs] ['kɜːt(ə)n][ænd; ənd][hɪt] ['siːnəri]

but	he	got	his	feet	tangled	in	some	of	that	loose	curtain	and	hit	Scenery
但	他	得到	他的	脚	纠缠不清	在	一些	的	那	松动的	窗帘	和	打	风景

[sɪmz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðæt] ['hevi] [muːn] .

Sims	right	in	the	head	with	that	heavy	moon	.
模拟人生	正确的	在	这	头	和	那	重的	月亮	.

但是他的脚被松散的窗帘缠住了，沉重的窗帘正好砸在了风景模拟家的头上。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

['sʌmbədi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][stɪə(r)][ænd; ənd] [nɒkt] ['sevrəl] [belz] ,

Somebody	took	a	shot	at	the	steer	and	knocked	several	bells	,
某人	采取	一个	射击	在	这	转向	和	敲门	一些	铃铛	,

有人朝牛开了一枪，打碎了好几个铃铛。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dæŋd] [belz] [hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][nəʊz] .

and	one	of	them	danged	bells	hit	me	in	the	nose	.
和	一	的	他们	该死的	铃铛	打	我	在	这	鼻子	.

其中一个该死的铃铛打中了我的鼻子。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][get][hɪt][ɪn][ðə; ði][nəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [bel] .

I	hate	to	get	hit	in	the	nose	with	a	bell	.
我	恨	到	得到	打	在	这	鼻子	和	一个	钟	.

我讨厌被铃铛砸到鼻子。

[aɪ] [heɪts] [tuː; tə][get][hɪt][ɪn][ðə; ði][nəʊz] [wɪð] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊə(r)] [dʌz] [dɪ'test] [ə; eɪ] [bel] .

I	hates	to	get	hit	in	the	nose	with	anything	,	but	I	sure	does	detest	a	bell	.
我	讨厌	到	得到	打	在	这	鼻子	和	任何事物	,	但	我	当然	做	厌恶	一个	钟	.

我讨厌鼻子被任何东西打到，但我尤其讨厌铃铛。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [fəʊks]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]['træv(ə)l] .

I	can	see	folks	going	out	of	the	door	as	fast	as	they	can	travel	.
我	能	看	各位	去	出去	的	这	门	作为	快速地	作为	他们	能	旅行	.

我看到人们正以最快的速度冲出大门。

[aɪ] [siːn] [heə(r)] [ɔɪl] ['klaɪmɪŋ] ['ɒntə][pɔː(r); pʊə(r)] [mɔːd] [es] ,

I	seen	Hair	Oil	climbing	onto	poor	Maud	S	,
我	已见	头发	油	攀登	到	贫穷的	莫德	S	,

我看到发油爬到了可怜的莫德·S身上，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][taɪm][ɪz][ɔːl]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ðæt] [dæŋd] [stɪə(r)] .

and	then	my	time	is	all	taken	up	with	that	danged	steer	.
和	然后	我的	时间	是	全部	已采取	向上	和	那	该死的	转向	.

然后我所有的时间都被那头该死的牛占满了。

[ɔːl] [ðɪs] [stʌf] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə; eɪ][lɒt][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][tel] [ˌaɪ 'tiː] .

All	this	stuff	is	taking	place	a	lot	faster	than	I	can	tell	it	.
全部	这	东西	是	采取	地方	一个	很多	快点	比	我	能	告诉	它	.

这一切发生得比我能察觉的速度快得多。

[aɪ] ['bʊl.dɒg] [ðæt] [stɪə(r)] .

I	bulldogged	that	steer	.
我	斗牛犬	那	转向	.

我像斗牛士一样制服了那头牛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][stɪə(r)][aɪ]['evə(r)][traɪd][tuː; tə] ['bʊldɒg] ,

It	was	the	first	steer	I	ever	tried	to	bulldog	,
它	曾是	这	第一的	转向	我	曾经	尝试	到	斗牛犬	,

这是我第一次尝试用斗牛犬式摔牛。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl]['fjuːtʃə(r)] [stɪrz] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] .

and	if	all	future	steers	will	keep	away	from	me	it	will	be	the	last	.
和	如果	全部	未来	牛	将要	保持	离开	从	我	它	将要	是	这	最后的	.

如果以后所有的牛都远离我，那这将是最后一头牛了。

[aɪ] [hʊkt] ['ɒntə][hɪz; ɪz] [hɔːnz] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [fiːl] [maɪ] [fiːt] ['dæŋg(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

I	hooked	onto	his	horns	just	in	time	to	feel	my	feet	dangle	off	the	edge	of
我	钩子	到	他的	角	只是	在	时间	到	感觉	我的	脚	悬挂	离开	这	边缘	的

[ðə; ði][steɪdʒ] ,

the	stage	,
这	阶段	,

我及时抓住了他的角，却感觉自己的脚悬在了舞台边缘。

[ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [helpt] [maɪ][ækt][kwaɪt][ə; eɪ][lɒt] .

the	same	of	which	helped	my	act	quite	a	lot	.
这	相同的	的	哪个	帮助	我的	行为	相当	一个	很多	.

这对我表演帮助很大。

[ðə; ði][stɪə(r)] [ʌp'end] [frɒm; frəm][maɪ] [weɪt] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [stɪə(r)]['lændɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]

The	steer	upends	from	my	weight	,	and	me	and	that	steer	landed	into	a
这	转向	颠覆	从	我的	重量	,	和	我	和	那	转向	登陆	进入	一个

['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [tʃeəz] ,

jumble	of	chairs	,
杂乱	的	椅子	,

我的体重压翻了牛，我和牛一起摔进了一堆椅子里。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊz] [mɔːd] [es] ,

and	over	the	top	of	us	goes	Maud	S	,
和	超过	这	顶部	的	我们	去	莫德	S	,

莫德·S从我们头顶飞过，

['selɪbreɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [heə(r)] [ɔɪl] [pʊl] ['leðə(r)] .

celebrating	her	second	childhood	by	making	Hair	Oil	pull	leather	.
庆祝	她	第二	童年	经过	制作	头发	油	拉	皮革	.

她用制作发油拉绳的方式来庆祝她的第二次童年。

[ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [fəʊks][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [sɔːt] [ɒv; əv] ['selɪbreɪts] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ʃɒts] [æt; ət]

The	few	remaining	folks	in	the	hall	sort	of	celebrates	by	taking	some	shots	at
这	很少	其余的	各位	在	这	大厅	种类	的	庆祝	经过	采取	一些	镜头	在

[ðə; ði] [laɪts] ,

the	lights	,
这	灯	,

大厅里剩下的几个人朝灯光开了几枪，算是庆祝一下。

[ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] ['aʊə(r)] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃə(r)]['kaɪndə] ['gluːmi] .

the	same	of	which	makes	our	immediate	future	kinda	gloomy	.
这	相同的	的	哪个	制作	我们的	即时	未来	有点	阴沉	.

这也使得我们的近期前景有些黯淡。

“ [ləʊ] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ! ” [skwiːl] [siːnɝiːz] [vɔɪs] .

“	Lo	,	I	see	a	bright	light	!	”	squeals	Scenery's	voice	.
“	洛	,	我	看	一个	明亮的	光	!	”	尖叫	风景的	嗓音	.

“看，我看到一道亮光！”斯凯纳里尖叫道。

“ [sʌs] - ['sʌnˌfɪʃ] , [juː; jʊ][krɒp] - [ɪəd] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ! ” [jel] [heə(r)] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] [glɑːs] .

| | | |

" ['jelp]['mægpaɪ] , [ænd; ənd][ai] [lʊks] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dɪm]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ðæt]['ləʊkəʊd][mjuːl] ,

"	yelps	Magpie	,	and	I	looks	up	at	the	dim	figure	of	that	locoed	mule	,
"	耶普斯	鹊	,	和	我	看起来	向上	在	这	暗淡	数字	的	那	位置	骡子	,

['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

almost	over	me	.
几乎	超过	我	.

"喜鹊"叫了一声，我抬头望去，只见那匹发狂的骡子模糊的身影几乎就在我头顶上方。

[ai] [jæŋks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ][stɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][stɪə(r)] [jæŋks] [raɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	yanks	away	from	my	steer	and	the	steer	yanks	right	with	me	.
我	美国人	离开	从	我的	转向	和	这	转向	美国人	正确的	和	我	.

我猛地挣脱牛的缰绳，牛也跟着我猛地一拽。

['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kən'dɪʃ(ə)nz][aɪ'd] - [ə; eɪ] - [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

Under	ordinary	conditions	I'd	'	a	'	been	able	to	get	away	,
在下面	普通的	状况	ID	-	一个	-	到过	有能力的	到	得到	离开	,

正常情况下我本可以逃脱的。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][wʌn][leg] [θruː] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sleɪ] - [belz] ,

but	I've	got	one	leg	through	a	string	of	them	sleigh	-	bells	,
但	我已经	得到	一	腿	通过	一个	细绳	的	他们	雪橇	-	铃铛	,

但我的一条腿却穿过了一串雪橇铃铛。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [stɪə(r)][stɑːrts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,

and	when	that	steer	starts	for	the	door	,
和	什么时候	那	转向	开始	为了	这	门	,

当那头牛开始向门口走去时，

[aɪk]['hɑːpə(r)][iː] - ['skwaɪə(r)] [went] [raɪt] [ə'lɒŋ] — [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

Ike	Harper	E	-	squire	went	right	along	—	on	the	back	of	his	neck	.
艾克	哈珀	E	-	乡绅	去	正确的	沿着	—	在	这	后退	的	他的	脖子	.

艾克·哈珀·E·斯奎尔一路顺风顺水——就在他的后颈上。

[ai] [hʊkt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [tʃeəz] [ɒn][maɪ] [weɪ] , ['kaɪndə] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv]

I	hooked	a	lot	of	chairs	on	my	way	,	kinda	trying	to	impede	the	hoofs	of
我	钩子	一个	很多	的	椅子	在	我的	方式	,	有点	尝试	到	阻碍	这	蹄子	的

['prəʊgres] ,

progress	,
进步	,

我沿途绊倒了很多椅子，算是试图阻碍前进的步伐吧。

[bʌt; bət] [ðæt] [skeəd] [stɪə(r)] [meɪd] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [kiːps] ['gəʊɪŋ] .

but	that	scared	steer	made	funny	little	noises	and	keeps	going	.
但	那	害怕的	转向	制成	有趣的	小的	噪音	和	保持	去	.

但那头受惊的小牛发出滑稽的小声音，继续往前走。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['læntən] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,

There's	a	lantern	hung	at	the	head	of	the	stairs	,
有	一个	灯笼	悬挂	在	这	头	的	这	楼梯	,

楼梯顶端挂着一盏灯笼。

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [ðə; ði][stɪə(r)][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] .

and	I	reckon	the	steer	was	hunting	for	light	.
和	我	估计	这	转向	曾是	打猎	为了	光	.

我估计那头牛是在追着光亮走。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [hɪts] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ai] [h'iəz] [ə; eɪ] [streɪn][ɒv; əv] [kwɔː'tet] ['mjuːzɪk] :

Just	before	we	hits	the	top	of	the	stairs	I	hears	a	strain	of	quartet	music	:
只是	前	我们	点击量	这	顶部	的	这	楼梯	我	听到	一个	拉紧	的	四重奏	音乐	:

就在我们快要走到楼梯顶端的时候，我听到了一段四重奏音乐：

“ - - [tuː; tə] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [naɪt] , - - [tuː; tə] - [əʊ] - [əʊ] — —
“ Tentin ' to - o - o - o - night , tentin ' to - o - o — —
“ - - 到 - o - o - o - 夜晚 , - - 到 - o - o — —

“帐篷到-哦-晚上，帐篷到-哦——

” [kræʃ] !
” Crash !
” 碰撞 !

“碰撞！

[wiː; wi][hɪt][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
We hit the doorway with our assortment of furniture ,
我们 打 这 门口 和 我们的 品种 的 家具 ,

我们带着各种各样的家具来到门口，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] [aɪm][ə'mɪd][mɔː(r)]['felə(r)] ['mɔːtəlz] [ænd; ənd] [wɪr] [ɔːl] ['træv(ə)lɪŋ]
and the next thing I know I'm amid more feller mortals and we're all traveling
和 这 下一个 事物 我 知道 我是 之中 更多的 伙计 凡人 和 是 全部 旅行
[ðə; ði] ['daʊnwəd] [pɑːθ] .
the downward path .
这 向下 小路 .

然后，我突然发现自己身处一群凡人之中，而我们都在走下坡路。

[ai] [siːz] [sʌm; səm] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [laɪts] , [ænd; ənd][aɪm] [luːs] .
I sees some red , white and blue lights , and I'm loose .
我 看到 一些 红色的 , 白色的 和 蓝色的 灯 , 和 我是 松动的 .

我看到了一些红、白、蓝三色的灯光，我自由了。

[ai] ['rekən] [ðə; ði] [bel] [stræp] ['bʌstɪd] .
I reckon the bell strap busted .
我 估计 这 钟 带子 被捕 .

我估计是铃铛带断了。

[ai][gets][tuː; tə][maɪ] [fiːt] , ['dɒdʒɪŋ] [stɑːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eərɪəl][[ɪm'pedɪmənts]] ,
I gets to my feet , dodging stars and other aerial impediments ,
我 获得 到 我的 脚 , 躲避 明星 和 其他 天线 障碍 ,

我站起身来，躲避着星星和其他空中障碍物。

[wen] [ðə; ði] [steəz] ['ɔːlməʊst] [ʃeɪks] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] ,
when the stairs almost shakes out from under me ,
什么时候 这 楼梯 几乎 奶昔 出去 从 在下面 我 ,

楼梯几乎要从我脚下塌陷了。

[ænd; ənd][ai][gets][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [mɔːd] [es] ['fɔːlɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] .
and I gets a glimpse of Maud S falling downstairs .
和 我 获得 一个 一瞥 的 莫德 S 坠落 楼下 .

我瞥见莫德·S从楼梯上摔了下来。

[fəʊks] , [ai] [dʒʌmpt] — [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .
Folks , I jumped — but too late .
各位 , 我 跳了起来 — 但 也 晚的 .

各位，我跳了——但为时已晚。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] [mɔːd] [es]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [tə'geðə(r)] .
Me and Maud S landed at the bottom together .
我 和 莫德 S 登陆 在 这 底部 一起 .

我和莫德·S一起落到了谷底。

[ai][græbz][ðə; ði][mjuːl] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,
I grabs the mule with both hands ,
我 抓住 这 骡子 和 两个都 双手 ,

我双手抓住骡子，

[ænd; ənd][ai] [fiːlz] [hɜː(r); hə(r)][get] [ʌp] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ˈhæŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	I	feels	her	get	up	with	me	hanging	to	some	part	of	her
和	我	感觉	她	得到	向上	和	我	绞刑	到	一些	部分	的	她

[əˈnætəmi] .

anatomy	.
解剖学	.

我感觉她起身，而我则挂在她身体的某个部位上。

[ɪts] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

It's	about	twenty	feet	from	the	bottom	of	the	stairs	to	the	door	,
它是	关于	二十	脚	从	这	底部	的	这	楼梯	到	这	门	,

从楼梯底部到门口大约有二十英尺。

[ænd; ənd][ai] [rəʊd] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [krɒp] - [ɪəd] [mjuːl] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['eksɪt] ,

and	I	rode	some	part	of	that	crop	-	eared	mule	as	far	as	the	exit	,
和	我	骑	一些	部分	的	那	庄稼	-	耳朵	骡子	作为	远的	作为	这	出口	,

我骑着那匹剪耳骡子的一部分，一直走到了出口。

[weə(r)] [ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [slæpt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd]

where	the	top	of	the	door	slapped	me	in	the	face	and	I	went	into	the	land
在哪里	这	顶部	的	这	门	被掌掴	我	在	这	脸	和	我	去	进入	这	土地

[ɒv; əv] [wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] .

of	Once	Upon	a	Time	.
的	一次	之上	一个	时间	.

门顶狠狠地扇了我一巴掌，我仿佛进入了童话世界。

[aɪm][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hæpi] ['evə(r)] ['ɑːftəwədz] , [wen] ['sʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [weɪk]

I'm	just	about	to	live	happy	ever	afterwards	,	when	something	seems	to	wake
我是	只是	关于	到	居住	快乐的	曾经	然后	,	什么时候	某物	似乎	到	唤醒

[ˌem ˈiː][ʌp] .

me	up	.
我	向上	.

我正准备从此过上幸福快乐的生活，却突然被什么东西惊醒了。

[ai] [fiːlz] [ə; eɪ] ['drægɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n] , [əˈlɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)]['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] ,

I	feels	a	dragging	sensation	,	along	with	other	painful	things	,
我	感觉	一个	拖拽	感觉	,	沿着	和	其他	痛苦	事物	,

我感觉身体有下坠感，还伴有其他疼痛症状。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['dɪmli] [hˈiəz] ['dɜːti] [ʃɜːt] [seɪ] —

and	then	I	dimly	hears	Dirty	Shirt	say	—
和	然后	我	依稀	听到	肮脏的	衬衫	说	—

然后我隐约听到脏衬衫说——

“ [juːv] ['gɒtə] [help][ˌem ˈiː] , ['mjuːli] . ”

“	You've	gotta	help	me	,	Muley	.	”
“	你已经	必须	帮助	我	,	骡子	.	”

“穆利，你得帮帮我。”

“ [aɪv] ['gɒtə] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][help] [maɪ'self] , ” [weil] ['mjuːli] .

“	I've	gotta	have	a	little	help	myself	,	”	wails	Muley	.
“	我已经	必须	有	一个	小的	帮助	我	,	”	哀嚎	骡子	.

“我自己也得找人帮忙才行，”穆利哀叹道。

“ [ai] [tel] [jʌ] [ðæt] [dæŋd] [stɪə(r)] [nɒkt] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mjuːl] [fel] ['əʊvə(r)]

“	I	tell	yuh	that	danged	steer	knocked	me	down	and	then	the	mule	fell	over
“	我	告诉	嗯	那	该死的	转向	敲门	我	向下	和	然后	这	骡子	跌倒	超过

[ˌem ˈiː] . ”

me	.	”
我	.	”

“我跟你说，那头该死的公牛把我撞倒了，然后骡子又压在了我身上。”

“ [bʌt; bət][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld][aɪk][ɪz][di:] - [i:] - [i:] - [æd] !
“	But	poor	old	Ike	is	de	-	e	-	e	-	ad	!
”	但	贫穷的	老的	艾克	是	德	-	e	-	e	-	广告	!

“但是可怜的老艾克已经死了！”

” [sɒbz] ['dɜ:ti] .
”	sobs	Dirty	.
”	啜泣	肮脏的	.

“呜咽声，脏兮兮的。”

“ [hi:l] [ki:p] , ” [krəuk] ['mju:li] ; “ [bʌt; bət] [aɪl] [spɔɪl] [ɪf] [ai][doʊnt][hæv; həv][help] . ”
“	He'll	keep	,	”	croaks	Muley	;	“	but	I'll	spoil	if	I	don't	have	help	.	”
”	地狱	保持	,	”	呱呱叫	骡子	;	“	但	患病的	剧透	如果	我	不	有	帮助	.	”

“他会坚持下去，”穆利沙哑地说，“但如果没有人帮忙，我会毁了它。”

“ [jʌ] ['gɒtə] [help] [ˌem 'i:][dræg][hɪm] [həʊm] , ['mju:li] .
“	Yuh	gotta	help	me	drag	him	home	,	Muley	.
”	嗯	必须	帮助	我	拖	他	家	,	骡子	.

“穆利，你得帮我把他拖回家。”

[ju:; jʊ][wɒz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][di:] - [mi:z; maɪz] . ”
You	was	to	blame	for	his	de	-	mise	.	”
你	曾是	到	责备	为了	他的	德	-	弥撒	.	”

他的死都是你的错。

“ [nɔ:] , [ai] ['wʌznt] , ['dɜ:ti] .
“	Naw	,	I	wasn't	,	Dirty	.
”	不	,	我	不是	,	肮脏的	.

“不，我不是，Dirty。”

[tʃʌk] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['drɛsɪn] - [ʌp] [ðæt] [stɪə(r)][ɪn] - [kləʊðz] .
Chuck	got	the	idea	of	dressin	'	up	that	steer	in	Tellurium's	clothes	.
查克	得到	这	主意	的	着装	-	向上	那	转向	在	-	衣服	.

查克想到了给那头小牛穿上碲的衣服。

[te'ljʊəriəm][wɒz; wəz][sɔ:(r)] , [tu:] .
Tellurium	was	sore	,	too	.
碲	曾是	疮	,	也	.

碲也很疼。

[wi:; wi] ['twɪstɪd] [ə; eɪ]['waɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɪrz] [teɪl][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɔ:l] [wen] [ðə; ði] [gæg]
We	twisted	a	wire	around	the	steer's	tail	to	make	it	bawl	when	the	gag
我们	扭曲	一个	金属丝	大约	这	牛的	尾巴	到	制作	它	呶	什么时候	这	插科打诨

[wɒz; wəz] ['pʊld] [ɒf] .
was	pulled	off	.
曾是	拉	离开	.

我们在牛的尾巴上缠了一根铁丝，这样当扯掉口塞时，它就会发出嚎叫。

“ [wi:; wi][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][blæt][æt; ət]['mægpaɪ] .
“	We	just	wanted	to	make	it	blat	at	Magpie	.
”	我们	只是	通缉	到	制作	它	布拉特	在	鹊	.

“我们只是想让它对喜鹊队造成巨大冲击。”

[nɔsɪɜ˞] , [jʌ] [kænt] [bleɪm] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , - [kɔ:z] [ðæt] [mju:l] [wʊd] - [ə; eɪ] - [kɪld] [hɪm]
Nossir	,	yuh	can't	blame	us	for	it	,	'	cause	that	mule	would	'	a	'	killed	him
诺西尔	,	嗯	不能	责备	我们	为了	它	,	-	原因	那	骡子	会	-	一个	-	被杀	他

['eniweɪ] .
anyway	.
反正	.

先生，您不能因此责怪我们，因为那头骡子无论如何都会杀了他。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪn] — — [wəʊk] [ʌp] [ðæt] [gɒn] - [tuː; tə] - [siːd] [mjuːl] . ”

I'd	like	to	know	what	in	—	—	woke	up	that	gone	-	to	-	seed	mule	.	”
ID	喜欢	到	知道	什么	在	—	—	觉醒	向上	那	已消失	-	到	-	种子	骡子	.	”

我想知道究竟是什么把那头老态龙钟的骡子吵醒了。

“ [ðeə(r)] [eɪnt] [ˈnəʊbədi] [tuː; tə] [hɪə(r)] , ” [sez] [ˈdɜːti] , “ [səʊ] [aɪl] [tel] [jʌ] .

“	There	ain't	nobody	to	hear	,	”	says	Dirty	,	“	so	I'll	tell	yuh	.
“	那里	不是	无人	到	听到	,	”	说道	肮脏的	,	“	所以	患病的	告诉	嗯	.

“没人听见，”脏兮兮说，“所以我就告诉你吧。”

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] [red] [ˈpepə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] [ˈdʒɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [mɪkst] -

I	took	a	can	of	red	pepper	and	a	can	of	ginger	and	mixed	'
我	采取	一个	能	的	红色的	胡椒	和	一个	能	的	姜	和	混合	-

[ɪm] .

em	.
呃	.

我拿了一罐红辣椒和一罐生姜，把它们混合在一起。

[ðen] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [gɒb] [ɒv; əv] [dəʊ] [ɪn] [diːz] [ʃæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [hɒt] [stʌf] [ɪn] [ðə; ði]

Then	I	made	a	gob	of	dough	in	Dee's	shack	and	put	the	hot	stuff	in	the
然后	我	制成	一个	戈布	的	面团	在	迪的	窝棚	和	放	这	热的	东西	在	这

[ˈmɪd(ə)l] .

middle	.
中间	.

然后我在迪伊的小屋里揉了一大团面团，把热的东西放在中间。

[ˈsæbɪ] ?

Sabe	?
佐部	?

Sabe?

[mɔːd] [es] . [swɔlɘd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Maud	S	.	swallered	it	.
莫德	S	.	吞咽	它	.

莫德·S把它吞了下去。

[ðæts] [ɔːl] . ”

That's	all	.	”
那就是	全部	.	”

就这样。”

“ [ðeid] [kɪl] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] , ” [grəʊnz] [ˈdɜːti] .

“	They'd	kill	us	if	they	knew	,	”	groans	Dirty	.
“	他们会	杀	我们	如果	他们	知道	,	”	呻吟	肮脏的	.

“如果他们知道了，他们会杀了我们的，”脏兮兮呻吟道。

“ [dɛθs] [ˈstɪŋə] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ˌem ˈiː] , ” [grəʊnz] [ˈmjuːli] .

“	Death's	stinger	wouldn't	hurt	me	,	”	groans	Muley	.
“	死亡人数	刺	不会	伤害	我	,	”	呻吟	骡子	.

“死神的毒刺伤不了我，”穆利呻吟道。

[ai] [krɔːl] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [siː] [ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [aɪm] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [bɪˈsaɪd] - [ɪm] .

I	crawls	to	my	feet	,	and	they	don't	see	me	until	I'm	standing	up	beside	'	em	.
我	爬行	到	我的	脚	,	和	他们	不	看	我	直到	我是	常设	向上	旁	-	呃	.

我爬起来，直到我站在他们身边，他们才看到我。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [ʌ; ɜː] — ” [ˈstæmə] [ˈdɜːti] .

“	You	—	you	—	uh	—	”	stammers	Dirty	.
“	你	—	你	—	呃	—	”	口吃	肮脏的	.

“你——你——呃——”脏兮兮结结巴巴地说。

“ [juː; jʊ][woʊnt] [tel] , ['dʌbljuː] - [wɪl] [jʌ] , [aɪk] ? ”
“ You won't tell , w - will yuh , Ike ? ”
“ 你 惯于 告诉 , 西 - 将要 嗯 , 艾克 ? ”

“你不会说的，对吧，艾克？”

“ [eɪnt] [juː; jʊ] [ded] — [jet] ? ” [gɑːsps] ['mjuːli] .
“ Ain't you dead — yet ? ” gasps Muley .
“ 不是 你 死的 — 然而 ? ” 喘息 骡子 .

“你还没死吗？”穆利喘着气说。

“ [ɪ'nʌf] , ” [sez] [ai] , “ [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɒlər] [aʊt][ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] — [ded] [men] [tel] [nəʊ]
“ Enough , ” says I , “ enough to foller out the old saying — dead men tell no
“ 足够的 , ” 说道 我 , “ 足够的 到 福勒 出去 这 老的 说 — 死的 男人 告诉 不
[teɪlz; 'teɪliːz] .
tales .
故事 .

“够了，”我说，“够了，足以印证那句老话——死人不会说话。”

[aɪv] [gɒt] ['aɪsaɪt] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [bʌks] [pleɪs] . ”
I've got eyesight enough left to see the lights of Buck's place . ”
我已经 得到 视力 足够的 左边 到 看 这 灯 的 巴克的 地方 . ”

“我的视力还不错，还能看到巴克家的灯光。”

“ [el] - [lets] [gəʊ] [tʌt] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” ['stæmə] ['dɜːti] .
“ L - let's go tut - to it , ” stammers Dirty .
“ L - 我们来吧 去 教程 - 到 它 , ” 口吃 肮脏的 .

“我们去吧，”脏兮兮结结巴巴地说。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] - ['nevə(r)] ['stɑːtɪd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] — ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
Which shows that Piperock never started anything that they couldn't finish — after a
哪个 演出 那 - 绝不 开始 任何事物 那 他们 不能 结束 — 后 一个
['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

这表明 Piperock 从来没有开始过他们无法完成的事情——至少在某种程度上是这样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神